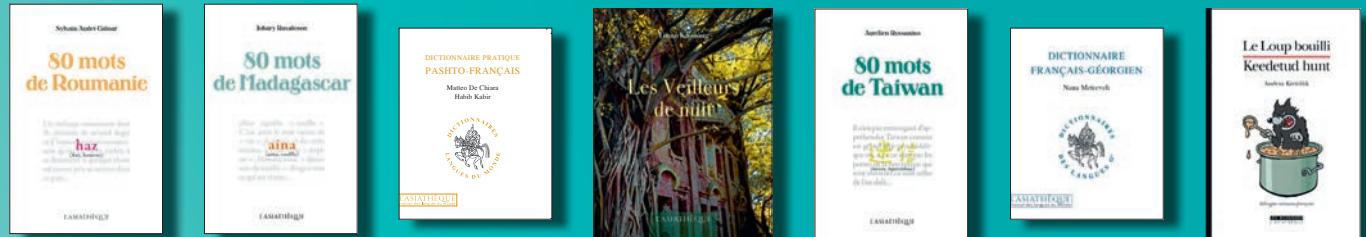


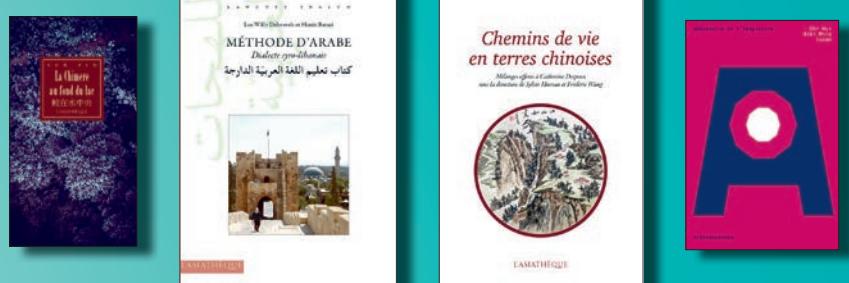
# L'ASIATHÈQUE

CATALOGUE GÉNÉRAL  
**MARS 2026**





## DERNIÈRES PARUTIONS



- |   |     |
|---|-----|
| <i>80 mots de Roumanie</i>                | 50  |
| <i>80 mots de Madagascar</i>              | 49  |
| <i>Dictionnaire pashto-français</i>       | 102 |
| <i>Les Veilleurs de nuit</i>              | 14  |
| <i>80 mots de Taiwan</i>                  | 50  |
| <i>Dictionnaire français-géorgien</i>     | 95  |
| <i>Le Loup bouilli</i>                    | 31  |
| <i>La Chimère au fond du lac</i>          | 18  |
| <i>Méthode d'arabe, syro-libanais</i>     | 63  |
| <i>Chemins de vie en terres chinoises</i> | 61  |
| <i>Arborescences</i>                      | 15  |
| <i>Ton temps hors d'atteinte</i>          | 17  |
| <i>Le Cri de la pierre</i>                | 112 |
| <i>80 mots du Maroc</i>                   | 49  |
| <i>80 mots de Tunisie</i>                 | 51  |
| <i>Papillotes</i>                         | 34  |

# L'Asiathèque, ÉLÉMENTS D'UN AUTOPORTAIT

**A**NOTER d'abord que tout comme l'Inalco (Institut national des langues et civilisations orientales), dont les enseignants ont publié chez elle nombre de méthodes et de manuels de langue, l'Asiathèque a débordé depuis longtemps le cadre de l'Asie pour s'étendre à d'autres continents. On ne s'étonnera donc pas de trouver ici des dictionnaires de géorgien, de wolof et de quechua, aussi bien que des grammaires de hongrois, d'estonien et de grec moderne.

Ce que la maison d'édition partage en outre avec ledit Institut, c'est d'associer langues et civilisations. Apprendre la langue de l'autre, c'est voir le monde reçu en partage avec d'autres yeux que les siens, mais pour que cet apprentissage ait un sens, il faut l'élargir par une exploration raisonnée des modes de pensée, des mythes et croyances, des sociétés anciennes et contemporaines vues à travers leurs usages et leur littérature. On ne s'étonnera donc pas non plus que dans ce catalogue les ouvrages d'apprentissage des langues soient précédés par des œuvres littéraires et des essais, ni qu'ils soient suivis et prolongés par des ouvrages

de linguistique, des livres d'histoire, des récits de voyage, des monographies artistiques, des études cinématographiques, et même des livres de cuisine.

Concernant les quelque quatre-vingts volumes consacrés à la littérature du monde, dont une bonne partie est proposée en édition bilingue, précisons que l'éventail géographique et temporel est extrêmement large, puisqu'il se déploie des premières écritures logographiques chinoises, un millénaire avant notre ère, jusqu'aux jeunes pousses du xx<sup>e</sup> siècle, reconnues dans leur pays d'origine, mais dont c'est souvent la première traduction en français — sans négliger la richesse du fonds traditionnel : recueils de contes, de poèmes ou de proverbes, ni l'apport de grands auteurs tels que Lokenath Bhattacharya, Kukrit Pramoj ou Alexandre Beliaev.

La liste des contributeurs qui conclut ce catalogue montre à elle seule que les ouvrages publiés par l'Asiathèque — s'agissant des auteurs, mais aussi des traducteurs et des illustrateurs — sont le fruit de talents très divers. C'est toute la production de la maison qui procède d'échanges et de regards croisés, comme en témoigne les ouvrages collectifs de chercheurs tels que *Musique et épopée en Haute-Asie* ou, dans un tout autre registre, la collection « 80 mots du monde ».

À tous les lecteurs, explorateurs en quête de chemins inédits comme partisans du voyage immobile, nous souhaitons de trouver dans ce catalogue de quoi étancher leur soif et faire bonne route au fil des mots. ■

# *Sommaire*

## LITTÉRATURE

### OUVRAGES EN FRANÇAIS

« Liminaires » .....	6
« Taiwan fiction » .....	9
« Abécédaire de l'imaginaire » .....	14
« Novella de Chine » .....	15
« Monde coréen » .....	18
« Monde indien » .....	20
« L'Asiathèque littérature » .....	21
« Routes de la soie » .....	25

### OUVRAGES BILINGUES

« Grands bilingues » .....	26
« Les bilingues » .....	27
Bilingues hors collection .....	45

## ESSAIS

« 80 mots du monde » .....	46
« Empreintes chinoises » .....	51

« Études formosanes » .....	54	qazaq .....	85
Autres études et essais .....	55	russe .....	86
<b>MANUELS DE LANGUES</b>			
arabe .....	62	tachelhit, thaï .....	88
arménien, bengali .....	64	tibétain .....	90
birman .....	65	turc .....	91
chinois .....	66	vietnamien .....	92
coréen .....	71	<b>DICTIONNAIRES</b>	
estonien .....	73	Toutes collections, par ordre alphabétique de langues .....	92
grec .....	74	(arabe, bengali, birman, chinois, coréen, géorgien, grec, hindi, indonésien, judéo-espagnol, khmer, kurde, malgache, mongol, ouzbek, pashto, persan, quechua, russe, tibétain, tsigane, turc)	
hébreu .....	75	<b>LINGUISTIQUE</b> .....	
hongrois .....	76	108	
indonésien .....	77	<b>MÉMOIRE, HISTOIRE ET CULTURES</b> .....	
japonais .....	78	112	
judéo-espagnol .....	80	<b>ARTS ET SPIRITUALITÉ</b> .....	
malgache .....	81	120	
népalai, pashto .....	82	INDEX DES OUVRAGES .....	129
persan .....	83	INDEX DES AUTEURS ET CONTRIBUTEURS .....	144

# Littérature



## Une Tablette aux ancêtres

**STÉPHANE CORCUFF**

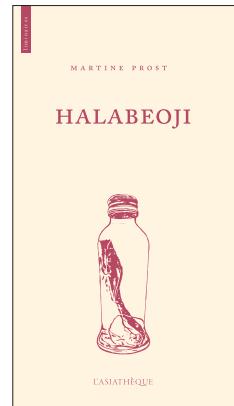
978-2-36057-052-2 • 8,90 € • 72 p. • 10 × 18 cm

Un chercheur en poste à Taiwan est confronté à la découverte d'une tablette funéraire dans une maison abandonnée. Sa vie et sa conscience en sont bouleversées : les esprits et fantômes de Taiwan et de la Chine le visitent, l'entourent et témoignent de leur histoire.



## Liminaires

La collection « Liminaires » a vu le jour en 2015. Elle présente de courts textes littéraires, des récits du réel, sensibles, écrits par des chercheurs en marge de leurs travaux, faisant écho à leurs connaissances et à leur ressenti.



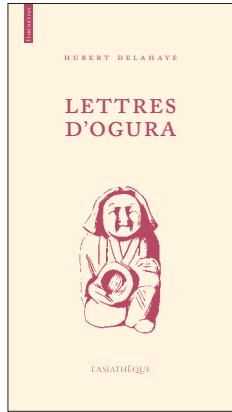
## Halabeoji

**MARTINE PROST**

978-2-36057-075-1  
8,00 € • 56 p. • 10 × 18 cm

Avant de pouvoir épouser son fiancé coréen, une jeune Française (en l'occurrence l'autrice elle-même) doit obtenir l'accord du grand-père, vieil érudit spécialiste des plantes.





## Lettres d’Ogura

HUBERT DELAHAYE

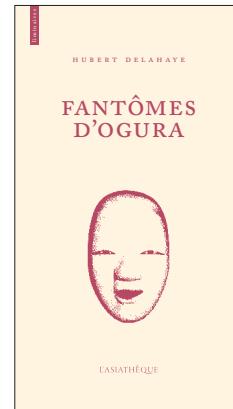
978-2-36057-082-9

9,90 € • 128 p. • 10 × 18 cm

Au Japon existe un art de bien vieillir, que l’écrivain a découvert à Ogura, un petit village niché dans la montagne non loin de Kyoto. Empruntant le regard et la voix d’une de ses habitantes, une vieille dame à la bienveillance et à la sagesse confondantes, l’auteur en a rapporté ces lettres, chroniques impressionnistes d’un pays où le temps paraît suspendu.



9 782360 570829



## Fantômes d’Ogura

HUBERT DELAHAYE

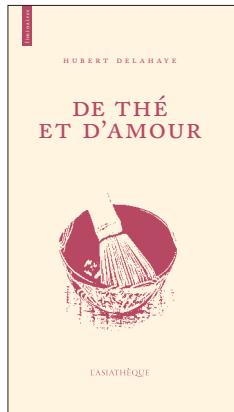
978-2-36057-398-1

9,90 € • 136 p. • 10 × 18 cm

Hubert Delahaye revient au personnage de l’aïeule de *Lettres d’Ogura* et définit ainsi son propos: « Cette histoire n’est pas vraiment une suite aux *Lettres d’Ogura*. Ce serait plutôt sa partie immergée, la face cachée de la lune: la vieille dame est morte, mais l’est-elle vraiment? [...] » On ne saurait mieux dire. À travers les déambulations de la vieille dame devenue fantôme, on la retrouve tout entière et le sentiment d’apaisement que procure la lecture du livre est le même, peut-être accru par le fait qu’il évoque une sorte de continuité après la mort.



9 782360 573981



## De thé et d'amour

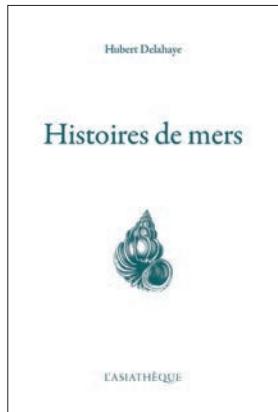
HUBERT DELAHAYE

978-2-36057-291-5

9,90 € • 112 p. • 10 × 18 cm

Kyoto, dans les années soixante-dix. Le récit est rédigé à la première personne : un jeune Français s'initie à la cérémonie du thé chez madame Yamamoto, la *sensei* (celle qui transmet son savoir et son expérience). On attend l'arrivée d'une des participantes, Shimizu-san. Son prénom, Ichie (à prononcer « Itchié »), évoque à la fois la « rencontre » (*ichie*) des deux jeunes gens autour du thé et le terme bouddhique *ichigo ichie*, littéralement « une fois, une rencontre », qui fait partie de la Voie du thé.

Autres recueils d'Hubert Delahaye ►



## Histoires de mers

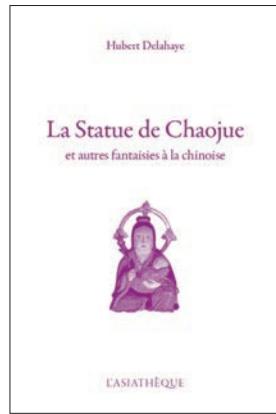
HUBERT DELAHAYE

978-2-36057-182-6

14,50 € • 160 p. • 12 × 18 cm

Avec la sobriété de style qui caractérise Hubert Delahaye, ces *Histoires de mers* évoquent des héros ou des antihéros aux prises avec un destin peut-être fatal. Les récits sont parfois poignants ou pleins d'une ironie amère, imprégnés de lectures et de voyages. On croit apercevoir Orwell, Conrad, Hemingway, Mishima, Melville et quelques autres, mais le ton de ces *Histoires* n'appartient qu'à leur auteur. « La mer connaît des histoires. Elle en a tant à raconter qu'on se demande si elle n'en invente pas. On ne les écoute pas toujours parce que certaines nous font peur. La mer se prête avec complaisance au romanesque ou au tragique. Elle est comme la vie, elle a le goût du drame. » H. D.





## La Statue de Chaojue

HUBERT DELAHAYE

978-2-36057-321-9

14,50 € • 120 p. • 12 × 18 cm

Un regard tendre et acéré sur la société chinoise d'aujourd'hui.

Après les succès de *Lettres d'Ogura* et de *De thé et d'amour*, le nouvel opus d'un écrivain érudit et sensible. Une invitation à découvrir la Chine à travers des contes aux parfums intemporels.



9 782360 573219

## Taiwan Fiction

La collection « Taiwan Fiction », créée en 2015, est un vivier d'auteurs contemporains qui témoignent avec originalité d'une société en pleine effervescence.



## Membrane

CHI TA-WEI

Traduction du chinois (Taiwan) de Gwennaël Gaffric

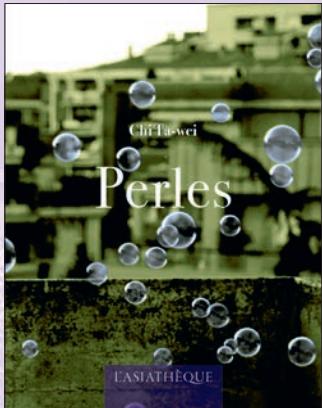
978-2-36057-260-1 • 22,50 € • 252 p. • 14 × 18 cm

À T-ville, cité sous-marine futuriste, Momo est une jeune esthéticienne qui vit par procuration en appliquant à ses patients une M-Skin, une membrane qui protège la peau contre les agressions extérieures, et transmet leurs expériences charnelles à la jeune femme à leur insu. Dans ce monde artificiel, les identités et les sexes se métamorphosent et se réinventent...



9 782360 572601

COLLECTION  
TAIWAN  
**臺灣小說**  
FICTION



## Perles

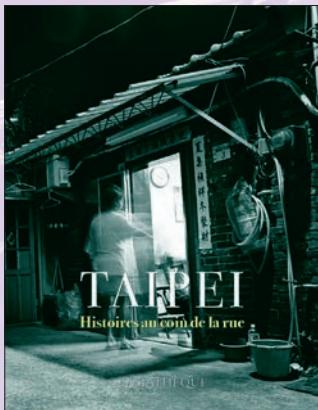
CHI TA-WEI

Traduction du chinois (Taiwan) de Pierrick Rivet, Olivier Bialais,  
Gwennaël Gaffric et Coraline Jortay

978-2-36057-253-3

19,50 € • 216 p. • 14 × 18 cm

Recueil de six nouvelles qui, à travers des êtres extrahumains et transgressifs, interrogent les dérives de la société contemporaine entre technicité et normativité des identités.



## Taipei, histoires au coin de la rue

JANE JIAN et al.

Traduction du chinois (Taiwan) de Lise Pouchelon, Marie-Paule Chamayou, Marie Laureillard, Chingjin Wu-Soldani, Mélie Chen, Coraline Jortay, Gwennaël Gaffric, Olivier Bialais et Damien Ligot  
978-2-36057-085-0

22,50 € • 240 p. • 14 × 18 cm

Recueil de nouvelles d'auteurs majeurs de la scène taïwanaise contemporaine offrant à travers des récits attachants un portrait de la ville de Taipei, de son architecture, de ses couleurs, de ses saveurs et de ses parfums.





## Le Magicien sur la passerelle

WU MING-YI

Traduction du chinois (Taiwan) de Gwennaël Gaffric

978-2-36057-081-2

22,50 € • 272 p. • 14 × 18 cm

Dix récits qui ont pour fil directeur l'évocation d'un magicien installé au cœur du marché de Taipei. Le narrateur, qui a passé là son enfance, recherche tous ceux qui ont pu avoir un contact avec ce personnage pour recueillir leur témoignage. Ce roman a été adapté en série télé et en BD.



9 782360 570812



## Les Sentiers des rêves

WALIS NOKAN

Traduction du chinois (Taiwan) de Coraline Jortay

978-2-36057-108-6

14,50 € • 168 p. • 14 × 18 cm

160 microfictions de moins d'une page dans lesquelles humour et poésie, réel et imaginaire s'entremêlent. L'écrivain taïwanais offre une succession de récits et de drames tirés de ses lectures, de ses expériences intimes, de son observation des choses et des gens mais aussi de la tradition chinoise liée notamment aux arts martiaux.



9 782360 571086



## Encore plus loin que Pluton

HUANG CHONG-KAI

Traduction du chinois (Taiwan) de Lucie Modde

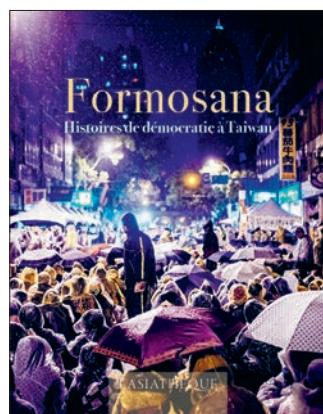
978-2-36057-188-8

19,50 € • 240 p. • 14 × 18 cm

Un professeur d'histoire et un jeune intellectuel mènent une existence tranquille mais morne, noyés dans leur solitude en dépit de la présence, réelle ou fantasmée, de leur entourage. Ils ignorent que chacun est en train d'imaginer la vie de l'autre. Premier roman.



9 782360 571888



## Formosana *Histoires de démocratie à Taiwan*

CHEN YU-HSUAN *et al.*

Traduction du chinois (Taiwan) de Stéphane Corcuff, Gwennaël Gaffric, Coraline Jortay, Matthieu Kolatte, Damien Ligot, Lucie Modde et Emmanuelle Péchenart

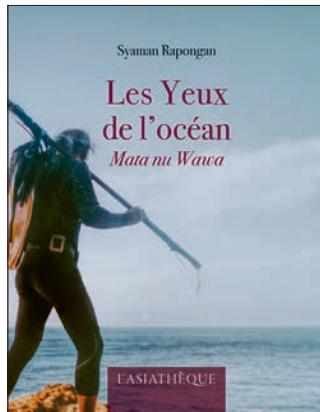
978-2-36057-272-4

19,50 € • 324 p. • 14 × 18 cm

Dix textes représentatifs de la scène littéraire taïwanaise depuis 1987. Les auteurs abordent l'histoire politique de l'île, de la colonisation japonaise jusqu'au processus de démocratisation, ainsi que son histoire sociale, des mouvements aborigènes à ceux qui défendent les droits des ouvriers, des femmes, des LGBT, des étudiants, ou encore qui participent aux luttes écologistes.



9 782360 572724



## Les Yeux de l'océan *Mata nu Wawa*

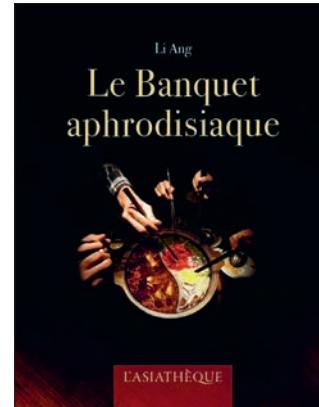
**SYAMAN RAPONGAN**

Traduction du chinois (Taiwan) de Damien Ligot

978-2-36057-304-2

22,50 € • 324 p. • 14 × 18 cm

Syaman Rapongan, écrivain-pêcheur appartenant au groupe autochtone des Tao (île des Orchidées, Taiwan), livre dans ce récit d'inspiration autobiographique une chronique sociale du Taiwan des années 1970 et 1980. Il s'agit d'une période d'errements identitaires et de souffrance liée à la discrimination endurée par l'auteur, qui quitte son île natale pour la métropole « civilisée ». Syaman Rapongan situe l'héritage culturel des autochtones formosans dans une perspective transpacifique.



## Le Banquet aphrodisiaque

**LI ANG**

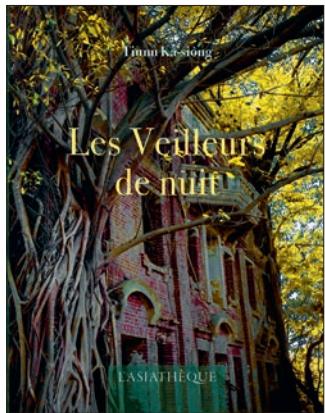
Traduction du chinois (Taiwan) de Coraline Jortay

978-2-36057-386-8

23,50 € • 336 p. • 14 × 18 cm

Histoire d'une famille taiwanaise de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle au long du XX<sup>e</sup> siècle, à travers un personnage féminin central, Wang Chi Fang. Un roman d'apprentissage sensuel, émotionnel et politique dans lequel la nourriture est une métaphore de la condition hybride de Taiwan.





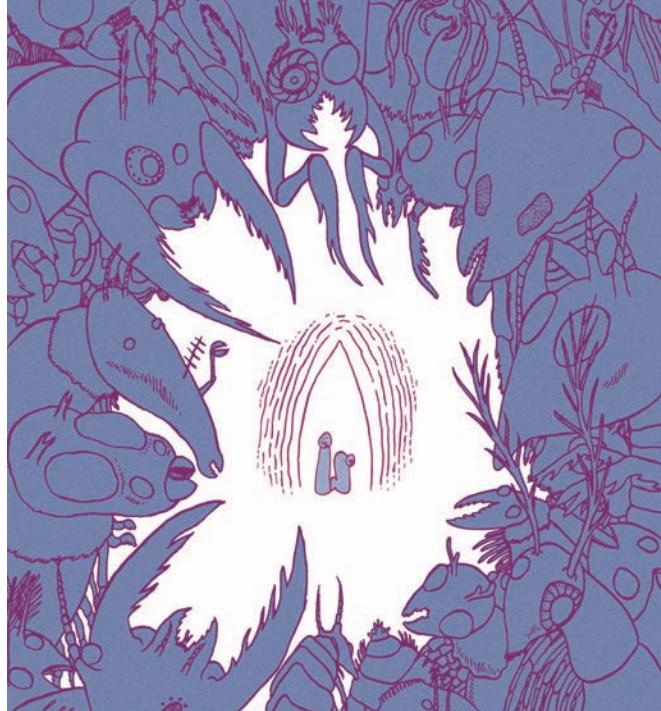
## Les Veilleurs de nuit

**TIUNN KA-SIÖNG**

Traduction du tâïwanais et du chinois (Taiwan) de Gwennaël Gaffric

978-2-36057-420-9 • 19,50 € • 272 p. • 14 × 18 cm

Premier roman de l'auteur et musicien Tiunn Ka-siōng, *les Veilleurs de nuit* est une fresque poétique et hantée, qui tisse le réalisme magique avec la transmission orale, les légendes locales et les souvenirs d'enfance. Le narrateur décrit une jeunesse marquée par une atmosphère familiale oppressante où se mêlent esprits errants, dieux mineurs et spectres politisés. Aux côtés de son amie Bí-hui, figure troublante qui semble incarner le mystérieux « veilleur de nuit », une obscure déité gardienne des âmes mortes, il explore les frontières incertaines séparant les vivants et les morts. Roman accompagné de morceaux musicaux (par QR codes).



## Abécédaire de l'imaginaire

La collection « Abécédaire de l'imaginaire », conçue en coédition avec la revue *Kapsel*, propose des petits recueils illustrés, en français, de nouvelles de littérature de l'imaginaire, constitués à partir d'une nouvelle traduite du chinois à laquelle font écho des nouvelles inédites d'auteurs européens. L'idée directrice est de susciter des échanges culturels, de réfléchir ensemble et de mettre au jour différentes façons de raconter nos futurs.

## Abécédaire de l'imaginaire



### Arborescences

**CHI HUI, AIKI MIRA, LUVAN**

Traduction de Thomas Herth, Miléna Yung, Gwennaël Gaffric

978-2-36057-402-5

16,00 € • 152 p. • 12 × 18 cm

Arborescences est le premier ouvrage de la nouvelle collection « Abécédaire de l'imaginaire ». Il comprend trois nouvelles : « Le nid » de Chi Hui (traduite du chinois), « Une fluctuation dans le vide » d'Aiki Mira (traduite de l'allemand) et « Marginalia » de luvan, ainsi que des illustrations en tons directs par des étudiants de la Haute école des arts du Rhin.



9 782360 574025

**Novella**  
**DE CHINE**

### Novella de Chine

La collection « Novella de Chine », dirigée par Brigitte Duzan, fait découvrir un genre spécifique et vivace de la littérature chinoise contemporaine, entre roman et nouvelle courte, alliant la richesse narrative de l'un aux qualités stylistiques de l'autre.



## Peut-être qu'il s'est passé quelque chose

**LU MIN**

Traduction du chinois de Brigitte Duzan et Zhang Guochuan

978-2-36057-394-3

9,90 € • 192 p. • 10 × 18 cm

Une jeune fille s'est suicidée en laissant une note sibylline. Un journaliste débutant propose de se lancer dans une enquête, espérant en tirer un article à sensation. Sa cheffe lui donne cinq jours. Dans ce récit, Lu Min brosse un tableau tout en finesse de la société urbaine dans la Chine d'aujourd'hui.



9 782360 573943



## Sur le balcon

**REN XIAOWEN**

Traduction du chinois de Brigitte Duzan

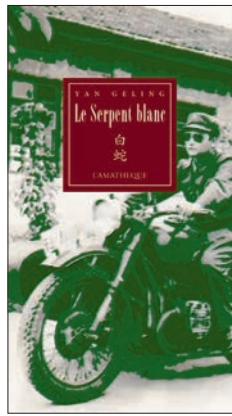
978-2-36057-288-5

7,90 € • 112 p. • 10 × 18 cm

Dans le vieux Shanghai livré aux bulldozers, les expropriations font rage. Pour Zhang Yingxiong, le décès brutal de son père est dû à l'attitude du fonctionnaire en charge des indemnités. Hanté par le ressentiment, il épie à distance l'homme et sa fille sur leur balcon.



9 782360 572885



## Le Serpent blanc

YAN GELING

Traduction du chinois de Brigitte Duzan

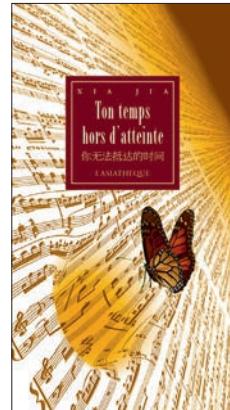
978-2-36057-310-3

7,90 € • 144 p. • 10 × 18 cm

Chine, fin des années 1960. Arrêtée et séquestrée par le gouvernement sous accusation de complicité d'espionnage, la danseuse de ballet Sun Likun se souvient du succès obtenu lors de son interprétation de l'héroïne du spectacle « la Légende du Serpent blanc », retraçant le destin d'un esprit serpent vivant parmi les humains après avoir pris la forme d'une femme. Un jour, un mystérieux inspecteur se présente pour l'interroger. Yan Geling se livre ici à une variation virtuose autour des ambiguïtés de genre.



9 782360 573103



## Ton temps hors d'atteinte

XIA JIA

Traduction du chinois de Gwenaël Gaffric

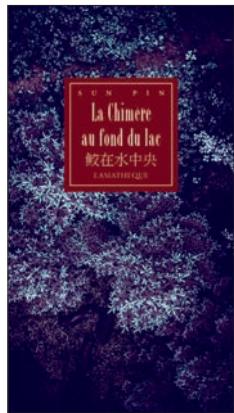
978-2-36057-400-1

9,90 € • 160 p. • 10 × 18 cm

La novella *Ton temps hors d'atteinte* offre à la lecture une surprenante histoire d'amour, envisagée sur une temporalité longue, de l'enfance jusqu'à l'âge adulte. Écrite de façon originale par un « moi » (la narratrice) s'adressant à un « tu » (l'être aimé), elle raconte l'histoire de deux êtres aussi différents entre eux qu'ils le sont de ceux qui les entourent, en jouant en permanence sur le contraste et le décalage, concepts brillamment incarnés dans la narration des temps différents auxquels appartiennent les deux protagonistes. C'est dans cette combinaison de la romance et de la science-fiction, toutes deux délicatement amenées, que réside sans doute la réussite du texte.



9 782360 574001



## La Chimère au fond du lac

SUN PIN

Traduction du chinois de Brigitte Duzan et Zhang Guochuan

978-2-36057-407-0

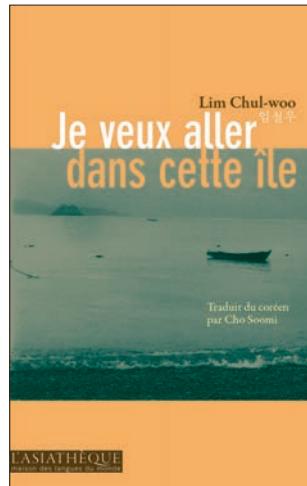
12,90 € • 216 p. • 10 × 18 cm

Un homme un peu étrange s'est retiré dans une mine abandonnée, au milieu d'une forêt sombre, en altitude. Vivant de la vente au marché local de champignons de montagne et d'un petit restaurant qu'il a ouvert au bord de la route, il passe ses soirées à lire des poèmes à la lueur d'une bougie, dans des livres qu'il va régulièrement chercher chez un vieil homme bossu tout aussi solitaire et étrange que lui. On devine par bribes, et au gré des dialogues, qu'un drame passé hante le présent. Le texte original en chinois a été classé deuxième sur la liste des meilleures novellas de 2019 sélectionnées par la revue chinoise *Shouhuo*.



9 782360 574070

## Monde coréen



## Je veux aller dans cette île

LIM CHUL-WOO

Traduction du coréen de Cho Soomi

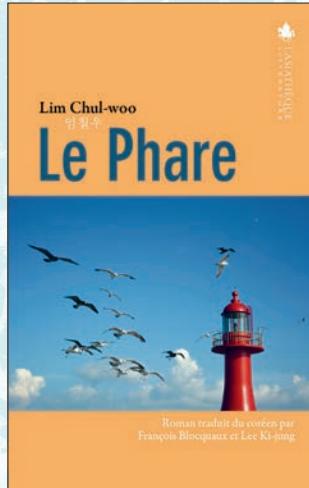
Préface de Patrick Maurus, postface de Lee Chang-dong

978-2-36057-045-4 • 22,00 € • 304 p. • 13,5 × 21,5 cm

À travers les épisodes dramatiques, pittoresques, ou franchement comiques, qui émaillent la rude existence des îliens et que Lim Chul-woo restitue ici avec une immense tendresse, c'est l'authenticité des relations humaines dans ces communautés villageoises isolées du monde moderne qui apparaît à l'évidence et nous touche infiniment.



9 782360 570454



## Le Phare

LIM CHUL-WOO

Traduction du coréen de Lee Ki-jung et François Blocquaux

978-2-36057-074-4

22,00 € • 304 p. • 13,5 × 21,5 cm

Après une enfance à la fois rude et heureuse auprès de ses grands-parents sur l'île de Wando, au sud de la Corée, enfance évoquée dans le précédent livre de Liml Chul-woo, *Je veux aller dans cette île*, l'écrivain raconte son adolescence et son déménagement mal vécu dans un pauvre faubourg de Kwanju, sur le continent. Sa mère lutte pour les faire vivre, lui et ses deux sœurs, dont l'une est handicapée mentale.



9 782360 570744



## L'Art de la controverse

PARK HYOUNG-SU

Traduction du coréen de François Blocquaux et Lee Ki-jung

978-2-36057-073-7

16,00 € • 168 p. • 13,5 × 21,5 cm

Six nouvelles menées avec virtuosité où les personnages voient leur existence bouleversée par des situations inattendues où le fantastique a souvent sa place. L'une des nouvelles, « Krabi », fait aussi l'objet d'une édition bilingue (voir p. 38).



9 782360 570737

## Monde indien



### Les Mensonges du Sewol

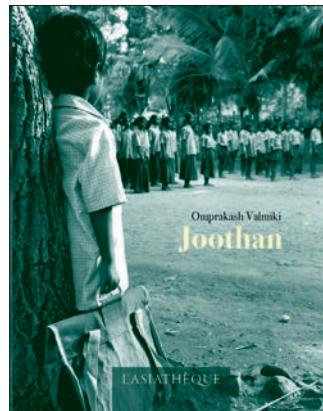
KIM TAK-HWAN

Traduction du coréen de François Blocquaux et Lee Ki-jung

978-2-36057-254-0

19,50 € • 288 p. • 14 × 18 cm

Corée du Sud, 16 avril 2014, le *Sewol* sombre au large de la côte sud-ouest; 304 personnes trouvent la mort dans ce naufrage, pour la plupart des adolescents en excursion scolaire. L'auteur s'attache au destin et aux sentiments des plongeurs venus remonter les corps.



### Joothan *Autobiographie d'un intouchable*

OMPRAKASH VALMIKI

Traduction du hindi de Nicole Guignon et Francis Évrière

978-2-36057-185-7

23,50 € • 432 p. • 14 × 18 cm

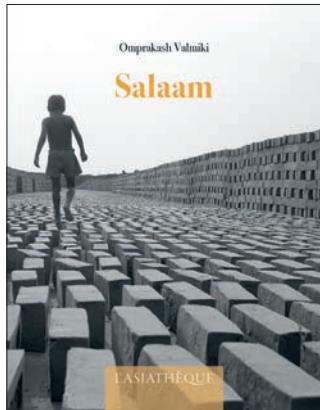
*Joothan* est l'autobiographie d'Omprakash Valmiki, écrivain indien « dalit », terme qui a remplacé celui d'« intouchable ». La première partie de *Joothan* (littéralement « les restes de nourriture »), publiée en 1997, eut un énorme retentissement et est actuellement inscrite sur la liste des ouvrages au programme d'universités indiennes. La seconde partie, rédigée alors que Valmiki venait de prendre sa retraite, est parue en 2015 après la mort de l'auteur, disparu en novembre 2013.



## L'Asiathèque Littérature



L'ASIATHÈQUE  
LITTÉRATURE



### Salaam

OMPRAKASH VALMIKI

Traduction du hindi de Nicole Guignon et Francis Évrielle

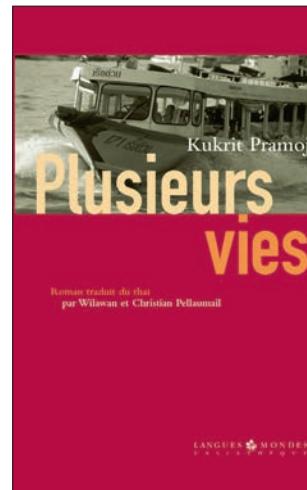
978-2-36057-186-4

19,50 € • 274 p. • 14 × 18 cm

Quatorze nouvelles évoquant les difficultés auxquelles sont confrontés les dalits, en ville ou à la campagne. Omprakash Valmiki est né en 1950 dans l'État de l'Uttar Pradesh dans une famille de la caste des balayeurs-éboueurs, et décédé en novembre 2013. Auteur engagé et figure majeure de la littérature en Inde, il est également l'auteur de *Joothan, autobiographie d'un intouchable* (voir ci-contre).



9 782360 571864



### Plusieurs vies

KUKRIT PRAMOJ

Traduction du thaï de Christian et Wilawan Pellaumail

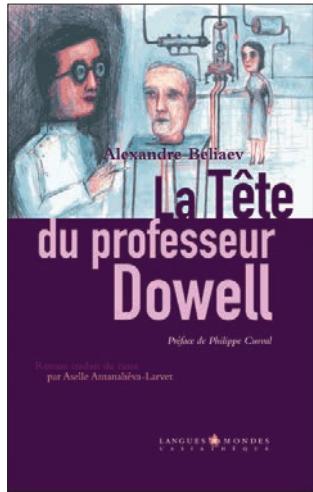
978-2-911053-89-4

22,00 € • 320 p. • 13,5 × 21,5 cm

Onze destinées, depuis l'enfance jusqu'au drame final dans le même naufrage. L'auteur brosse le tableau de la société thaïe des années cinquante, transcendant l'exotisme pour atteindre à une réflexion humaniste d'ordre universel.



9 782911 053894



## La Tête du professeur Dowell

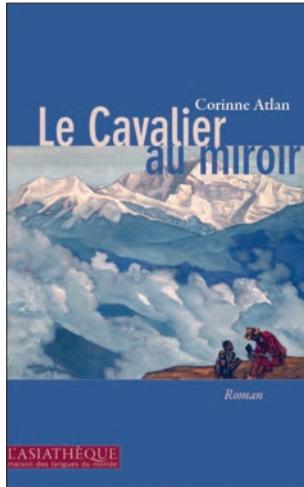
ALEXANDRE BELIAEV

Traduction du russe d'Aselle Amanaliéva-Larvet

978-2-36057-049-7

22,00 € • 280 p. • 13,5 × 21,5 cm

Une étudiante en médecine, Marie Laurane, est recrutée par le docteur Kern, pour veiller sur la tête vivante et séparée de son tronc du professeur Dowell... Un roman de science-fiction, paru en 1926 et prémonitoire à bien des égards, sur le rapport de l'esprit au corps. Préface de Philippe Curval.



## Le Cavalier au miroir

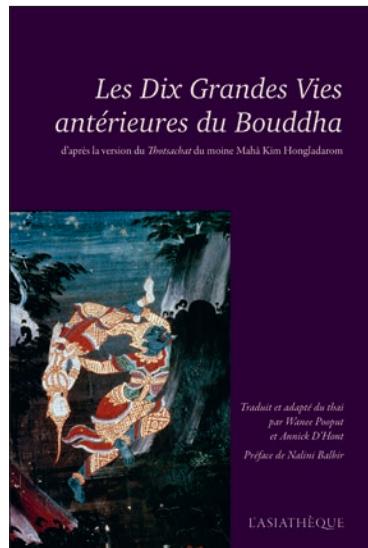
CORINNE ATLAN

978-2-36057-049-2

22,00 € • 342 p. • 13,5 × 21,5 cm

Le Tibet au tournant du xx<sup>e</sup> siècle, époque de tumulte pour un pays déjà en proie aux convoitises étrangères. Tashi est espion pour les Britanniques et Namgyal, officier chargé de protéger le Dalaï-lama. Tashi traîne un amour malheureux et vit en solitaire tandis que Namgyal s'épanouit dans le mariage. Tout au long du récit, un miroir passe de main en main et concrétise les liens entre les personnages.





## Les Dix Grandes Vies antérieures du Bouddha

*d'après la version du Thotsachat du moine Maha Kim Hongladarom*

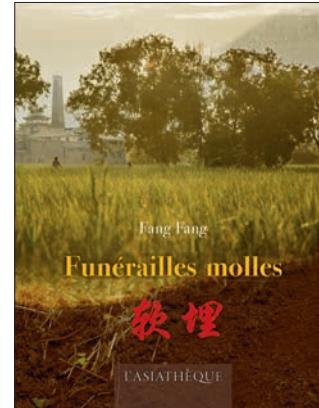
Traduction du thaï d'Annick D'Hont et Wanee Pooput

978-2-36057-126-0 • 38,00 € • 732 p. • 16 × 24 cm

Dix histoires issues des récits d'épisodes advenus dans les vies antérieures du Bouddha Gotama. Chacune d'entre elles est reliée, selon la tradition thaïe, à une vertu cardinale : renoncement, courage, compassion, foi résolue, sagesse, conduite morale, patience, équanimité, honnêteté et don. Préface de Nalini Balbir.



9 782360 571260



## Funérailles molles

FANG FANG

Traduction du chinois de Brigitte Duzan et Zhang Xiaoqiu

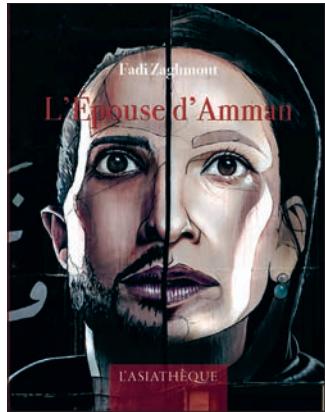
978-2-36057-184-0

24,50 € • 468 p. • 14 × 18 cm

Une œuvre littéraire majeure qui aborde le sujet de la Réforme agraire, peu traité dans la littérature chinoise. Inspiré d'une histoire vraie, le récit part d'allusions aux événements douloureux qu'a vécus une jeune femme et qu'elle a occultés. Devenue âgée, elle voit soudain le passé resurgir violemment et, dans un état de prostration, revit intérieurement à l'envers les drames disparus de sa mémoire, tandis que son fils s'évertue à les reconstituer. Prix Émile Guimet de littérature asiatique 2020.



9 782360 571840



## L'Épouse d'Amman

**FADI ZAGHMOUT**

Traduction de l'arabe de Davide Knecht

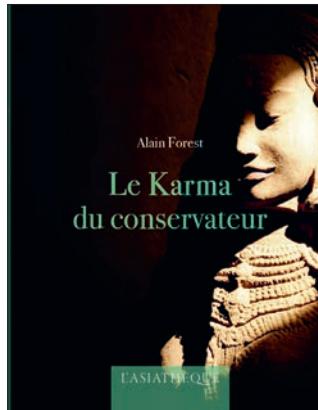
978-2-36057-257-1

16,50 € • 204 p. • 14 × 18 cm

Dans ce livre, best-seller en Jordanie, quatre jeunes femmes et un jeune homme livrent des récits alternés de leurs expériences douloureuses. S'y mélangent humour et tristesse en un cocktail explosif qui entraîne le lecteur dans une réflexion sur la condition des femmes et des homosexuels dans le monde arabe.



9 782360 572571



## Le Karma du conservateur

**ALAIN FOREST**

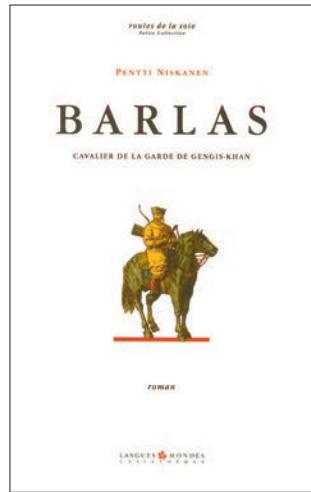
978-2-36057-324-0

22,50 € • 384 p. • 14 × 18 cm

Angkor dans les années trente : un jeune couple de chercheurs français s'installe au Cambodge, mais leur relation se dégrade quand leurs ambitions divergent et que la jalousie s'installe. Autour des épisodes qui précèdent et accompagnent le décès mystérieux du mari, Alain Forest, érudit et grand spécialiste du Cambodge, plante un décor magnifique et oppressant (ruines angkoriennes, passages violents de la mousson, petite société des archéologues, travailleurs khmers) au sein duquel, à travers de multiples points de vue, le lecteur trouvera peut-être la vérité.



9 782360 573240



## Barlas

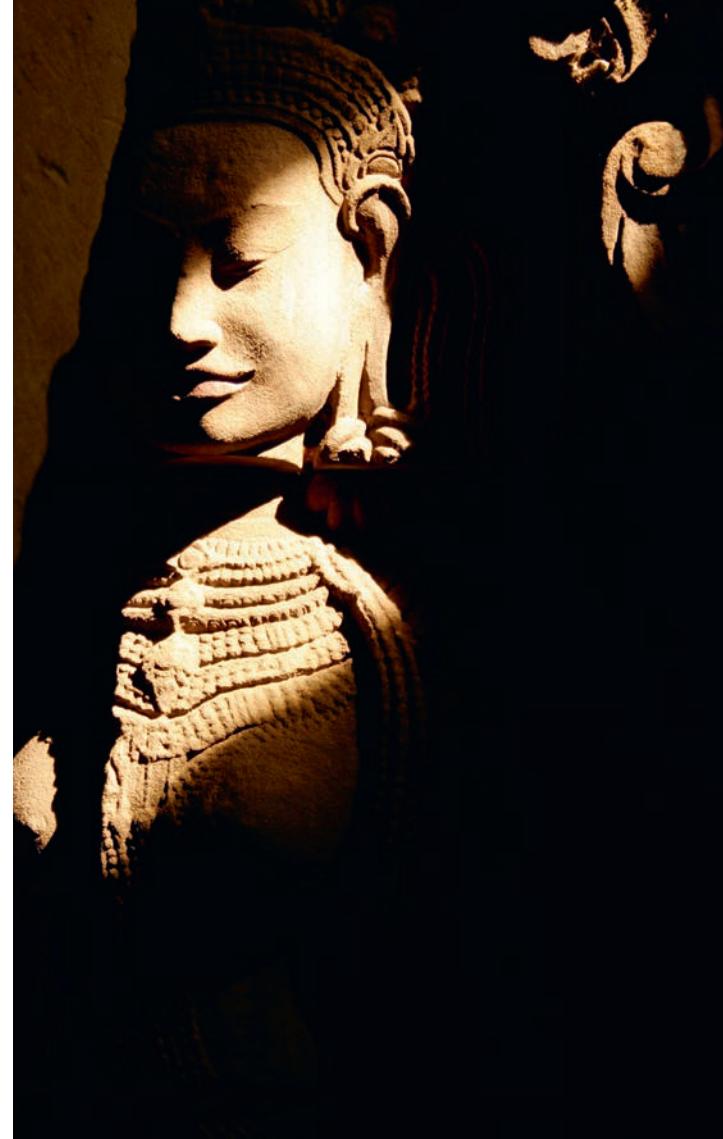
### *cavalier de la garde de Gengis-Khan*

PENTTI NISKANEN

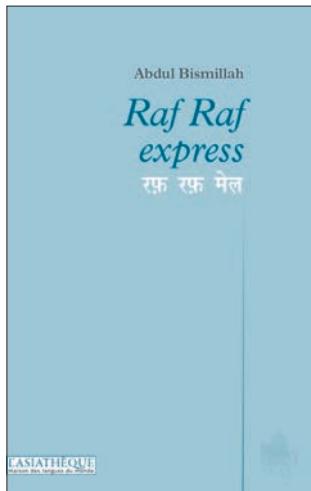
978-2-911053-51-1

15,50 € • 256 p. • 13,5 × 21,5 cm

L'intrigue se situe au XIII<sup>e</sup> siècle, à l'époque des grandes invasions mongoles, une dizaine d'années après la mort de Gengis Khan. Barlas et ses hommes, les cavaliers du Tängri, entreprennent une expédition périlleuse dans ce qui leur paraît être les confins du monde. Sur leur route, semée d'embûches, les rencontres se succèdent parmi lesquelles celle avec une belle captive. Nourri de romans d'aventures du XIX<sup>e</sup> siècle français, Pentti Niskanen, Finlandais vivant en Suède, a réalisé l'exploit d'écrire ce livre directement en français.



## Grands bilingues



### Raf Raf Express

**ABDUL BISMILLAH**

Traduction du hindi de Renaud Lavandier

978-2-36057-022-5

24,50 € • 320 p. • 13,5 × 21,5 cm

Douze nouvelles qui mettent en scène la communauté musulmane de l'Inde et ses relations avec les autres communautés. Les enregistrements en hindi de six des nouvelles sont disponibles en téléchargement gratuit sur le site de l'éditeur.

**hindu-français**



9 782360 570225



### L'Arc-en-ciel des souvenirs

**QURRATULAIN HYDER**

Traduction de lourdou de Marguerite Gricourt

978-2-36057-015-7

24,50 € • 360 p. • 13,5 × 21,5 cm

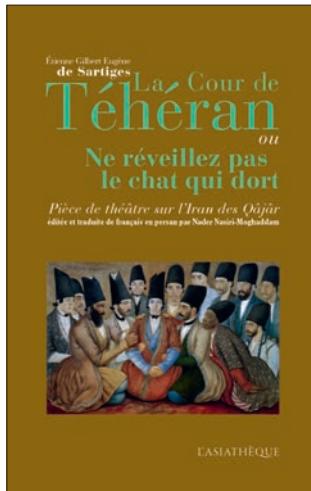
L'autrice évoque des atmosphères nourries de ses souvenirs d'enfance, des scènes de vie drôles ou tragiques, des souffrances intimes à travers lesquelles se font jour le raffinement, mais aussi la cruauté de la société indienne à l'époque de la partition. Les enregistrements en ourdou des quatre nouvelles sont disponibles en téléchargement gratuit sur le site de l'éditeur.

**ourdou-français**

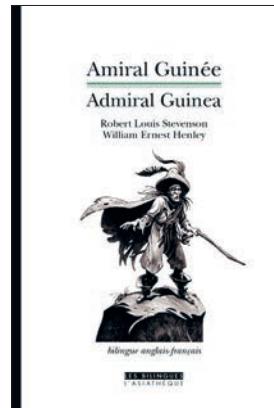


9 782360 570157

## Les bilingues



**La Cour de Téhéran  
ou *Ne réveillez pas le chat qui dort***  
**ÉTIENNE GILBERT EUGÈNE DE SARTIGES**  
Traduction et commentaires de Nader Nasiri-Moghaddam  
978-2-36057-193-2  
24,50 € • 264 p. • 13,5 × 21,5 cm  
Une pièce de théâtre sur la cour des Qâjâr, en Perse, au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, accompagnée de l'enquête littéraire de Nader Nasiri-Moghaddam pour découvrir l'auteur et l'origine de cette œuvre.  
**persan-français et français-persan**



LES BILINGUES  
L'ASIATHÈQUE

## Amiral Guinée

**ROBERT LOUIS STEVENSON, WILLIAM ERNEST HENLEY**

Traduction de Christiane Thiollier

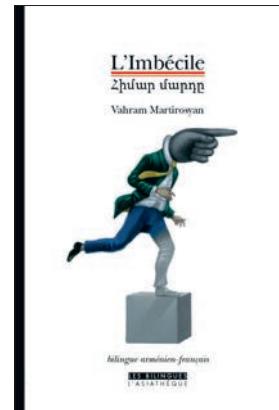
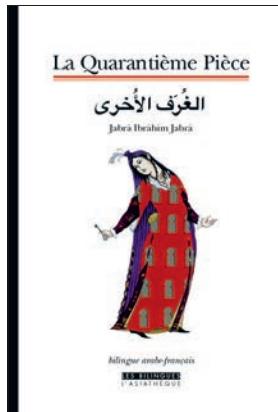
978-2-36057-183-3

12,50 € • 208 p. • 12 × 18 cm

Une pièce mettant en scène la confrontation entre quatre personnages : le capitaine Gaunt, autrefois commandant d'un vaisseau négrier et rongé par les remords, sa fille Aréthuse, Christopher French, un jeune boucanier qui a décidé d'abandonner la piraterie pour épouser la jeune fille et Pew, ancien compagnon des basses œuvres du capitaine.

**anglais-français**





## La Quarantième Pièce

**JABRĀ İBRĀHİM JABRĀ**

Traduction de Luc-Willy Deheuvels

978-2-36057-383-7

20,00 € • 296 p. • 12 × 18 cm

Ce roman mystérieux et envoûtant résume les interrogations existentielles du grand auteur palestinien. L'itinéraire kafkaïen du héros est à l'image de la condition de l'homme, impuissant à se connaître lui-même et à déchiffrer le monde qui l'entoure. L'enregistrement du texte en arabe est accessible par QR code.

**arabe-français**



9 782360 573837

## L'Imbécile

**VAHRAM MARTIROSYAN**

Traduction d'Anaïd Donabédian et Syuzanna Harutyunyan

978-2-36057-011-9

16,50 € • 144 p. • 12 × 18 cm

Dans une grotte, un homme attend son tour pour rencontrer Dieu. Récit fantastique et philosophique plein d'humour où interviennent des contes traditionnels.

**arménien-français**



9 782360 570119



## Dans le sang et la rosée *Anthologie de nouvelles du Bangladesh*

**ASRAF SIDDIQUI et al.**

Traduction de Noëlle Garnier

978-2-911053-74-0

20,00 € • 224 p. • 12 × 18 cm

Cette anthologie réunit huit nouvelles qui offrent un éventail de thèmes, de styles et d'auteurs. Trois d'entre elles ont eu un succès marqué au Bangladesh : *L'enfant de la rue*, d'Asraf Siddiqui, *Le flot*, de Selina Hosen et *Le poète*, de Sayyad Samsul Huq.

**bengali-français**



9 782911 053740

## Le Chapeau melon

**YORDAN RADITCHKOV**

Traduction de Marie Vrinat-Nikolov

978-2-915255-60-7

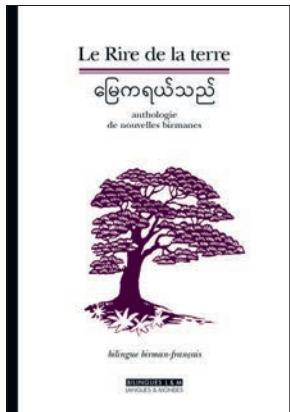
14,00 € • 208 p. • 12,5 × 18 cm

La pression écrasante du régime totalitaire bulgare sur l'individu est évoquée du point de vue d'un chapeau : mise en place du Tribunal populaire en 1944 qui jugea et exécuta sommairement les opposants, bourgeois et monarchistes, exil intérieur, résistance passive, adhésion au régime par peur ou par opportunisme.

**bulgare-français**



9 782915 255607



## Le Rire de la terre *Anthologie de nouvelles birmannes*

**TÈ TÔ et al.**

Traduction de Denise Bernot

978-2-915255-06-5

16,00 € • 336 p. • 12,5 × 18 cm

Sept nouvelles d'auteurs birmans, écrites dans les années 1955-1957 et représentatives d'une littérature qui s'est renouvelée à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle au contact des Anglais et de l'Occident et achève son évolution après la Deuxième Guerre mondiale.

**birman-français**



9 782915 255065



## Pourquoi je suis rentré tard ce soir *Micronouvelles de Chine*

**JIA DASHAN et al.**

Traduction de Delphine Goldschmidt-Clermont

978-2-36057-282-3

16,00 € • 160 p. • 12 × 18 cm

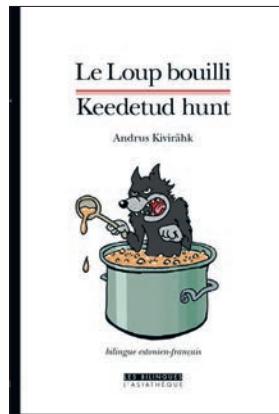
Le phénomène des micronouvelles tel qu'il se présente en Chine avec l'extraordinaire développement du genre depuis une quarantaine d'années est unique au monde. Les treize tableaux proposés reflètent la diversité de la société chinoise : ville et campagne, tradition et modernité, migration, pouvoir politique et bureaucratie, mais aussi relations sociales, intergénérationnelles, familiales, amoureuses, etc. Le ton et le style des textes proposés sont également variés, de l'humour à la nostalgie.

**chinois-français**



9 782360 572823





## Le Loup bouilli

ANDRUS KIVIRÄHK

Traduction de Christophe Erard,  
Françoise Sule et Antoine Chalvin

978-2-36057-405-6

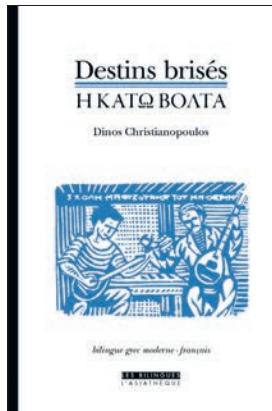
11,50 € • 112 p. • 12 × 18 cm

Le présent recueil révèle pour la première fois au lecteur français les récits brefs d'Andrus Kivirähk, où, comme dans ses romans, il s'amuse à revisiter, sur le mode humoristique, des mythes ou des histoires connues de tous. La plupart des textes réunis ici sont des suites quelque peu déjantées de contes célèbres. Le grand méchant loup qui tombe dans la marmite des trois petits cochons, la reine des Neiges qui façonne un horrible monstre, Pinocchio qui a le coup de foudre pour une statue en bois de la Vierge Marie...

estonien-français



9 782360 574056



## Destins brisés

DINOS CHRISTIANOPOULOS

Traduction de Josette Doron

978-2-911053-24-5

14,00 € • 152 p. • 12 × 18 cm

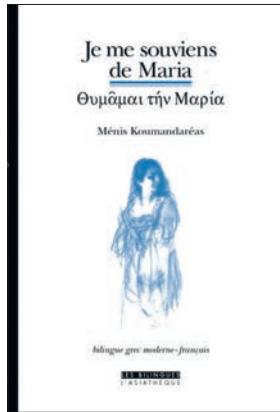
C'est une Grèce authentique et diverse que l'on aperçoit ici à travers une vision intérieurisée. Chacune des histoires illustre l'incapacité ou le refus d'adhérer à un destin imposé par la nature ou la société.

grec moderne-français



9 782911 053245





## Je me souviens de Maria

MÉNIS KOUMANDARÉAS

Traduction de Nicole Le Bris

978-2-915255-25-6

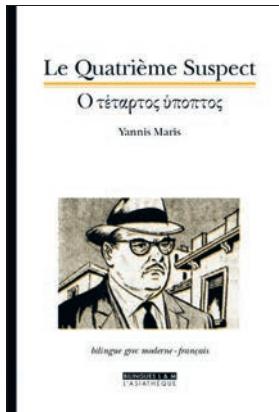
10,00 € • 80 p. • 12 × 18 cm

Alfredo, originaire de Corfou, raconte à un journaliste une rencontre mémorable faite il y a quarante ans, alors qu'il travaillait comme serveur à l'hôtel de Grande-Bretagne à Athènes. Alors âgé de dix-sept ans, il fait au cours de son service la connaissance de Maria Callas qui, charmée par sa spontanéité et son naturel, chante pour lui seul un air de *la Traviata*...

**grec moderne-français**



9 782915 255256



## Le Quatrième Suspect

YANNIS MARIS

Traduction d'Henri Tonnet

978-2-36057-053-9

12,00 € • 136 p. • 12 × 18 cm

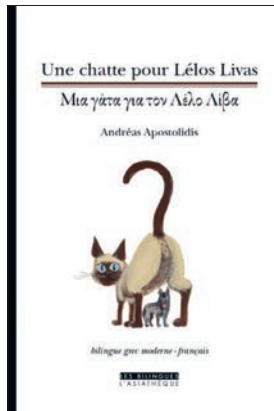
Leonidas Seminoglou est retrouvé mort, un couteau dans la poitrine, à la suite d'une partie de cartes à laquelle il avait convié trois de ses amis. Or il se révèle que Leonidas avait prévu, ce soir-là, d'assassiner ses invités. Qui est le coupable ? Le journaliste Makris et le commissaire Bekas mènent l'enquête.

**grec moderne-français**



9 782360 570539





## Une chatte pour Lélos Livas

**ANDRÉAS APOSTOLIDIS**

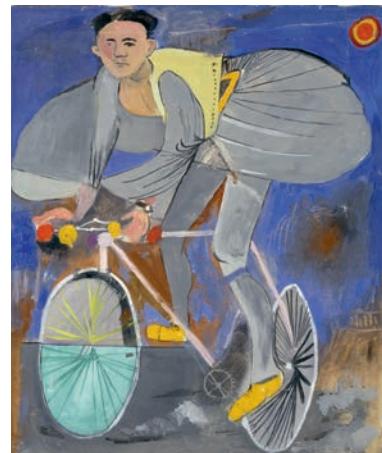
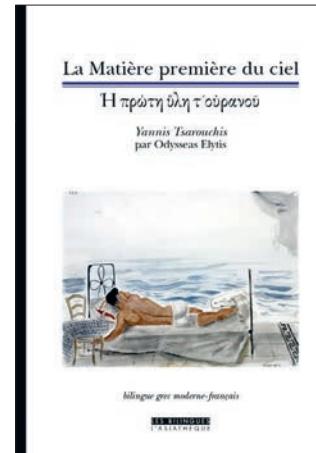
Traduction de Loïc Marcou

978-2-36057-095-9

16,00 € • 160 p. • 12 × 18 cm

Trois nouvelles policières parodiques : la première met en scène un privé qui, faute de mieux, enquête sur la disparition d'une chatte siamoise ; la seconde relate l'exécution en 1944 du jeune Paul, condamné pour protéger le vrai coupable, tandis que la troisième met aux prises le détective privé avec une femme fatale.

**grec moderne-français**



## La Matière première du ciel

**Yannis Tsarouchis**

**ODYSSÉAS ÉLYTIS**

Traduction de Nicole Le Bris

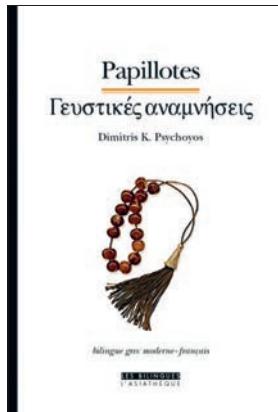
978-2-36057-267-0

19,90 € • 104 p. • 14 × 20 cm

Odysseas Elytis (prix Nobel 1979) offre à l'artiste Yannis Tsarouchis une ode à son œuvre qui questionne sa pratique de la peinture et son rapport à l'identité grecque. Seize œuvres du peintre ont été choisies en contrepoint au texte, pour s'associer étroitement à ce qu'il exprime Elytis.

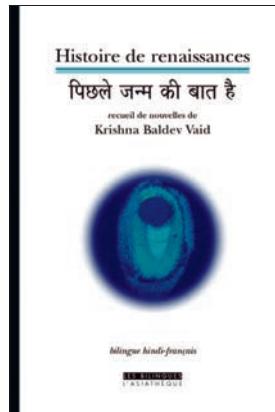
**grec moderne-français**





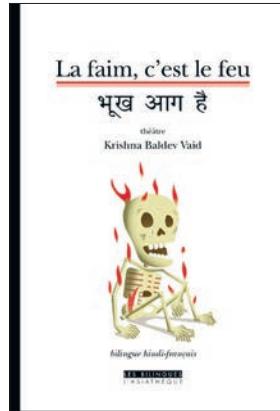
**Papillotes**  
**DIMITRIS K. PSYCHOYOS**  
Traduction de Nicole Le Bris  
978-2-36057-395-0  
14,00 € • 136 p. • 12 × 18 cm  
Recueil de huit récits qui reviennent avec humour sur les expériences gustatives et émotionnelles qui ont jalonné l'existence de l'auteur, qui fut jadis étudiant en exil à Paris, au commencement des années soixante-dix. De la petite enfance à l'âge adulte, l'évolution de telle ou telle saveur fait resurgir un épisode marquant.  
**grec moderne-français**

9 782360 573950



**Histoire de renaissances**  
**KRISHNA BALDEV VAID**  
Traduction d'Annie Montaut  
978-2-911053-81-8  
19,50 € • 216 p. • 12 × 18 cm  
Recueil de cinq nouvelles du grand auteur indien, qui reflètent son humour distancié, sa quête spirituelle et son angoisse existentielle empreinte d'autodérision. Revendiquant son appartenance aux cultures hindoue et musulmane, il manifeste à travers ses textes son refus de toute identité exclusive.  
**hindu-français**

9 782911 053818



## La faim, c'est le feu KRISHNA BALDEV VAID

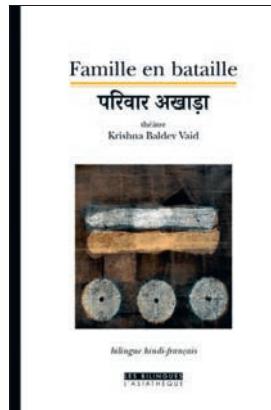
Traduction de Muriel Calvet et Jyoti Garin

978-2-915255-64-5

16,00 € • 176 p. • 12 × 18 cm

D'un côté un businessman, sa femme se complaisant dans le luxe et leur fille, une adolescente ayant pour tâche d'écrire un essai sur la faim. De l'autre, un vieillard, une vieille femme et une jeune fille dont on ne sait s'ils souffrent réellement de la faim ou si ce sont des comédiens. La pièce met en scène avec une ironie féroce la rencontre de ces deux mondes.

**hindu-français**



## Famille en bataille KRISHNA BALDEV VAID

Traduction d'Annie Montaut

978-2-36057-197-0

20,00 € • 360 p. • 12 × 18 cm

*Famille en bataille* et *Notre vieille dame*, les deux pièces de théâtre de K. B. Vaid ici présentées, jettent à la tête du spectateur, dans un langage très vif, quotidien voire populaire, les problèmes contemporains du sous-continent indien, et à travers eux les nôtres en cette période critique où le devenir de notre planète est en question.

**hindu-français**





## Béla Bartók *Éléments d'un autoportrait*

BÉLA BARTOK

Traduction de Jean Gergely

Présentation de François Fejtö

978-2-911053-00-9

18,00 € • 216 p. • 12 × 18 cm

Quinze textes, articles, interviews, lettres, qui témoignent de la rigueur intellectuelle, de la volonté inlassable et de l'humour très personnel de Béla Bartok. Le premier, consacré à la musique de Liszt, fut écrit en 1911 ; le dernier, une lettre à son fils Béla, date de 1941. Dans une émouvante présentation, le grand historien François Fejtö évoque sa rencontre avec le compositeur.

**hongrois-français**



9 782911 053009



## L'Orpheline

SÁNDOR MÁRAI

Traduction de Catherine Fay

978-2-36057-098-0

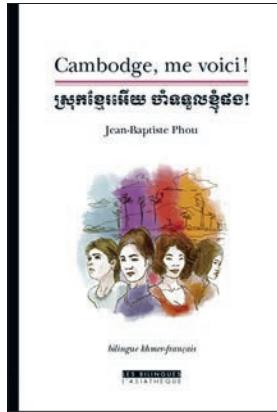
14,90 € • 144 p. • 12 × 18 cm

Recueil de cinq nouvelles. Publié en 1941, ces récits abordent des thèmes qui s'articulent notamment autour de la difficile coexistence entre vie publique et vie privée.

**hongrois-français**



9 782360 570980



## Cambodge, me voici !

**JEAN-BAPTISTE PHOU**

Traduction (de français en khmer) de Sovannary Stehly

978-2-36057-097-3

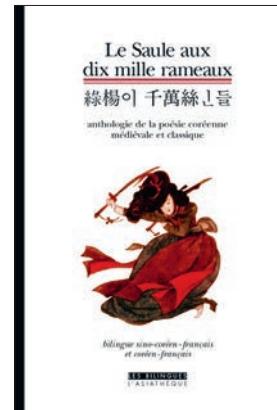
14,90 € • 160 p. • 12 × 18 cm

Pièce de théâtre. Quatre femmes de générations différentes se croisent au consulat du Cambodge, à Paris, pour y effectuer des démarches administratives. Elles confrontent leurs expériences d'intégration dans l'un et l'autre des deux pays.

**khmer-français**



9 782360 570973



## Le Saule aux dix mille rameaux

*Anthologie de la poésie coréenne médiévale et classique*

DIVERS AUTEURS, PARFOIS ANONYMES

Traduction d'Ok-sung Ann-Baron, assistée de Jean-François Baron (coédité avec les éditions de l'Unesco)

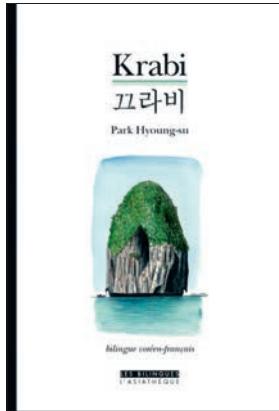
978-2-911053-95-5 • 30,00 € • 544 p. • 12 × 18 cm

Série de poèmes coréens de l'époque classique. Les auteurs coréens utilisent l'écriture chinoise jusqu'au XV<sup>e</sup> siècle, période où fut inventé l'alphabet coréen (*han'gul*). L'ouvrage présente notamment des poèmes dits du Grand Silla datés de 57 av. J.-C. et des écrits du lettré Kim entre le XV<sup>e</sup> et le XVI<sup>e</sup> siècle. Chants du terroir, poèmes de trois vers ou poèmes bouddhiques sont proposés.

**sino-coréen-français et coréen-français**



9 782911 053955



## Krabi

PARK HYOUNG-SU

Traduction de François Blocquaux et Lee Ki-jung

978-2-36057-072-0

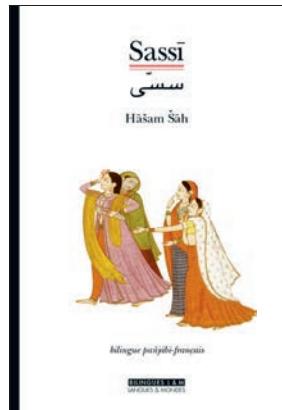
12,00 € • 130 p. • 12 × 18 cm

Krabi, petite station balnéaire de Thaïlande, est comme un miroir de l'âme : paradis perdu de l'enfance, rêve de l'amour parfait et catastrophe. Krabi se fait tour à tour enjôleuse, briseuse de couple, théâtre du chaos, pour ne faire plus qu'un avec le héros.

**coréen-français**



9 782360 570720



## Sassi

HĀŠAM ŠĀH

Traduction de Denis Matringe

978-2-915255-04-1

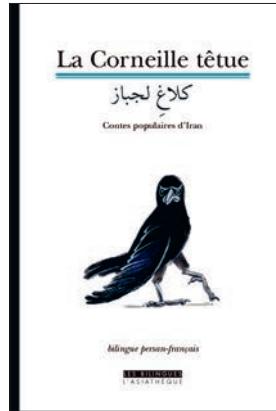
12,00 € • 176 p. • 12,5 × 18 cm

Ce long poème narratif, rédigé à la fin du XVIII<sup>e</sup> ou au début du XIX<sup>e</sup> siècle, qui conte les malheurs d'un couple saisi par l'amour fou, appartient au patrimoine de tradition orale des Panjabî. Il est précédé d'une présentation de Denis Matringe qui en situe le contexte géographique, social et littéraire.

**panjabî-français**



9 782915 255041



## La Corneille têteue *Contes populaires d'Iran*

CONTES POPULAIRES D'IRAN

Traduction de Monireh Kianvach-Kechavarzi et Brigitte Simon-Hamidi

978-2-36057-313-4

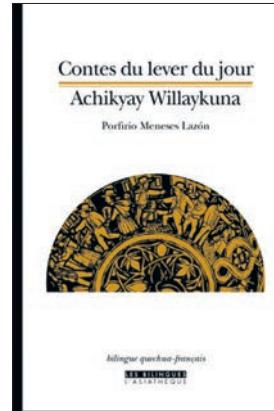
20,00 € • 352 p. • 12 x 18 cm

Vingt contes iraniens qui permettent au lecteur d'élargir son savoir en langue, littérature et culture persanes. De registres variés, ces contes, issus d'une longue tradition légendaire et historique, présentent les particularités du monde persan sous un angle pittoresque et divertissant.

**persan-français**



9 782360 573134



## Contes du lever du jour **PORFIRIO MENESES LAZÓN**

Traduction de César Itier

978-2-911053-71-9

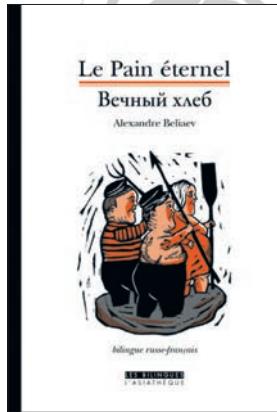
16,00 € • 212 p. • 12 x 18 cm

Depuis les années 1990, on assiste à l'émergence d'une prose de fiction en langue quechua dont le contenu s'est éloigné de la tradition orale pour rejoindre une inspiration plus personnelle. Ce recueil, publié en 1998 à Lima, est un exemple de ce phénomène nouveau. Il évoque la région de Huanta, au sud du Pérou, au temps de l'enfance et de la jeunesse de l'auteur.

**quechua-français**



9 782911 053719



## Le Pain éternel

ALEXANDRE BELIAEV

Traduction d'Aselle Amanaliéva-Larvet

978-2-36057-330-1

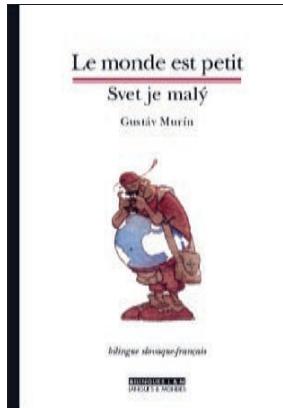
22,00 € • 464 p. • 12 × 18 cm

Dans chacune de ces quatre nouvelles de science-fiction, un scientifique est aux prises avec un problème capital qui, s'il le résout, va sauver l'humanité ou, dans le cas de *Monsieur Le Rire*, lui apporter gloire et richesse. Mais des circonstances imparables, qu'elles proviennent de la cupidité des hommes ou du jeu des mécanismes économiques, font que tout tourne à l'envers.

**russe-français**



9 782360 573301



## Le monde est petit

GUSTÁV MÚRIN

Traduction de Diana Jamborova-Lemay, Sabine Bollack, Patrice Boudard, Antoine Ehret, Mathieu Guinard, Catherine Hubert, Mária Michalková et Alain Moulia

978-2-915255-27-0

12,00 € • 240 p. • 12,5 × 18 cm

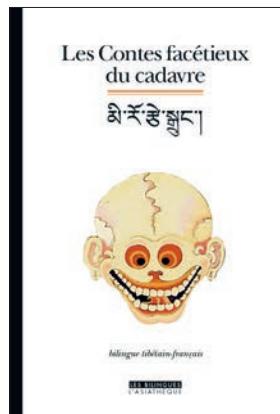
Vingt-cinq récits humoristiques d'expériences vécues lors de voyages en divers pays étrangers, notamment aux États-Unis.

**slovaque-français**



9 782915 255270





## Les Contes facétieux du cadavre

ANONYME

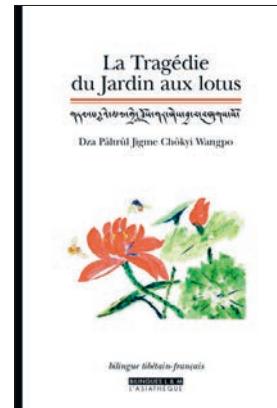
Traduction de Francoise Robin

978-2-915255-33-1

22,50 € • 336 p. • 12 × 18 cm

Le héros du récit, Dechö-sangpo, est supposé rapporter sur son dos à son maître spirituel un cadavre du nom de Ngödrup-chän. Mais s'il lui parle, celui-ci sera de ce fait libéré et pourra regagner son cimetière. Malin, le mort raconte 24 histoires si prenantes et si astucieuses que le jeune homme ne peut s'empêcher de réagir, permettant ainsi à la dépouille mortuaire de prendre le large.

tibétain-français



## La Tragédie du Jardin aux lotus *Poème tantrique tibétain du XIX<sup>e</sup> siècle*

DZA PÄLTRÜL JIGME CHÖKYI WANGPO

Traduction de Nicolas Tournadre

Traduction de Nicolas Tournadre

978-2-36057-046-1

12,00 € • 176 p. • 12 × 18 cm

*La Tragédie du Jardin aux lotus* est un poème philosophique qui tient une grande place dans la tradition tibétaine. Il est présenté pour la première fois en français dans son intégralité. Une abeille est emprisonnée dans la corolle d'une fleur. Son bien-aimé ne parvient pas à la sauver. Tous deux s'adonnent alors au renoncement bouddhique et le survivant atteindra l'illumination.

tibétain-français





## Lune et prune *Comptines de Turquie*

**ANONYME**

Traduction de Rémy Dor

978-2-915255-53-9

20,00 € • 328 p. • 12 × 18 cm

Recueil de comptines provenant pour la plupart des archives de Pertev Naili Boratav, pionnier des études folkloriques turques.

**turc-français**



9 782915 255539



## Davin' devin' devinaille! *Davinettes versifiées de Turquie et du Kirghizstan*

**ANONYME**

Traduction de Rémy Dor

978-2-915255-69-0

12,00 € • 144 p. • 12,5 × 18 cm

Davinettes versifiées de Turquie et du Kirghizstan. La devinaille n'est pas une devinette enfantine, légère et sans conséquence : c'est un acte grave, car ne pas deviner, c'est s'exposer et entrer dans un temps d'épreuve. Échouer à résoudre l'énigme peut être sanctionné par des pénalités.

**turc-français et kirghiz-français**



9 782915 255690





## Un seul corbeau ne fait pas l'hiver Cent proverbes turks millénaires

**ANONYME**

Traduction de Rémy Dor

978-2-36057-010-2

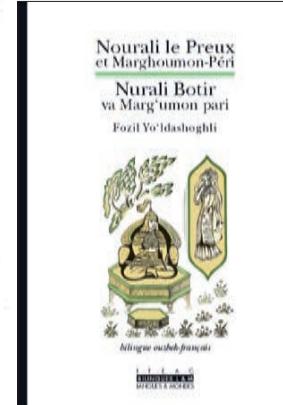
14,00 € • 112 p. • 12,5 × 18 cm

Issus d'un manuscrit du xi<sup>e</sup> siècle dû à Mahmoud de Kachgar, une centaine de proverbes sont traduits et présentés ici accompagnés d'une analyse morphique — qui dévoile la structuration rigoureuse de ce corpus —, d'une analyse phonotactique et d'une analyse syntaxique.

**turk ancien-français et turk qarakhanide-français**



9 782360 570102



## Nourali le Preux et Marghoumon-Péri *Chantefable lyrique ouzbèque*

**FOZIL YO'LASHOGHLI**

Traduction de Rémy Dor

978-2-915255-15-7

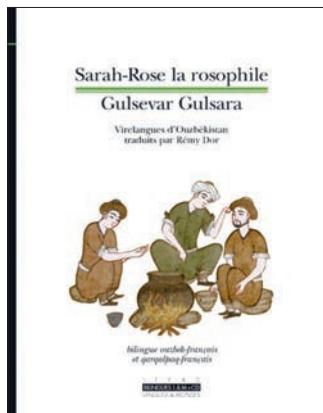
16,00 € • 304 p. • 12,5 × 18 cm

Chantefable qui relate les aventures du petit-fils de Goroghli (Körogħlou). Le cycle de Goroghli, cristallisation d'un ensemble de légendes autour d'un personnage historique de la fin du xv<sup>e</sup> siècle, a connu un immense succès de l'Empire ottoman jusqu'au cœur de l'Asie. Nourali ayant vu en rêve Marghoumon se lance sur les chemins pour la trouver. Que de périls, de combats, d'épreuves, avant de parvenir jusqu'à elle et de la ramener enfin au pays de ses pères avec le fils qui leur est né!

**ouzbek-français**



9 782915 255157



## Sarah-Rose la rosophile Virelangues d'Ouzbékistan

**ANONYME**

Traduction de Rémy Dor

978-2-915255-32-4

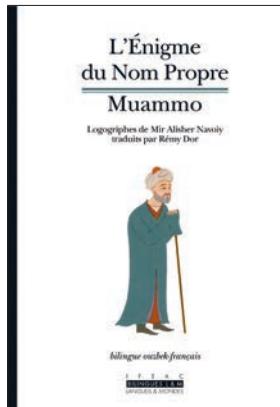
15,00 € • 160 p. • 14 × 18 cm

Le virelangue, suite de phrases qui se répètent rapidement, contient des difficultés de prononciation et constitue une combinaison de rythmes et de sonorités. Sa récitation fait l'objet de joutes où se déploie la virtuosité des participants. À ce recueil, qui réunit des virelangues de l'ensemble de l'Ouzbékistan, est adjoint un CD audio de quatre-vingts minutes.

**ouzbek-français et qaraqalpaq-français**



9 782915 255324



## L'Énigme du Nom Propre *Logographes de Mir Alisher Navoiy*

**MIR ALISHER NAVOIY**

Traduction de Rémy Dor

978-2-915255-37-9

12,00 € • 152 p. • 12,5 × 18 cm

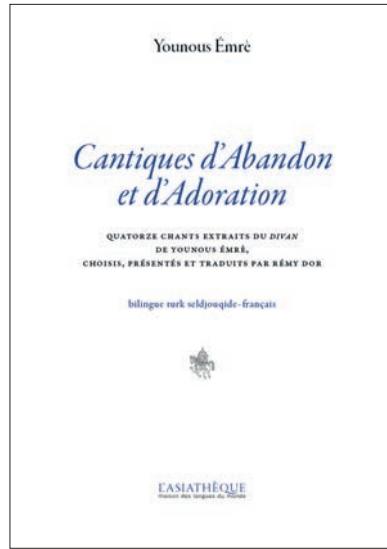
Aux xv<sup>e</sup>, XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, un genre littéraire particulier connaît en Ouzbékistan un essor singulier: il s'agit de l'énigme, ou *muammo*, donnant à découvrir un nom propre. Mir Alisher Navoiy exploite avec virtuosité ce genre particulier. Les énigmes et logographes proposés ici sont présentés sous forme de distiques exaltant la beauté féminine.

**ouzbek-français**

Livres bilingues hors collection ►



9 782915 255379



## Cantiques d'Abandon et d'Adoration

**YOUNOUS ÉMRÈ**

Traduction et commentaires de Rémy Dor

978-2-36057-027-0

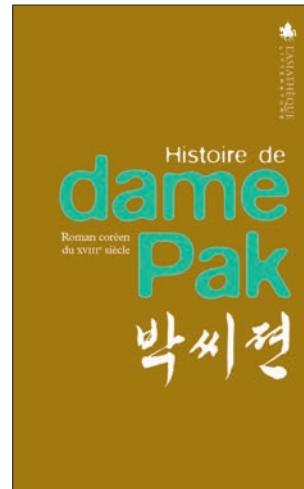
24,00 € • 96 p. • 17 × 24 cm

Quatorze poèmes sur les 205 du *Divan* ont été sélectionnés pour leur perfection formelle et leur intensité spirituelle, sept cantiques du crépuscule et sept de l'aube. Rémy Dor a choisi de traduire le poète turc du XIV<sup>e</sup> siècle en moyen-français des XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles pour évoquer au plus près la beauté de ses écrits.

**turk seldjoukide-français**



9 782360 570270



## Histoire de dame Pak

*Roman coréen du XVII<sup>e</sup> siècle*

Traduction de Marc Orange

« L'Asiatheque Littérature »

978-2-36057-076-8 • 24,00 € • 264 p. • 13,5 × 21,5 cm

Un mariage arrangé unit le fils d'un grand lettré et la fille d'un ermite nommé Pak. Mais le soir des noces, le jeune époux est terrorisé par la laideur de sa femme et s'enfuit. Dame Pak se réfugie dans une villa entourée d'un jardin pour y étudier les grands textes et approfondir son savoir, ce qui lui permet d'aider à la réussite de son mari et de contribuer à sauver le pays des envahisseurs Hou. Ayant retrouvé sa beauté, elle est restaurée dans son rang et sa dignité.

**coréen-français**



9 782360 570768



De gauche à droite et de haut en bas : Étienne Gille, Jean-Baptiste Phou, Martine Prost, Mira Kamdar, Johary Ravaloson, Kenza Sefrioui, Sylvain Audet, Aurélien Rossanino, Emna Belhaj Yahia, Anna Moï.

© TOMAS VAN HOUTRYVE, KAK SOKPHIROM, PHILIPPE THIOLIER, ODILE MOTELET, MOHAMED DRISSE, NOELLIE BROOJM, JIMMY BEUNARDEAU, MONCEF BELHAJ YAHIA, LAURENT SCHWAB



## 80 mots du monde

L'Asiathèque affirme son ouverture sur le monde entier avec sa collection « 80 mots du monde » où se déploie l'amour des langues, des cultures et des rencontres avec des écrivains attachants et de talent: un concentré de l'Asiathèque !

Étienne Gille

## 80 mots d'Afghanistan

L'un des mots les plus sacrés du persan est le mot *mohāmā*, d'origine indo-européenne comme son équivalent en pachto: *mohāmā* (à traduire par « hôte ») serait réducteur. Le mot hôte rend mieux tout le respect qui lui est dû...

L'ASIAITHÈQUE

## 80 mots d'Afghanistan

ÉTIENNE GILLE

Préface d'Atiq Rahimi

978-2-36057-285-4

16,50 € • 192 p. • 12 × 18 cm

Quatre-vingts mots, pour la plupart en dari, le persan d'Afghanistan, mais avec de nombreuses références au pashto, la seconde langue du pays. Étienne Gille, professeur de mathématiques français très impliqué dans l'aide à l'Afghanistan au sein de l'association Amitié franco-afghane, connaît intimement ce pays où il a fait de nombreux séjours. À travers les mots qu'il a choisis, il aborde les liens familiaux, les relations sociales, la nourriture ou les jeux, mais aussi la pauvreté, la condition des femmes et la drogue.



9 782360 572854

Jean-Baptiste Phou

## 80 mots du Cambodge

*Khitatu chea kauai kât* = je suis mort ». En khmer, *kau kât* signifie « enfant ». L'enfant comprenant *kau kât* seraient les sang-mêmes des êtres suivis en deuil...

L'ASIAITHÈQUE

## 80 mots du Cambodge

JEAN-BAPTISTE PHOU

Préface de Davy Chou

978-2-36057-389-9

16,50 € • 192 p. • 12 × 18 cm

L'auteur évoque l'étymologie et la signification de 80 termes cambodgiens et brosse en même temps un portrait de la société, des modes de vie et des traditions du Cambodge, nourrissant sa réflexion de son expérience: artiste et danseur issu d'une famille khmère d'origine chinoise ayant grandi en France, il décide un beau jour de partir retrouver ses racines au Cambodge, affrontant mille difficultés d'adaptation qu'il raconte avec humour et auto-dérision.



9 782360 573899

# Essais



## 80 mots de Corée du Sud

**MARTINE PROST**

Préface de Jean-Noël Juttet

978-2-36057-388-2

16,50 € • 192 p. • 12 × 18 cm

Mariée à un Coréen et vivant en Corée, Martine Prost, qui dirigea le département d'études coréennes au Collège de France, a choisi ses 80 mots en fonction de l'histoire qu'ils racontent (blessures du passé, évolution de la société, particularités du tempérament coréen), mais aussi du ressenti très personnel que ces mots lui procurent.



9 782360 573882



## 80 mots de l'Inde

**MIRA KAMDAR**

Préface d'Ingrid Therwath

978-2-36057-187-1

16,50 € • 192 p. • 12 × 18 cm

À goûter à petites doses ou à dévorer d'affilée, *80 mots de l'Inde* apporte des réponses originales et pertinentes aux interrogations des lecteurs curieux de découvrir l'Inde d'hier et d'aujourd'hui. Le livre tire son origine de la rubrique « Le mot de l'Inde », qui fut tenue par Mira Kamdar et publiée dans *Courrier international*.



9 782360 571871

Johary Ravaloson

## 80 mots de Madagascar

*Alina* signifie « souffle ». C'est aussi le mot racine de « vie ». **aina** du verbe *mialainy*, « respirer ». *Alina, souffle* = respirer. « *Malina, souffle* » = détenteur de souffle ». « *Alina* désigne tout ce qui est vivant... »

L'ASIATHÈQUE

## 80 mots de Madagascar

**JOHARY RAVALOSON**

Préface de Claire Paulhan

978-2-36057-421-6

16,50 € • 184 p. • 12 × 18 cm

Johary Ravaloson, figure importante parmi les écrivains malgaches, nous invite à un voyage dans son pays, Madagascar, par les mots. Il introduit ainsi son livre : « Vous trouverez donc ici un peu du sel de la langue, quelques couleurs du paysage, des arbres remarquables, des concepts étranges, beaucoup d'éclairage historique (parce que je ne sais pas raconter mon pays sans parler de son histoire), mes exaspérations (parce qu'une chose ou une autre ne tourne pas rond), et quelques instantanés de vie. Je compte sur le génie des mots pour vous emporter. *Ny teny toy ny atody, ka raha foy manana elatra* "Les mots sont comme les œufs : éclos, ils s'envoient". Accrochez-vous. »



9 782360 574216

Kenza Sefrioui

## 80 mots du Maroc

Quelqu'un de *fenn* est mignon, charmant, joli, ravissant. Il a le *chouf* que n'a pas *taout*, mais il a le *chouf* impressionnant, *chouf*. *Chouf fenn ayaz* = « quelqu'un petit chéri ! » dit-on en faisant un clin à un enfant.

L'ASIATHÈQUE

## 80 mots du Maroc

**KENZA SEFRIOUI**

Préface de Zaquia Iraqui Sinaceur

978-2-36057-316-5

16,50 € • 208 p. • 12 × 18 cm

« Le tour d'horizon du Maroc proposé dans ce livre, c'est en arabe marocain que je vous le propose. Non dans le souci d'exclure ni de minorer les autres langues, en particulier les langues amazighes, mais parce que la *darija* est au final le dénominateur commun de la majorité des Marocains, à côté de nos autres langues. » — Kenza Sefrioui.



9 782360 574063



## 80 mots de Roumanie

**SYLVAIN AUDET-GÄINAR**

Préface de Jean Pruvost

978-2-36057-423-0

16,50 € • 184 p. • 12 × 18 cm

Sylvain Audet-Gäinär est un conteur d'histoires plein d'entrain dont les sujets de prédilection sont la Roumanie et sa langue, découvertes lors d'un échange lycéen. Très actif sur les réseaux sociaux où il est largement suivi, il poste régulièrement des vidéos malicieuses sur les traits culturels et les faits linguistiques en Roumanie. Dans *80 mots de Roumanie*, Sylvain Audet-Gäinär déploie ce talent de conteur pour exposer les multiples facettes d'un monde devenu le sien, puisqu'il a épousé une Roumaine, tout en racontant son parcours singulier.



9 782360 574230



## 80 mots de Taiwan

**AURÉLIEN ROSSANINO**

Préface de Gérard Macé

978-2-36057-406-3

16,50 € • 184 p. • 12 × 18 cm

« Vif, malin, intelligent, curieux de toutes les formes de vie, ouvert à toutes les cultures, Aurélien est un guide parfait et subjectif de cette île que j'ai connue sous le nom de Formose, et qu'il a adoptée par amour, après avoir parcouru la Chine et le Japon. On le verra apparaître dans les pages qui suivent, sous l'apparence d'un enseignant, d'un animateur radio, d'un éditeur. Grand lecteur de Jules Verne, il a fondé une revue qu'il a intitulée *Passepartout*. Il a donc un passeport en bonne et due forme, et la formule magique pour transformer quatre-vingts jours en quatre-vingts mots. » (Extrait de la préface de Gérard Macé)



9 782360 574063

Emna Belhaj Yahia

## 80 mots de Tunisie

Le mot *babb* continue d'être perçu par beaucoup comme osé, impudique. On le remplace parfois, sans pour autant « *m'babb* », mot plus « *babb, amour* » qui dégrifie « amour du prochain »...  


L'ASIA THÈQUE

## 80 mots de Tunisie

EMNA BELHAJ YAHIA

Préface de Frédéric Bobin

978-2-36057-393-6

16,50 € • 192 p. • 12 × 18 cm

« Ce sont ces mots, toujours vivants en moi, que j'ai tenté de convoyer ici et, à travers eux, tout un contexte, familial ou historique, des expériences partagées, des idées et des émotions, des aventures individuelles ou collectives qui font à la fois la trame d'une vie et la saveur particulière d'un pays, le mien, pris dans la temporalité universelle. » – Emna Belhaj Yahia



9 782360 573936

Anna Moï

## 80 mots du Viêtnam

Le repère est un familier, un membre de la communauté (*hang*) de *l'ami* (*xom*), violon parmi plusieurs, tel M. Dông, on *hang xom*, le l'ai vu plus d'une fois ramper dans le buisson où M. Dông vient tendre son hamac...  


L'ASIA THÈQUE

## 80 mots du Viêtnam

ANNA MOÏ

Préface de Marcelino Trương Lực

978-2-36057-390-5

16,50 € • 184 p. • 12 × 18 cm

Anna Moï, Vietnamienne partageant sa vie entre la France et son pays natal, a choisi ses 80 mots de manière très personnelle. Dans un style vif et empreint d'humour, elle évoque l'histoire du Viêtnam et de sa culture, s'appuyant sur son vécu au sein du pays pour aborder les particularités linguistiques, les habitants, la flore ou encore la faune.



9 782360 573905



## Empreintes chinoises

La collection « Empreintes chinoises » est dirigée par Catherine Despeux. Au-delà des modes et des disciplines, elle va chercher dans le champ des possibles ce qui nous touche dans certains aspects de la culture chinoise, ces empreintes qui, telles celles laissées par les animaux à l'origine de l'écriture chinoise, s'impriment en arrière-fond de la culture de l'empire du Milieu. François Cheng, de l'Académie française, dont l'ouvrage *Nuit de lune et de fleurs sur le fleuve printanier* est l'un des deux premiers de la collection, a estimé remarquable la capacité de l'Asiathèque à publier des livres de grande érudition avec des compétences typographiques et de traitement multilingue hors normes.

## Retrouver son cœur

*La méditation dans la peinture et la poésie chinoises du xv<sup>e</sup> au xvii<sup>e</sup> siècle*

CÉDRIC LAURENT

978-2-36057-279-3

29,50 € • 384 p. • 16 × 24 cm



9 782360 572793

Cédric Laurent

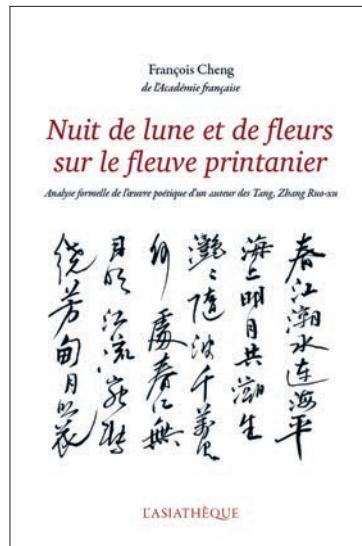
## Retrouver son Cœur

*La méditation dans la peinture et la poésie chinoises du xv<sup>e</sup> au xvii<sup>e</sup> siècle*



L'ASIATHÈQUE

« *Retrouver son Cœur* est certes un texte savant, fruit de recherches dans l'histoire de ces peintres et de leurs écrits, mais il est aussi, et je dirais avant tout, une invite au voyage. Celui qui contemple une peinture entreprend ce que l'on appelle un "voyage couché" ou un "voyage immobile", à l'instar du taoïste qui pratique le "voyage comme un nuage", la "marche dans le vide" ou encore la "marche sur le réseau des étoiles". Dans le voyage à travers *Retrouver son Cœur*, les peintures et les poèmes laissent une empreinte sur le lecteur, celle de la beauté et du calme vécus par leurs auteurs: résonance entre deux êtres, entre deux cultures, au-delà du temps et de l'espace. » (Extrait de la préface de Catherine Despeux)



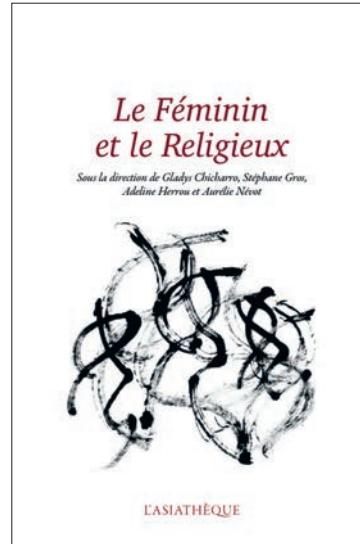
## Nuit de lune et de fleurs sur le fleuve printanier

**FRANÇOIS CHENG**

978-2-36057-294-6

18,00 € • 152 p. • 16 × 24 cm

Réédition en fac-similé du mémoire d'étude de François Cheng, rédigé dans le cadre de l'École pratique des hautes études. Le texte restitue, par l'étude de ce poème du VII<sup>e</sup> siècle, la fraîcheur de l'élan connu à l'aube des recherches sémiotiques initiées en France. Les calligraphies de Hsiung Ping-ming ont été conservées dans cette édition.



## Le Féminin et le Religieux

**ALAIN ARRUAULT *et al.***

Sous la direction de Gladys Chicharro, Stéphane Gros,  
Adeline Herrou et Aurélie Nivet

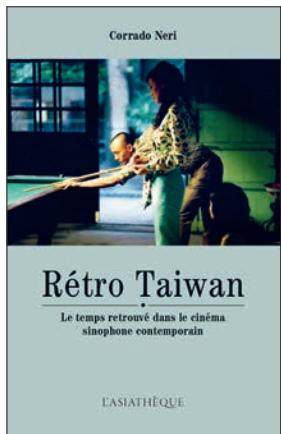
978-2-36057-301-1 • 24,50 € • 336 p. • 16 × 24 cm

Le titre renvoie à l'expression de Brigitte Baptandier pour désigner le fil rouge que suivent ses recherches ethnologiques sur la Chine et ses interrogations sur les traditions liturgiques et chamaniques taoïstes. Huit auteurs explorent tout à tour ce que féminin et religieux réunis peuvent nous dire de la Chine et, dans une perspective comparatiste, des traditions européennes et indiennes.



## Études formosanes

Collection dirigée par Stéphane Corcuff.



### Rétro Taiwan

*Le temps retrouvé dans le cinéma sinophone contemporain*

CORRADO NERI

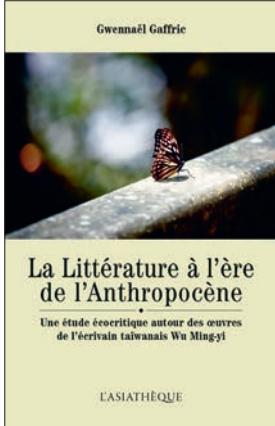
978-2-36057-065-2

20,00 € • 370 p. • 12 × 19 cm

L'ouvrage analyse ce que représentent le « rétro », ou encore le « vintage », dans le cinéma taiwanais, en tant que phénomène spécifique, mais aussi en référence à toutes les influences ou interférences venues du cinéma dit « sinophone » dans son ensemble, et du cinéma mondial, américain notamment.



9 782360 570652



### La Littérature à l'ère de l'Anthropocène

*Une étude écocritique autour des œuvres de l'écrivain taiwanais Wu Ming-yi*

GWENNAËL GAFFRIC

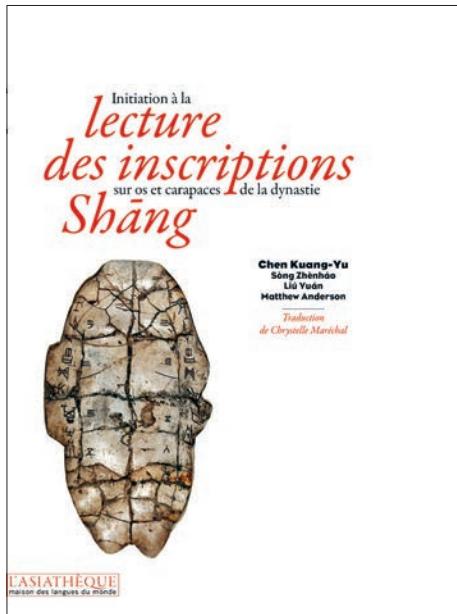
978-2-36057-190-1 • 22,00 € • 420 p. • 12 × 19 cm

Gwennaël Gaffric centre son étude sur les œuvres de Wu Ming-yi (né en 1971), figure majeure des scènes littéraire, artistique et militante taiwanaises, dont plusieurs nouvelles et romans ont été traduits en français, à l'Asiathèque notamment, mais il s'attache à élargir son propos en mettant en contrepoint ou en dialogue des textes d'autres auteurs taiwanais contemporains, ainsi que des réflexions proposées par des penseurs issus de plusieurs disciplines et de tous horizons géographiques, d'Asie, d'Europe et d'ailleurs. Préface de Stéphane Corcuff.



9 782360 571901

## Autres études et essais



**Initiation à la lecture des inscriptions  
sur os et carapaces de la dynastie Shāng**

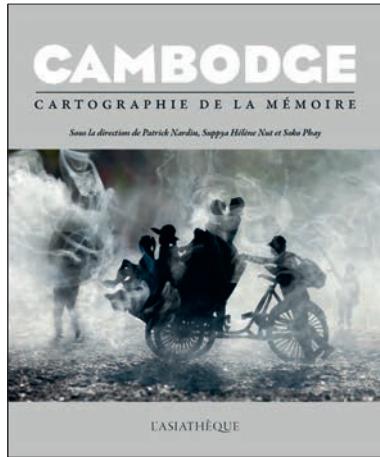
**CHEN KUANG-YU *et al.***

Traduction du chinois de Chrystelle Maréchal

978-2-36057-264-9

32,00 € • 432 p. • 20 × 27 cm

Il s'agit de la plus ancienne forme de l'écriture chinoise. Cent vingt inscriptions sur os et carapaces (en chinois jiǎgǔwén) datant de la fin de la dynastie Shang (env. 1300-1046 av. J.-C.), découvertes en 1899, sont étudiées ici. Chaque pièce est présentée sous forme d'un estampage, d'un fac-similé, d'un texte composé en jiǎgǔwén, de transcriptions chinoise et française, de commentaires et de planches d'entraînement.



## Cambodge *Cartographie de la mémoire*

OLIVIER DE BERNON *et al.*

Sous la direction de Patrick Naudin,  
Suppya Hélène Nut et Sokho Phay

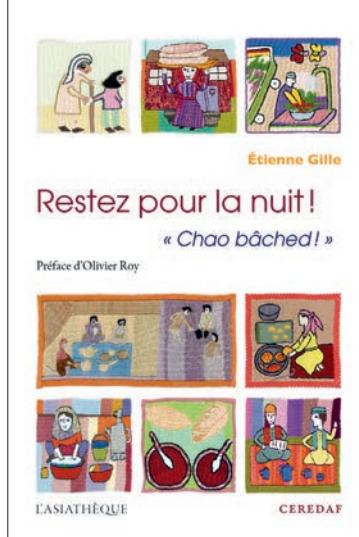
978-2-36057-094-2

24,00 € • 224 p. • 16,5 × 20 cm

Ces contributions issues du colloque intitulé *Images du Cambodge : mythe, histoire et mémoire*, tenu à Paris en 2015, questionnent l'impact des processus mémoriels sur la constitution d'une identité culturelle en soulignant que l'histoire du Cambodge ne peut se réduire à la splendeur d'Angkor et à l'horreur des années khmères rouges.



9 782360 570942



## Restez pour la nuit ! << Chao bâched ! >> *Le savoir-vivre à l'afghane*

ETIENNE GILLE

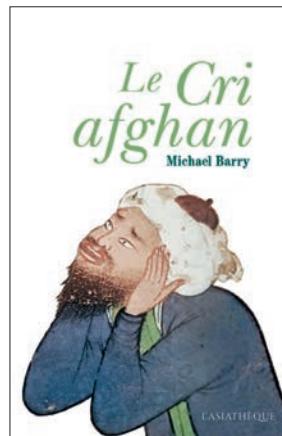
978-2-36057-080-5

18,00 € • 176 p. • 16 × 24 cm

Le rédacteur en chef de la revue *les Nouvelles d'Afghanistan* témoigne de la tradition d'accueil chez les Afghans. Il décrit les spécificités du mode de vie en Afghanistan et propose des conseils aux visiteurs étrangers pour des rencontres dans le cadre familial ou officiel, en ville ou à la campagne.



9 782360 570805



## Le Cri afghan

**MICHAEL BARRY**

978-2-36057-307-3

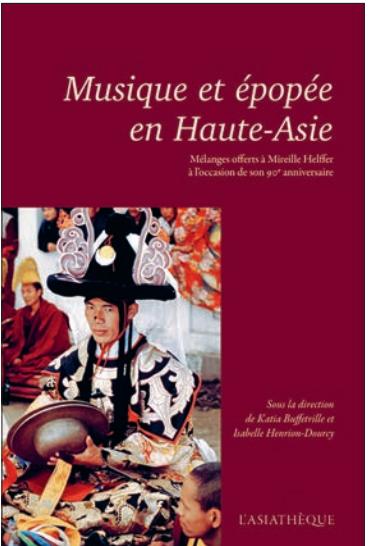
24,50 € • 624 p. • 12 × 19 cm

Dans cet ouvrage éclairant et bouleversant, Michael Barry répercute le cri de détresse de millions d'Afghans, alors que leur pays martyr vient de retomber sous le joug des Tâlebân. Acteur humanitaire engagé, grand connaisseur de l'art islamique et des civilisations d'Asie centrale, Michael Barry a vécu de près bien des tragédies de l'Afghanistan. Il raconte l'histoire de ce pays qui fut un centre politique et culturel de grande importance et reprend pas à pas les étapes qui ont mené à la situation actuelle.



9 782360 573073





# Musique et épopee en Haute-Asie

## *Mélanges offerts à Mireille Helfer*

VÉRONIQUE BOUILLIER *et al.*

Sous la direction de Katia Buffetrille et d'

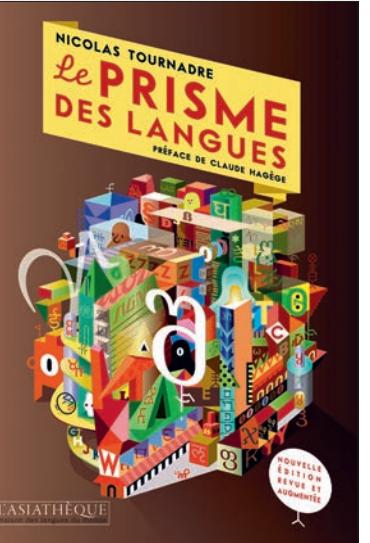
978-2-36057-106-2 • 29,50 € • 432 p. • 16 x 24 cm

Résumé de contributions qui rendent hommage

Réunion de contributions qui rendent hommage à la richesse et à la diversité des travaux de Mireille Helffer, ethnomusicologue passionnée par l'Asie. Elles évoquent la littérature orale au Népal, *l'Épopée du roi Gesar*, poème épique des populations tibétaines et mongoles, la musique liturgique, ou encore les danses sacrées. Coup de cœur 2018 de l'académie Charles-Cros.



9 782360 571062



## Le Prisme des langues *Essai sur la diversité linguistique et les difficultés des langues*

# NICOLAS TOURNADRE

978-2-36057-083-6

3450 € • 384 p.

-4,300 • 304 p. • 10

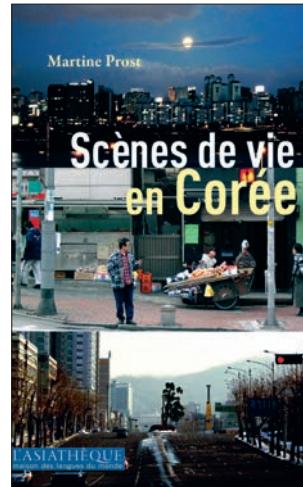


9 782360 570836





Essai d'un linguiste polyglotte sur la diversité linguistique, la complexité des langues, les différences et parentés entre les langues et les effets de la disparition de certaines. Dernière édition: quarante langues supplémentaires abordées, des développements sur le romani et l'inuit, des ajouts sur le genre grammatical et la féminisation, des remaniements au texte présentant l'alphasyllabaire guèze. « C'est [...] une explosion de passion contagieuse que fait jaillir ce livre, consacré aux produits du génie créatif des sociétés humaines confrontées à la nécessité de s'inventer un moyen de communication. » (Extrait de la préface de Claude Hagège)



## Scènes de vie en Corée *Un essai d'interprétation*

MARTINE PROST

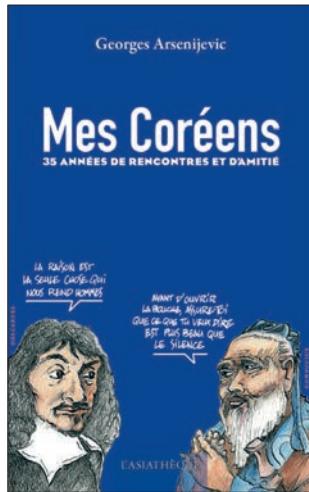
« Monde coréen »

978-2-36057-017-1

23,00 € • 280 p. • 13,5 × 21,5 cm

Vie quotidienne, relations familiales et professionnelles, loisirs, histoire, langue et écriture: 17 thèmes pour appréhender la culture et la société de la Corée du Sud, avec des références à des termes spécifiques de la langue coréenne. Préface de Pierre Cambon.





## Mes Coréens

**GEORGES ARSENIEVIC**

978-2-36057-195-6

« Monde coréen »

25,00 € • 252 p. • 13,5 x 21,5 cm

L'auteur, qui fut secrétaire général du Centre culturel coréen de Paris et longtemps rédacteur en chef de la revue *Culture coréenne*, propose un guide pour découvrir et comprendre les coutumes coréennes. Il souligne les subtilités de la personnalité des Coréens et les risques de malentendus lors de rencontres avec des Français. De nombreux exemples et anecdotes illustrent ses propos. Préface de Jean-Yves Ruault.



9 782360 571956



## Je suis une kisaeng

**JUNG BYUNG SUL**

Traduction de Jeong Eun Jin et Jacques Batilliot

« Monde coréen »

978-2-36057-377-6 • 22,50 € • 240 p. • 16,5 x 20 cm

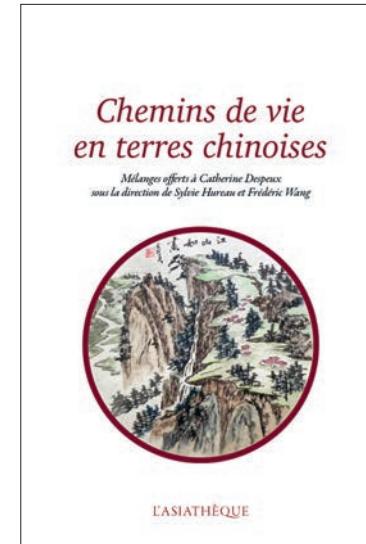
Chercheur en littérature coréenne classique, Jung Byung Sul explore en détail les différents aspects de la vie des *kisaeng* et nous livre des textes poétiques écrits par des *kisaeng* dans lesquels elles témoignent de leur vie de courtisanes, de leurs désirs, de leurs rêves et de leurs frustrations. « Rattachées aux provinces qu'elles habitaient, les *kisaeng* étaient au service de l'État et accomplissaient leurs devoirs d'artistes, de dames de compagnie et de prostituées selon le bon vouloir des ministres et *yangban*. La valeur des *kisaeng* tenant surtout à leur beauté, il



9 782360 573776



leur était conseillé de trouver un homme de bonne condition qui accepterait de les prendre chez lui comme seconde femme ou concubine avant qu'elles ne vieillissent et ne perdent l'attention des hommes. » (Extrait du compte rendu de Faustine Thivet, revue Keulmadang, décembre 2023).



## Chemins de vie en terres chinoises

*Mélanges offerts à Catherine Despeux*

**ISABELLE ANG *et al.***

Sous la direction de Sylvie Hureau et Frédéric Wang

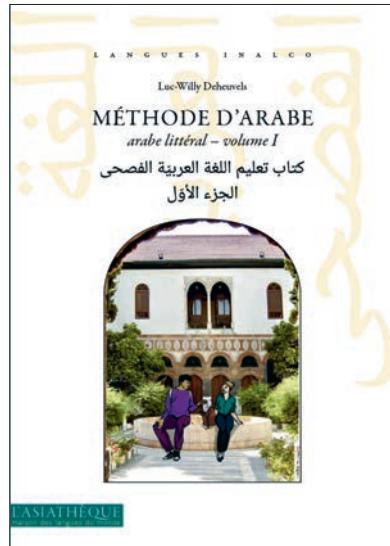
978-2-36057-403-2

34,00 € • 468 p. • 16 × 24 cm

*Chemins de vie en terres chinoises* est un recueil de textes inédits, écrits par des sinologues en hommage à Catherine Despeux, qui a dédié sa vie à l'étude de la Chine et que le public connaît notamment grâce à ses nombreuses publications sur les religions d'Extrême-Orient et sur la médecine traditionnelle.



# *Manuels de langue*



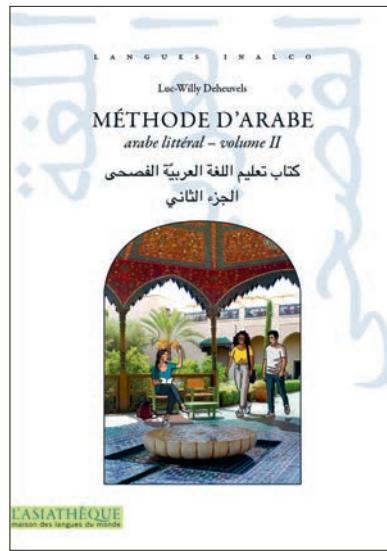
24  
28 Méthode d'arabe  
49 arabe littéral – volume 1  
51  
93 LUC-WILLY DEHEUVELS  
112 978-2-36057-300-4  
122 39,50 € • 368 p. • 17 x 24 cm



9 782360 573004



La langue qu'enseigne cet ouvrage est l'arabe moderne, langue nationale de tous les pays membres de la Ligue arabe, très proche des registres classiques du Coran et de la littérature médiévale. Ce premier volume est consacré à l'arabe littéral, utilisé partout à l'écrit (littérature, presse, correspondance, écrits et panneaux...) et dans certains contextes à l'oral (radio, télévision, discours, conférences). Il s'agit d'une nouvelle édition, révisée et développée, de la précédente *Méthode d'arabe, volume 1* du même auteur. Enregistrements accessibles par QR codes et téléchargement gratuit.



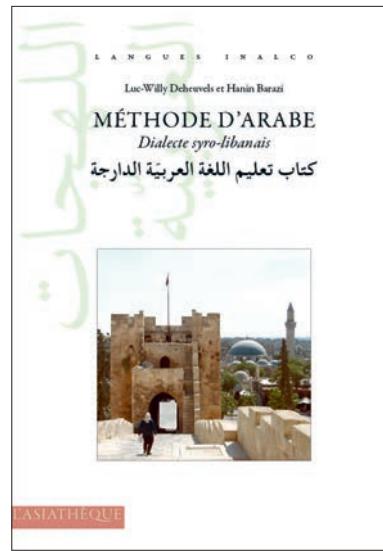
## Méthode d'arabe arabe littéral – volume 2

**LUC-WILLY DEHEUVELS**

978-2-36057-384-4 • 39,50 € • 320 p. • 17 × 24 cm

Outil d'apprentissage pour apporter à l'apprenant encadré ou autodidacte ce qu'il faut de connaissances indispensables pour affronter seul les documents modernes avec une large ouverture sur le monde classique. Il s'agit d'une nouvelle édition, révisée et développée, de la précédente *Méthode d'arabe, volume 2* du même auteur. Enregistrements accessibles par QR codes et téléchargement gratuit.

9 782360 573844



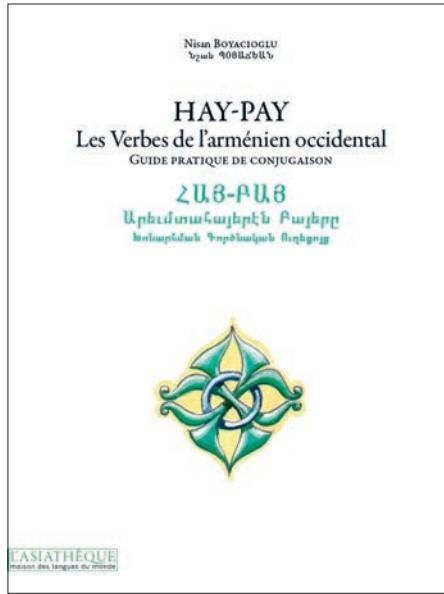
## Méthode d'arabe Dialecte syro-libanais

**HANIN BARAZI, LUC-WILLY DEHEUVELS**

978-2-36057-401-8 • 29,50 € • 384 p. • 17 × 24 cm

Cet ouvrage, conçu en lien étroit avec la *Méthode d'arabe, arabe littéral, volume 1*, publiée à l'Asiathèque, permet aux débutants d'apprendre en autodidactes le dialecte arabe syro-libanais et d'acquérir les compétences indispensables pour se livrer à des activités fondamentales (se présenter, se déplacer, se loger, se nourrir, faire un achat...) tout en se familiarisant avec de nombreux faits culturels. Enregistrements accessibles par QR codes et téléchargement gratuit.

9 782360 574018



## Hay Pay – Les verbes de l'arménien occidental *Guide pratique de conjugaison*

NISAN BOYACIOGLU

978-2-36057-009-6

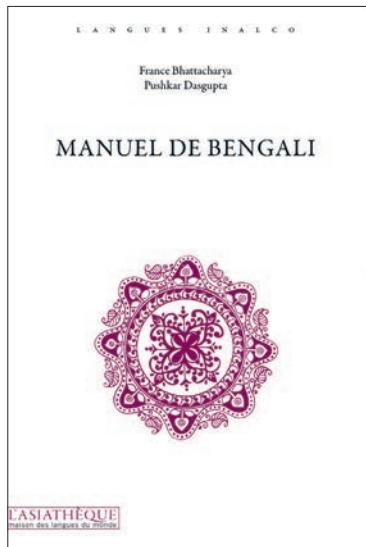
25,00 € • 192 p. • 19,5 × 26 cm

Une introduction grammaticale approfondie portant sur les verbes en arménien occidental accompagne cinquante-huit tableaux-modèles de conjugaison et un index alphabétique de 3272 verbes.

28



9 782360 570096



## Manuel de bengali

FRANCE BHATTACHARYA, PUSHKAR DASGUPTA

978-2-36057-030-0

38,00 € • 332 p. • 16 × 24 cm

Ce manuel propose pour tous, de l'étudiant au touriste, l'apprentissage de la langue standard dont se servent la presse, la radio et la télévision, et qui est enseignée dans les écoles et les universités.

29

93

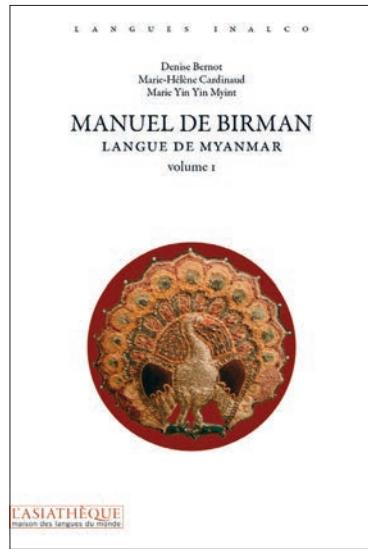
127

128

Avec des enregistrements disponibles en téléchargement.



9 782360 570300



## Manuel de birman, volume 1

DENISE BERNOT *et al.*

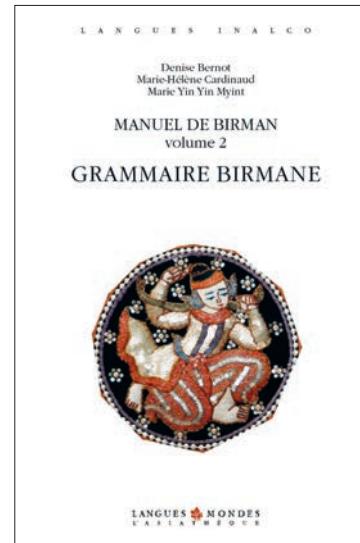
978-2-915255-92-8

49,00 € • 288 p. • 16 × 24 cm

**30**  
**94**  
**111**  
**128** Manuel rédigé par les enseignantes de l'Inalco et destiné à l'apprentissage de la langue écrite et parlée. Avec des fiches de vocabulaire et de grammaire ainsi que des exercices corrigés. Deux CD audio accompagnent le livre.



9 782915 255928



## Manuel de birman, volume 2

*Grammaire birmane*

DENISE BERNOT *et al.*

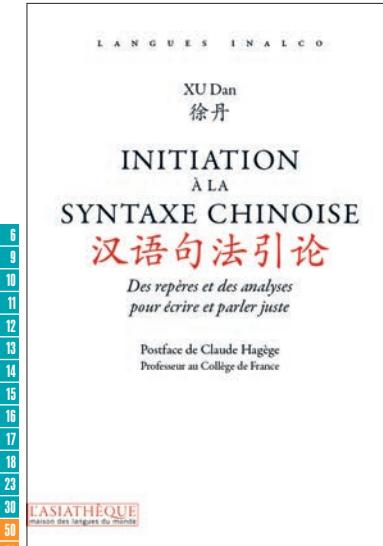
978-2-911053-76-4

25,00 € • 176 p. • 16 × 24 cm

La suite du *Manuel de birman, volume 1*, pour une connaissance plus approfondie de la langue.



9 782911 053764



## Initiation à la syntaxe chinoise

*Des repères et des analyses pour écrire et parler juste*

XU DAN

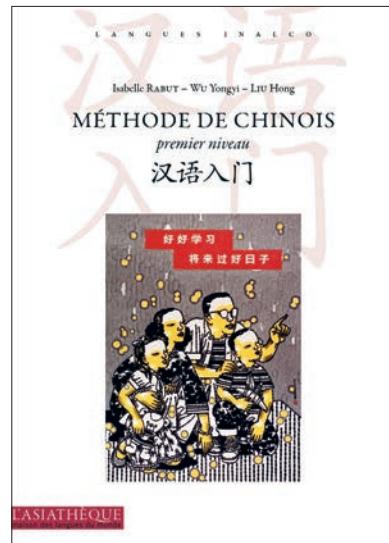
978-2-36057-005-8

30,00 € • 224 p. • 16 × 24 cm

Une présentation très éclairante des nombreuses nuances qu'il faut connaître pour manier convenablement la syntaxe chinoise. Ce livre présente 80 problèmes de difficulté croissante, en les résolvant par une approche diachronique et un examen comparatif (mandarin et dialectes).



9 782360 570058



## Méthode de chinois, premier niveau

ISABELLE RABUT *et al.*

978-2-36057-268-7

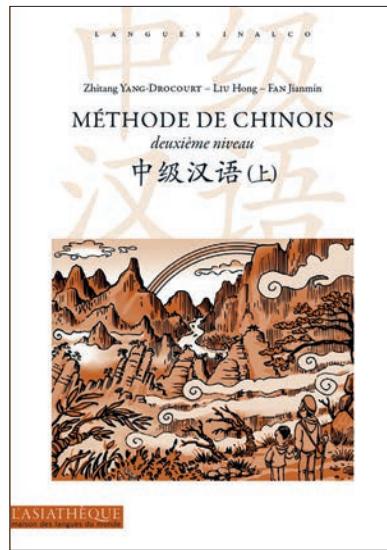
49,90 € • 528 p. • 17 × 24 cm

Méthode pour débutants comprenant des séries de caractères, des listes de vocabulaire, des développements grammaticaux, des exercices écrits et oraux et un enregistrement sonore (QR codes et téléchargement gratuit), afin d'acquérir une compétence de lecture et d'écriture des caractères usuels et des mots les plus fréquents.



9 782360 572687





## Méthode de chinois, deuxième niveau

ZHITANG DROCOURT *et al.*

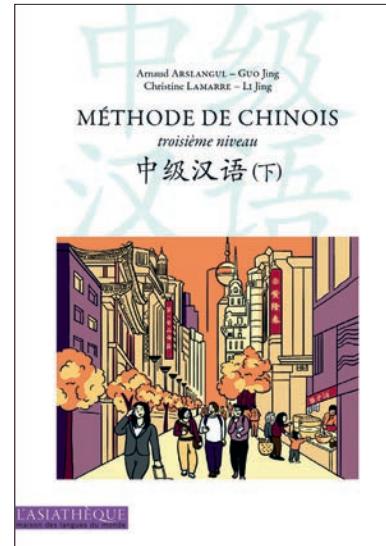
978-2-36057-271-7

54,90 € • 560 p. • 17 × 2,4 cm

Méthode de langue abordant l'écrit et l'oral de manière équilibrée, dans la suite de la *Méthode de chinois, premier niveau*. Les leçons abordent des situations de communication et des points grammaticaux. Des QR codes donnent accès à l'audio de tous les textes et dialogues (également disponibles en téléchargement gratuit).



9 782360 572717



## Méthode de chinois, troisième niveau

ARNAUD ARSLANGUL *et al.*

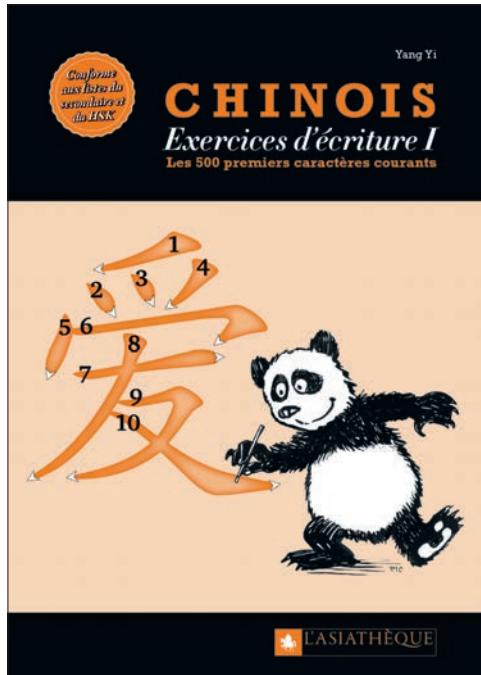
978-2-36057-071-3

54,90 € • 512 p. • 17 × 2,4 cm

Une méthode progressive de chinois pour étudiants avancés mettant en œuvre une pédagogie mêlant l'oral et l'écrit au fil de douze leçons abordant des thèmes en référence avec la société chinoise. Ce troisième volume se concentre sur la consolidation des acquis en grammaire et en lexicologie. Les enregistrements correspondants sont accessibles à l'aide de QR codes et peuvent être téléchargés au format MP3.



9 782360 570713



## Chinois - Exercices d'écriture I

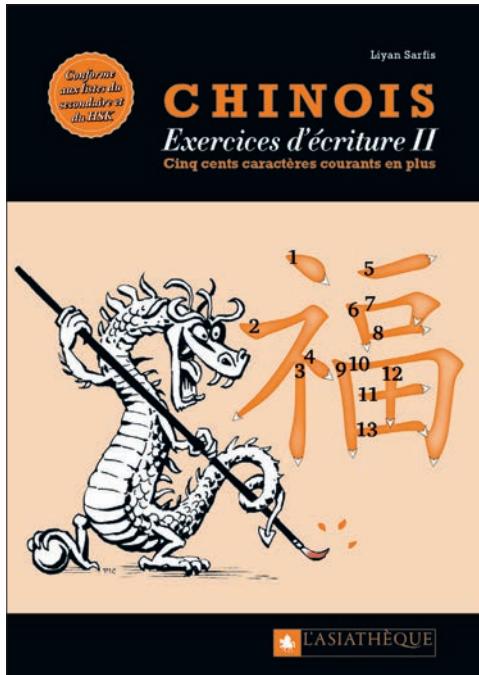
*Les 500 premiers caractères courants*

YANG YI

978-2-36057-041-6 • 10,00 € • 80 p. • 21 × 29,7 cm

Les 500 caractères correspondent à ceux enseignés dans la Méthode de chinois, premier niveau publiée à l'Asiathèque.

9 782360 570416



## Chinois - Exercices d'écriture II

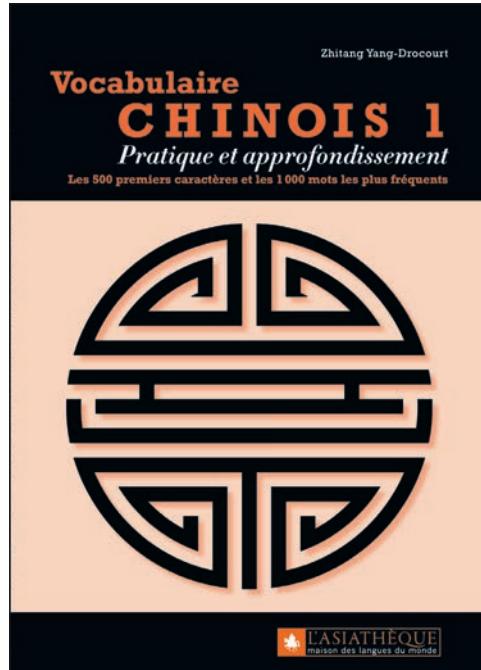
*Cinq cents caractères courants en plus*

LIYAN SARFIS

978-2-36057-042-3 • 10,00 € • 72 p. • 21 × 29,7 cm

Les 500 caractères correspondent à ceux enseignés dans la Méthode de chinois, deuxième niveau publiée à l'Asiathèque.

9 782360 570423



## Vocabulaire chinois, premier niveau

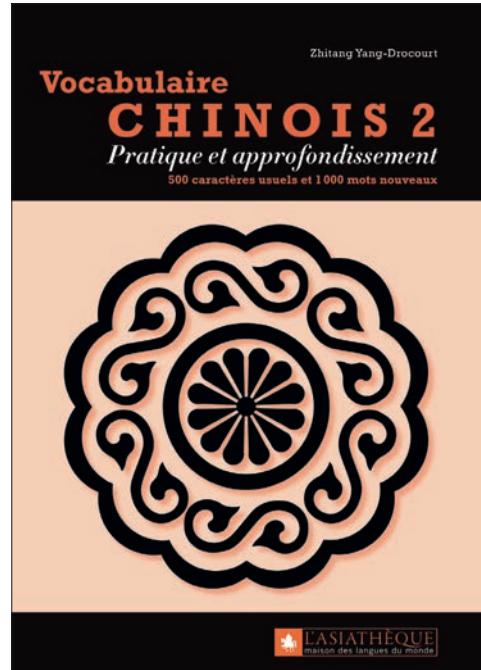
ZHITANG DROCOURT

978-2-36057-077-5 • 12 € • 116 p. • 21 × 29,7 cm

Associé à la *Méthode de chinois, premier niveau*, ce cahier d'exercices contient des informations sur les catégories grammaticales, le sens et le contexte d'emploi des caractères ainsi que les termes les plus courants. Les corrigés sont présentés en fin d'ouvrage.



9 782360 570775



## Vocabulaire chinois, deuxième niveau

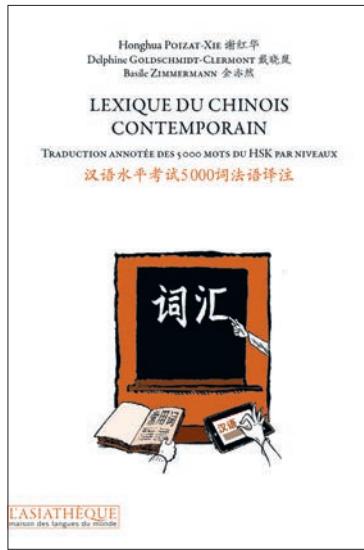
ZHITANG DROCOURT

978-2-36057-196-3 • 16 € • 128 p. • 21 × 29,7 cm

Associé à la *Méthode de chinois, deuxième niveau*, ce cahier d'exercices contient des informations sur les catégories grammaticales, le sens et le contexte d'emploi des caractères ainsi que les termes les plus courants. Les corrigés sont présentés en fin d'ouvrage.



9 782360 571963



## Lexique du chinois contemporain *Traduction annotée des 5 000 mots du HSK par niveaux*

HONGHUA POIZAT-XIE *et al.*

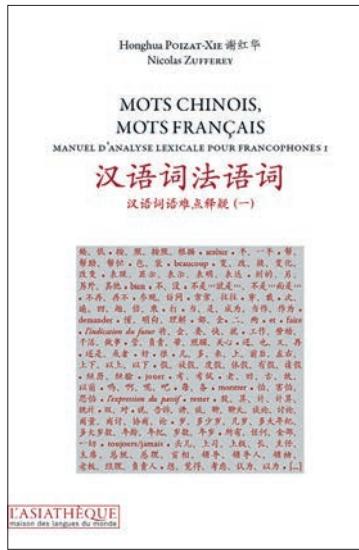
978-2-36057-043-0

20,00 € • 224 p. • 16 × 24 cm

Présentation des six séries de mots du nouveau HSK, *hanyu shui-pin kaoshi*, test de compétence en chinois, avec pour chaque mot l'écriture chinoise, la transcription pinyin, la catégorie grammaticale à laquelle le mot appartient, la traduction française.



9 782360 570430



## Mots chinois, mots français *Manuel d'analyse lexicale pour francophones I*

HONGHUA POIZAT-XIE, NICOLAS ZUFFEREY

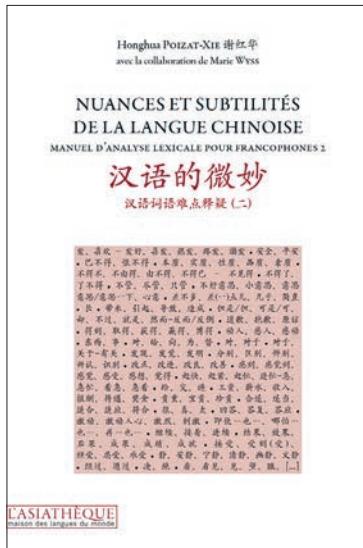
978-2-36057-002-7

28,50 € • 256 p. • 16 × 24 cm

L'ouvrage rassemble 300 mots courants chinois dont l'apprentissage pose problème aux francophones. Ce sont souvent des termes difficiles à distinguer mais dont le sens et l'usage ne peuvent être confondus.



9 782360 570027



## Nuances et subtilités de la langue chinoise

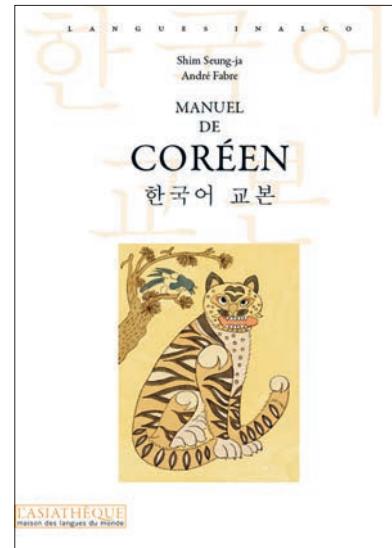
### *Manuel d'analyse lexicale pour francophones 2*

MARIE WYSS, HONGHUA POIZAT-XIE

978-2-36057-003-4

28,50 € • 272 p. • 16 x 24 cm

L'ouvrage présente et analyse en détail un répertoire d'environ 300 mots chinois considérés comme problématiques pour les apprenants francophones de niveaux intermédiaire et avancé.



## Manuel de coréen

### SHIM SEUNG-JA, ANDRÉ FABRE

20 978-2-36057-332-5

38,00 € • 236 p. • 17 x 24 cm

38 Méthode d'apprentissage du coréen à partir du niveau débutant accompagnée d'enregistrements audio (QR codes et téléchargement gratuit). Chaque leçon présente un texte illustré, des explications grammaticales, une liste de vocabulaire, la traduction du texte et des exercices avec corrigés.



Jeong Eun Jin  
Patrick Maurus

Avec la collaboration de Kim In Young

## PPALLIPPALLI

*Initiation à l'étude  
de la langue coréenne*

빨리빨리



L'ASIASTHÈQUE  
maison des langues du monde

## Ppallippalli

*Initiation à l'étude de la langue coréenne*

PATRICK MAURUS, JEONG EUN JIN

978-2-36057-066-9 • 22,00 € • 160 p. • 16 × 2,4 cm

« Ppallippalli ! » (qui signifie « Vite ! Vite ! » en coréen), nom qui dit bien ce que veut apporter ce manuel d'initiation à la langue coréenne qui résulte d'une longue réflexion et d'une expérimentation sur plusieurs années auprès des étudiants de coréen de l'Inalco. Le présent ouvrage a pour ambition d'offrir un panorama de la langue coréenne au travers d'un enseignement progressif, en immergeant l'apprenant dans un bain à la fois linguistique et culturel.



9 782360 570669

Évelyne Chérel-Riquier  
Son Mihae

## LES PARTICULES DU CORÉEN

한국어 조사

*Des clés pour la pratique  
de la langue*

L'ASIASTHÈQUE  
maison des langues du monde

## Les particules du coréen

*Des clés pour la pratique de la langue*

ÉVELYNE CHÉREL-RIQUIER, SON MIHAE

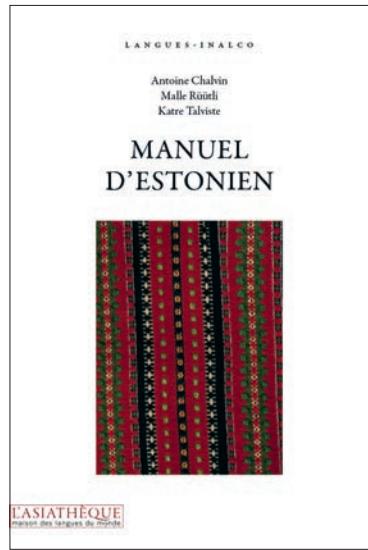
978-2-36057-259-5

20,00 € • 144 p. • 17 × 2,4 cm

Cent onze particules de la langue coréenne, leurs spécificités et leurs règles d'usage, accompagnées de nombreux exemples.



9 782360 572595



## Manuel d'estonien

**ANTOINE CHALVIN, MALLE RÜÜTLI, KATRE TALVISTE**

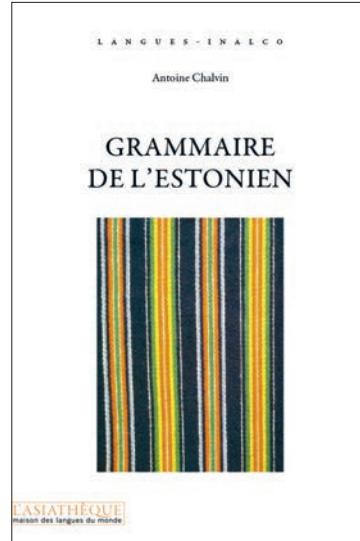
978-2-36057-020-1 • 38,50 € • 256 p. • 16 × 24 cm

Méthode de langue comportant 22 leçons qui abordent des situations et des thèmes de la vie quotidienne. Composée de cinq parties : grammaire, exercices d'application, reprise de la grammaire dans des dialogues, exercices d'expression, textes authentiques.

Un CD audio mp3 accompagne le livre.



9 782360 570201



## Grammaire de l'estonien

**ANTOINE CHALVIN**

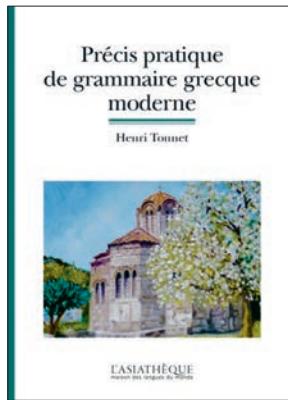
978-2-36057-385-1

32,00 € • 384 p. • 16 × 24 cm

Présentation des grandes lignes de la grammaire estonienne, dont la morphologie repose sur la suffixation, un riche système de déclinaison, l'absence d'article et de genre grammatical, de nombreuses postpositions. Les développements sont illustrés par de courtes phrases construites et par des exemples authentiques tirés d'œuvres littéraires des xx<sup>e</sup> et xxi<sup>e</sup> siècles.



9 782360 573851



## Précis pratique de grammaire grecque moderne

**HENRI TONNET**

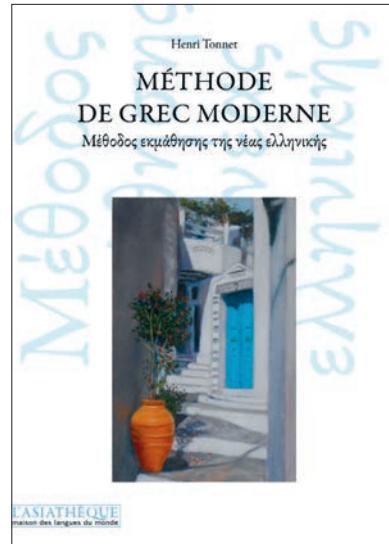
31 978-2-915255-30-0

32 22,50 € • 320 p. • 12,5 × 17,5 cm

33 Ce précis enseigne avec clarté la grammaire utile à un apprenant  
34 francophone, en illustrant chaque règle d'exemples caractéris-  
96 tiques destinés à être mémorisés. Sont traités l'écriture, la phoné-  
109 tique, l'accentuation, la morphologie, les adjectifs et les pronoms,  
118 le verbe, la syntaxe, le vocabulaire et les idiotismes.



9 782915 255300



## Méthode de grec moderne

**HENRI TONNET**

978-2-36057-088-1

39,50 € • 396 p. • 17 × 24 cm

Publication en un seul volume des deux tomes de la *Méthode de grec moderne* du même auteur. Cette méthode, largement révisée, permet à l'apprenant d'acquérir une connaissance raisonnée de la langue selon un rythme d'apprentissage progressif. L'ouvrage comprend les corrigés des exercices, des tableaux de grammaire et des fichiers audio. Enregistrements accessibles par QR codes et téléchargement gratuit.



9 782360 570881



## Manuel d'hébreu

**SONIA BARZILAÏ, MIREILLE HADAS-LEBEL**

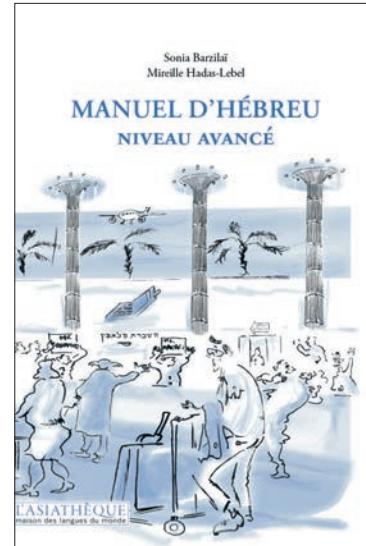
978-2-911053-49-8

35,00 € • 22,4 p. • 16 × 24 cm

Pour étudier l'hébreu moderne. À travers le voyage du héros du livre se découvrent l'histoire, la société, les coutumes religieuses d'Israël. Les corrigés des exercices sont à télécharger sur le site de l'éditeur. Un CD audio accompagne le livre.

80  
98

9 782911 053498



## Manuel d'hébreu, niveau avancé

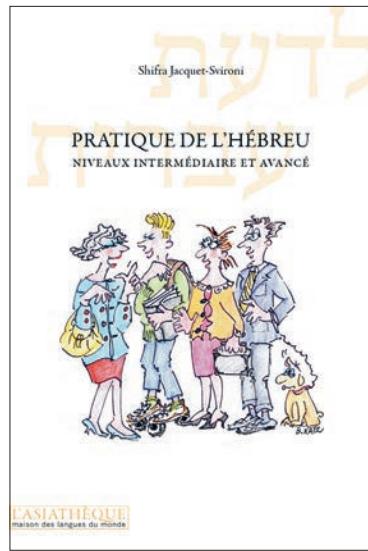
**SONIA BARZILAÏ, MIREILLE HADAS-LEBEL**

978-2-911053-49-9

37,00 € • 168 p. • 16 × 24 cm

Ce manuel d'hébreu pour étudiants avancés propose du vocabulaire utile dans toutes les situations de la vie moderne ainsi que des informations sur la société israélienne. Les leçons de grammaire reviennent sur la description du système verbal de l'hébreu et sur la formation des mots nouveaux à partir des racines anciennes. Les corrigés des exercices sont à télécharger sur le site de l'éditeur. Un CD audio accompagne le livre.

9 782915 255829



## Pratique de l'hébreu

**SHIFRA JACQUET-SVIRONI**

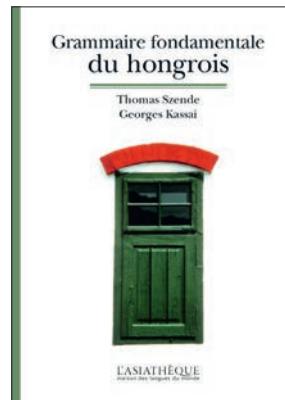
978-2-36057-096-6

29,90 € • 248 p. • 16 × 24 cm

L'ouvrage s'adresse aux francophones déjà familiarisés avec l'hébreu et vient en complément des deux volumes *Manuel d'hébreu* et *Manuel d'hébreu, niveau avancé*, de Sonia Barzilaï et Mireille Hadas-Lebel, cela en développant la pratique de l'hébreu par l'étude de près de 150 textes et de plus de 2 000 mots de vocabulaire regroupés dans des chapitres thématiques. Un CD audio mp3 accompagne le livre.



9 782360 570966



## Grammaire fondamentale du hongrois

**GEORGES KASSAI, THOMAS SZENDE**

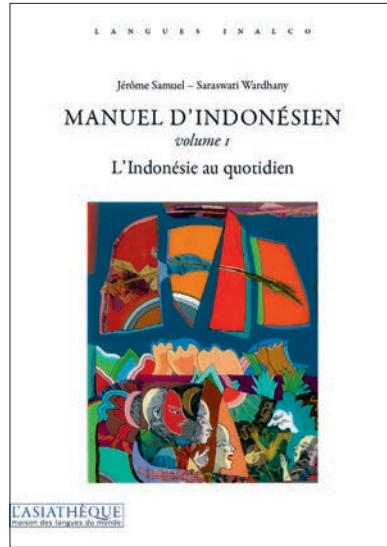
978-2-915255-55-3

28,50 € • 576 p. • 12,5 × 17,5 cm

Grammaire adaptée aux besoins spécifiques du public franco-phone en ce qu'elle insiste sur les particularités qui distinguent le hongrois du français. Les règles grammaticales et les irrégularités y sont illustrées et confirmées par des exemples vivants reflétant les tendances du hongrois contemporain.



9 782915 255553



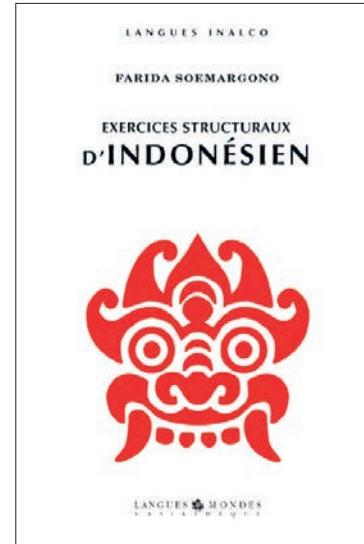
## Manuel d'indonésien

**JÉRÔME SAMUEL, SARASWATI WARDHANY**

978-2-36057-068-3

39,90 € • 352 p. • 17 × 24 cm

Vingt-quatre leçons pour apprendre l'indonésien. Dialogues, grammaire de base, vocabulaire, exercices, matériel écrit, audio et iconographique permettent à l'apprenant de s'exercer à la compréhension et à la pratique de la langue. L'ouvrage comprend des informations culturelles sur le pays et le peuple indonésiens. Enregistrements accessibles par QR codes et téléchargement gratuit.



## Exercices structuraux d'indonésien

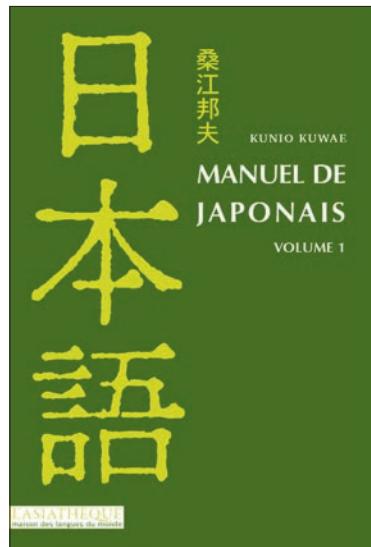
**FARIDA SOEMARGONO**

978-2-911053-66-5

46,00 € • 192 p. • 16 × 24 cm

Ces exercices facilitent l'acquisition des structures de la langue orale et l'application des règles grammaticales étudiées. Le bon usage de l'ouvrage suppose l'audition des enregistrements correspondants. Trois CD audio accompagnent le livre.





## Manuel de japonais, volume 1

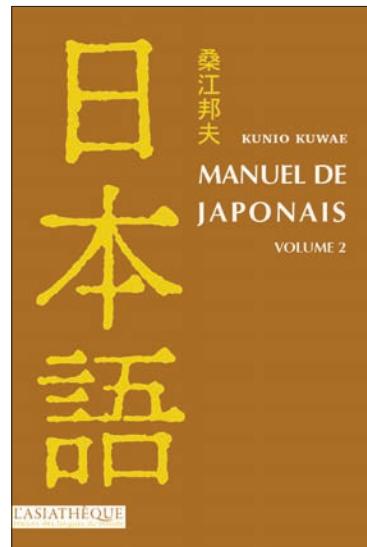
KUWAE KUNIO

978-2-36057-019-5 • 76,00 € • 464 p. • 16 × 24 cm

Ce manuel offre une présentation raisonnée de la langue japonaise. Il met à la disposition des étudiants débutants une grammaire à consulter quotidiennement, ainsi que des séries d'exercices permettant d'acquérir les mécanismes fondamentaux de la langue. Pour les japonisants avancés, il constitue un ouvrage de référence pratique. Un CD audio mp3 accompagne le livre.



9 782360 570195



## Manuel de japonais, volume 2

KUWAE KUNIO

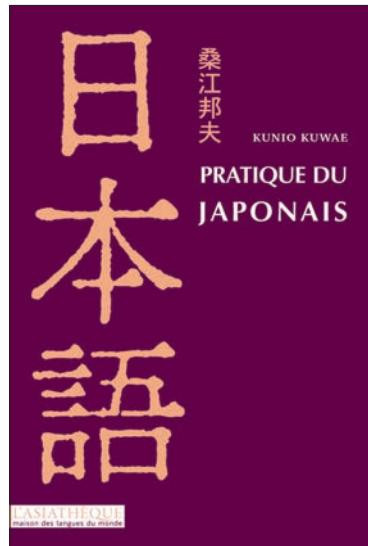
978-2-901795-08-7

69,00 € • 744 p. • 16 × 24 cm

Suite du *Manuel de japonais, volume 1*. Chaque exemple en japonais illustrant les différents points de grammaire est répété en écriture latine et suivi de sa traduction. Les exercices comportent des corrigés. Deux glossaires, japonais-français et français-japonais, figurent en fin de volume.



9 782901 795087



## Pratique du japonais

KUWAE KUNIO

978-2-36057-007-2

96,00 € • 824 p. • 16 × 24 cm

Axé sur le dialogue, ce manuel aborde les situations de la vie quotidienne. Il comprend des tableaux de kanji, des appendices facilitant l'étude et la compréhension de la langue et des exercices corrigés. Un CD audio mp3 accompagne le livre.



9 782360 570072

Jacqueline Pigeot

## MANUEL DE JAPONAIS CLASSIQUE

Initiation au *bungo*

L'ASIASTHEQUE

maison des langues du monde



## Manuel de japonais classique

*Initiation au bungo*

JACQUELINE PIGEOT

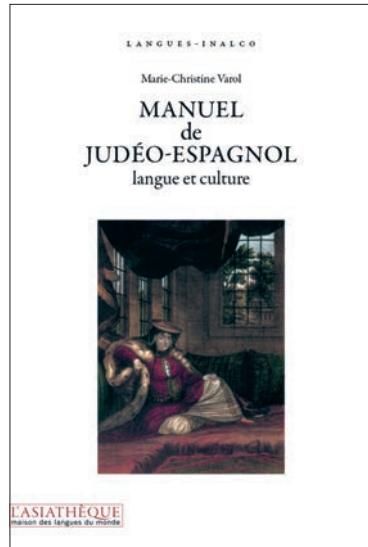
978-2-915255-14-0

32,00 € • 192 p. • 19,5 × 26 cm

Méthode progressive qui s'appuie sur l'analyse d'exemples concrets issus pour la plupart d'œuvres littéraires, destinée aux personnes qui souhaitent s'initier à la lecture des textes classiques.



9 782915 255140



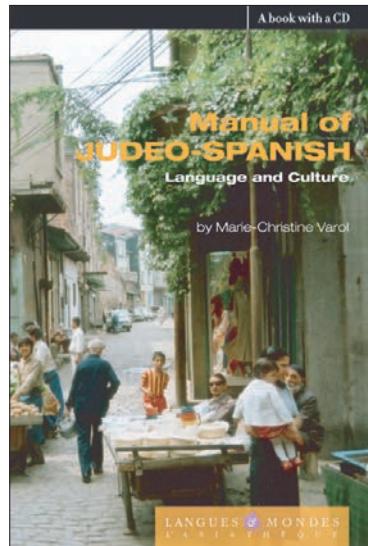
## Manuel de judéo-espagnol *Langue et culture*

**MARIE-CHRISTINE VAROL**

978-2-915255-93-5 • 43,00 € • 336 p. • 16 × 24 cm

Méthode d'apprentissage de la langue développée pendant plus de cinq siècles par les Juifs réfugiés dans l'Empire ottoman après leur expulsion d'Espagne en 1492, et parlée dans la diaspora tout autour du bassin méditerranéen. À l'origine le castillan du xv<sup>e</sup> siècle, cette langue s'est enrichie de multiples apports : hébreu, turc, français, et est devenue une curiosité linguistique.

**98** Enregistrements accessibles par QR codes et téléchargement gratuit.



## Manual of Judeo-Spanish *Language and Culture*

**MARIE-CHRISTINE VAROL**

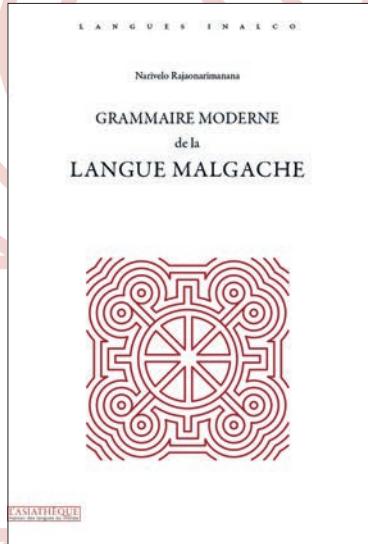
Coédition University Press of Maryland

978-2-915255-75-1

49,00 € • 338 p. • 16 × 24 cm

Transposition en anglais du *Manuel de judéo-espagnol* du même auteur. Un CD audio accompagne le livre.





## Grammaire moderne de la langue malgache

NARIVELO RAJAONARIMANANA

978-2-911053-79-5

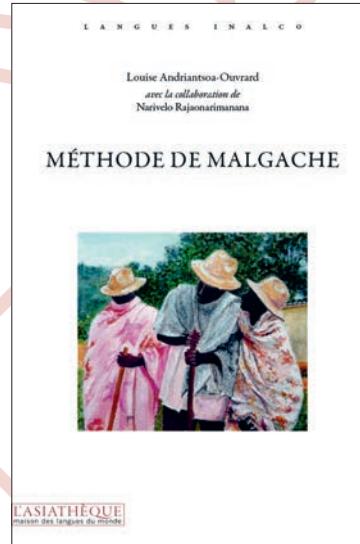
20,00 € • 128 p. • 16 × 24 cm

Les structures fondamentales de la langue dite « officielle » (phonétique, vocabulaire, morphologie, syntaxe). Les exemples tiennent compte à la fois de la langue écrite et de la langue parlée.

49  
108



9 782911 053795



## Méthode de malgache

LOUISE OUVRARD, NARIVELO RAJAONARIMANANA

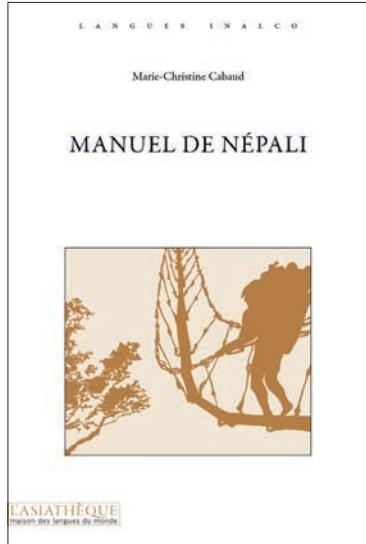
978-2-36057-319-6

38,00 € • 352 p. • 16 × 24 cm

Cette méthode se compose de 20 leçons, suivies de deux lexiques bilingues, malgache-français et français-malgache, ainsi que d'un lexique thématique. Enregistrements accessibles par QR codes et téléchargement gratuit.



9 782360 573196



## Manuel de népali

**MARIE-CHRISTINE CABAUD**

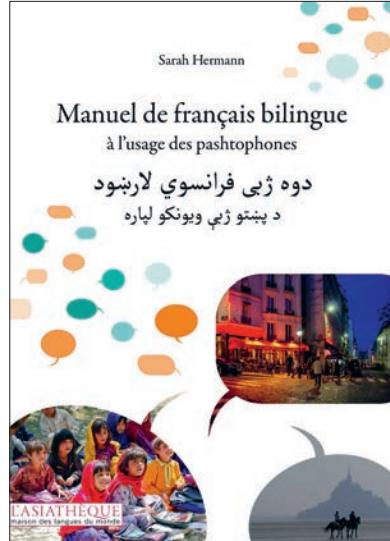
978-2-36057-029-4

32,00 € • 224 p. • 16 × 24 cm

- 58 Un manuel pour apprendre le népali, langue d'origine sanscrite.  
111 Avec des enregistrements audio proposés en téléchargement.



9 782360 570294



## Manuel de français bilingue à l'usage des pashtophones

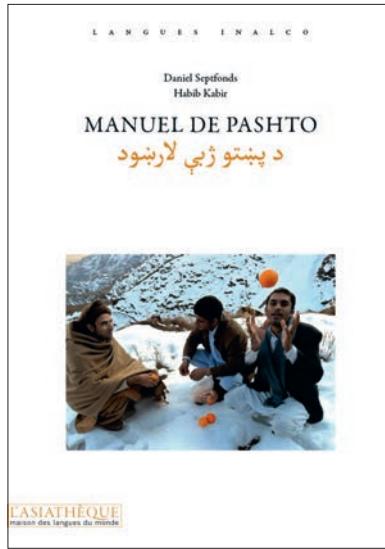
**SARAH HERMANN**

978-2-36057-194-9 • 25,00 € • 516 p. • 17 × 24 cm

Un manuel de français pour l'apprenant pashtophone et pour l'enseignant. Le bilinguisme de l'ouvrage permet de naviguer en français et en pashto à travers des leçons organisées de manière classique (dialogue, vocabulaire, grammaire, exercices) avec des explications comparatives sur la syntaxe et la prononciation. Enregistrements accessibles par QR codes et téléchargement gratuit.



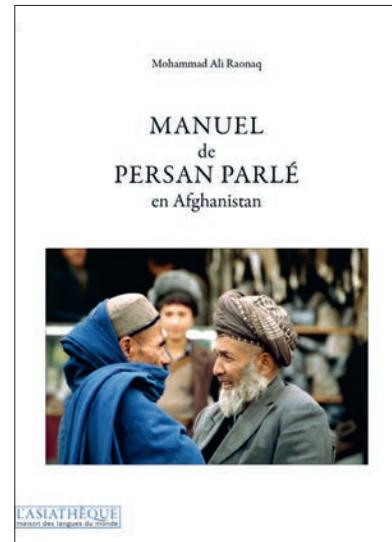
9 782360 571949



**Manuel de pashto**  
**DANIEL SEPTFONDS, HABIB KABIR**  
978-2-36057-037-9 • 49,00 € • 560 p. • 17 × 24 cm  
Une introduction à la langue, à la prononciation et à l'écriture. La graphie adoptée est la graphie afghane, légèrement différente de la graphie ourdoue. L'ouvrage est composé de 20 leçons abordant les différents aspects de la grammaire. Les textes, le vocabulaire et les exercices sont présentés de façon classique et les corrigés figurent en fin de volume. Enregistrements téléchargeables gratuitement sur le site de l'éditeur.



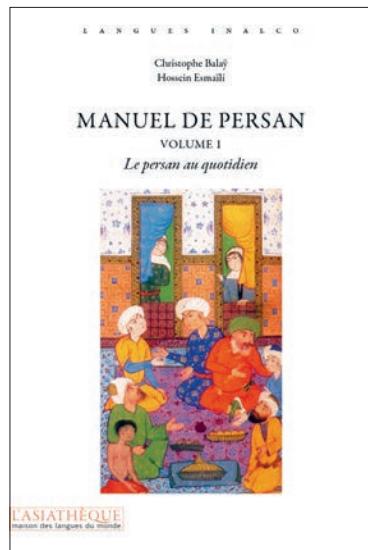
9 782360 570379



**Manuel de persan parlé en Afghanistan**  
**MOHAMMAD ALI RAONAQ**  
978-2-911053-87-0  
30,00 € • 112 p. • 17 × 24 cm  
Pour parler le persan des Afghans, un manuel conçu par un maître de la pédagogie à l'adresse des francophones. Enregistrements accessibles par QR codes et téléchargement gratuit.



9 782911 053870



## Manuel de persan, volume 1

*Le persan au quotidien*

CHRISTOPHE BALAÏY, HOSSEIN ESMAÏLI

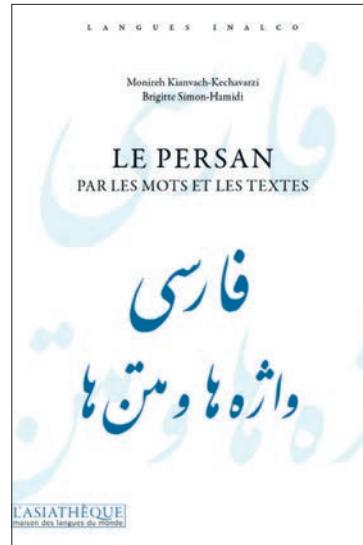
978-2-36057-382-0

36,00 € • 336 p. • 16 x 24 cm

- 27 Manuel d'apprentissage du persan, accompagné d'un lexique
- 39 et d'un index des notions grammaticales. Avec les corrigés des
- 47 exercices en fin d'ouvrage. Enregistrements accessibles par QR
- 56 codes et téléchargement gratuit.
- 57
- 104



84



## Le persan par les mots et les textes

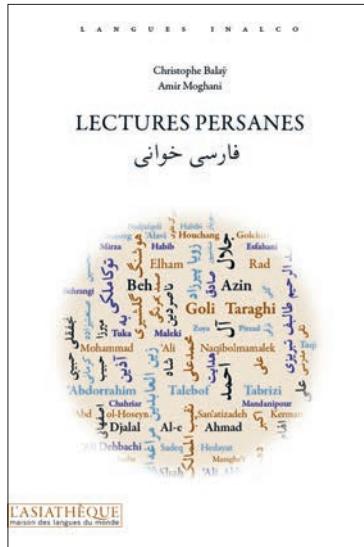
MONIREH KIANVACH-KECHAVARZI,

BRIGITTE SIMON-HAMIDI

978-2-36057-079-9 • 36,00 € • 384 p. • 16 x 24 cm

Destiné aux francophones déjà familiarisés avec la langue persane, cet ouvrage fournit un large éventail de vocabulaire, environ 4 500 mots, facilitant ainsi une première prise de contact avec l'Iran contemporain. Ce lexique est mis en perspective dans des textes qui décrivent la vie quotidienne du pays. Quarante et un de ces textes ont été enregistrés et sont accessibles par QR codes et téléchargement gratuit.





## Lectures persanes

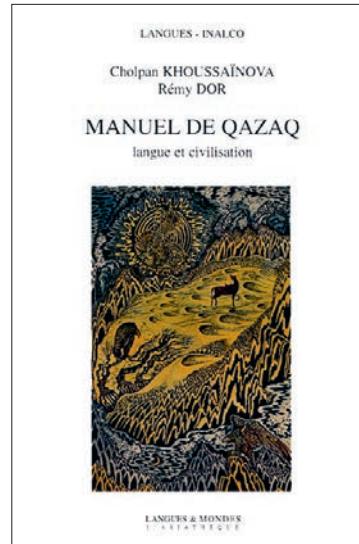
AMIR MOGHANI, CHRISTOPHE BALAY

978-2-36057-050-8

36,00 € • 352 p. • 16 x 24 cm

Anthologie de textes littéraires et d'articles de presse allant du milieu du XIX<sup>e</sup> siècle à la période contemporaine, avec des éclairages sur le style, la langue et le contexte d'écriture des différents textes ainsi que sur leurs aspects culturels ou historiques. Une lecture des textes en persan est accessible par QR codes et téléchargement gratuit.

9 782360 570508



## Manuel de qazaq *langue et civilisation*

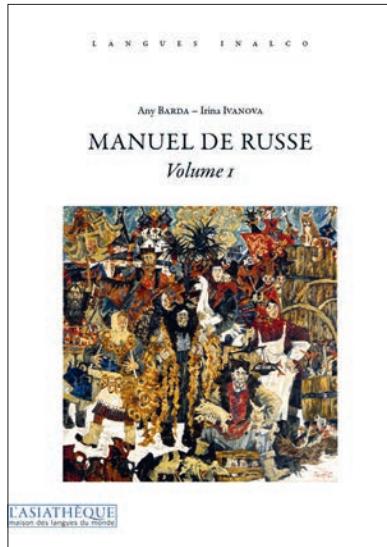
RÉMY DOR, CHOLPAN KHOUSSAÏNOVA

978-2-911053-12-2

46,00 € • 200 p. • 16 x 24 cm

Dix-neuf leçons comprenant chacune : explications grammaticales, dialogue ou texte en qazaq, vocabulaire, exercices et développement portant sur la civilisation : histoire, organisation sociale, coutumes, cuisine, littérature, etc. En fin de volume, corrigés des exercices et glossaires qazaq-français, français-qazaq. Cet ouvrage est enrichi de deux CD audio.

9 782911 053122



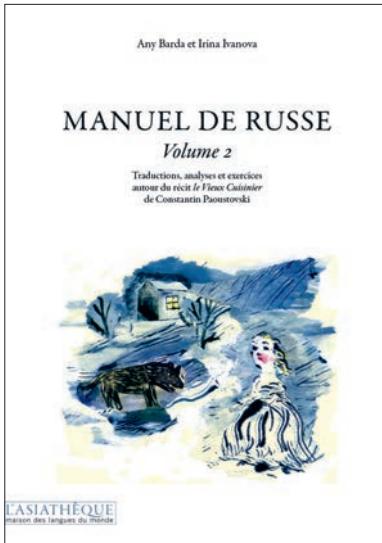
## Manuel de russe, volume 1

ANY BARDA, IRINA IVANOVA

978-2-36057-040-9

58,00 € • 496 p. • 17 x 24 cm

Ce manuel offre à l'apprenant une compétence communicative dans quatre domaines : expression écrite et expression orale, compréhension écrite et compréhension orale. Des exercices complètent et prolongent les leçons, les corrigés figurent en fin d'ouvrage. Le CD présente l'essentiel des leçons et la correction d'exercices jugés complexes.



## Manuel de russe, volume 2

*Traductions, analyses et exercices autour du récit  
le Vieux Cuisinier de Constantin Paoustovski*

ANY BARDA, IRINA IVANOVA

978-2-36057-036-2

34,00 € • 208 p. • 17 x 24 cm

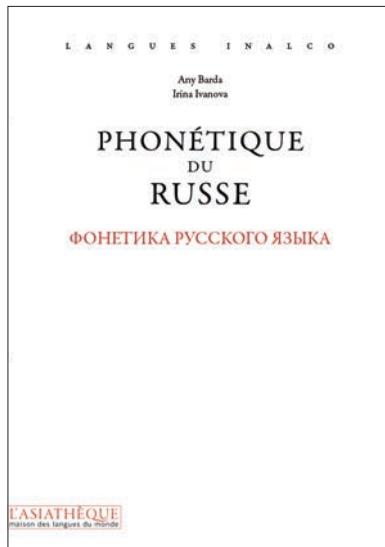
Manuel intermédiaire et avancé proposant à partir d'un texte littéraire une étude du vocabulaire et des thèmes ainsi que des exercices d'expression écrite et orale. Téléchargement du récit sur le site de l'éditeur et, en fin d'ouvrage, des rappels de morphologie et de syntaxe, ainsi que les corrigés des exercices.



9 782360 570409



9 782360 570362



## Phonétique du russe

**ANY BARDA, IRINA IVANOVA**

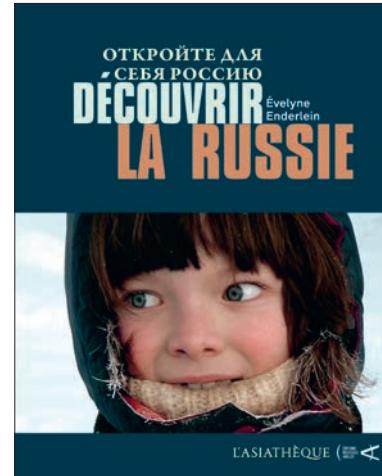
978-2-911053-59-7

19,90 € • 72 p. • 17 x 24 cm

Ce livre est le prolongement du *Manuel de russe* des mêmes auteures. En sept leçons sont passés en revue les différents problèmes que pose la prononciation du russe: accentuation, intonation, assourdissement, rythmique, etc. Les deux CD proposent de nombreux exercices d'écoute et de répétition.



9 782911 053597



## Découvrir la Russie

**ÉVELYNE ENDERLEIN**

Avec la contribution de Galina Dimova-Sarwari, Svetlana Moskvitcheva et Lia Nesterskaïa

978-2-36057-107-9 • 29,90 € • 492 p. • 16,5 x 21 cm

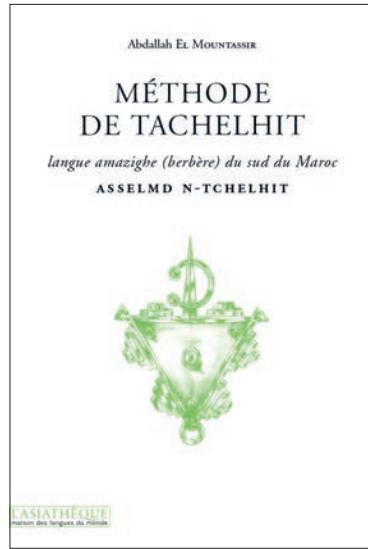
Un ouvrage de référence entièrement bilingue dressant un panorama de la géographie, de la population, de la culture et de la civilisation russes. Les articles décrivent notamment le climat, la faune et la flore, la religion, la langue, les villes, la structure de l'État, la littérature, la musique, le cinéma, l'architecture, la cuisine, la santé publique, l'industrie, les transports, la presse, et aussi le Runet (Internet et sites web). Plus de 250 illustrations en couleur.



9 782360 571079



**russe-français**



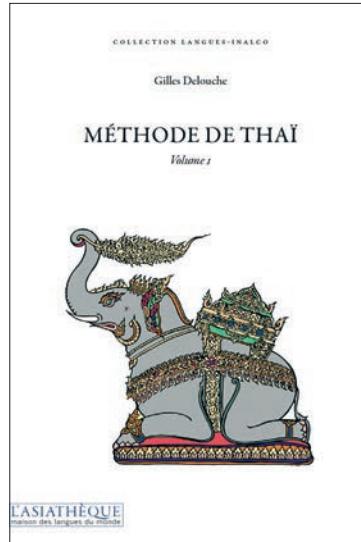
**Méthode de tachelhit**  
*Langue amazighe (berbère) du sud du Maroc,*  
**Asselmd n-tchelhit**

**ABDALLAH EL MOUNTASSIR**  
 978-2-915255-84-3 • 32,50 € • 160 p. • 16 × 2,4 cm

Le tachelhit constitue avec le tamazight (Maroc central) et le rifain (nord du Maroc) le berbère marocain. Hormis la première leçon, consacrée à la phonétique et à la transcription du tachelhit, chaque des leçons est composée d'un dialogue suivi d'un vocabulaire de base, de notes sur la prononciation et la grammaire et d'exercices d'application. Un CD audio accompagne le livre.



9 782360 570843



## **Méthode de thaï, volume 1**

**GILLES DELOUCHÉ**

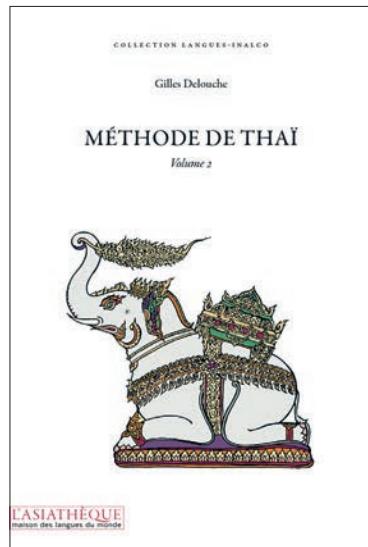
978-2-36057-381-3

36,00 € • 224 p. • 16 × 2,4 cm

Pour parler et écrire le thaï, le passeport de tous ceux qui voyagent en Thaïlande, par Gilles Delouche, aujourd'hui décédé, qui fut professeur de langue et littérature thaï à l'Inalco. La première partie de ce volume met l'accent sur l'apprentissage et l'assimilation du système phonologique, la seconde sur le système d'écriture. Enregistrements accessibles par QR codes et téléchargement gratuit.



9 782360 573813



## Méthode de thaï, volume 2

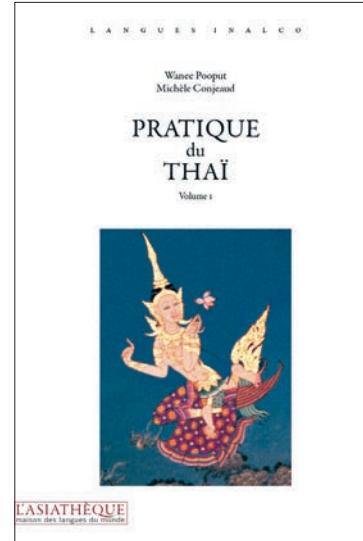
**GILLES DELOUCHE**

978-2-915255-67-6

28,00 € • 224 p. • 16 × 24 cm

La suite de la *Méthode de thaï*, du même auteur, pour approfondir l'apprentissage de cette langue, avec dans chaque leçon un texte d'appui pour donner des structures syntaxiques et du vocabulaire, une analyse des problèmes grammaticaux et des exercices.

9 782915 255676



## Pratique du thaï, volume 1

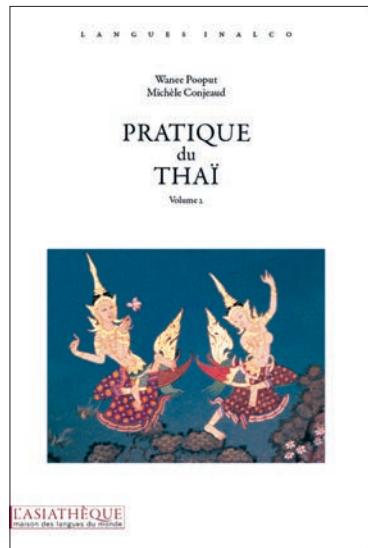
**MICHÈLE CONJEAUD, WANEE POOPUT**

978-2-915255-83-6

38,00 € • 312 p. • 16 × 24 cm

Ce livre est le prolongement de la *Méthode de thaï* de Gilles Delouche. Il en suit fidèlement la progression et fournit à l'apprenant de nombreux textes, dialogues et exercices (avec leurs corrigés). Le CD adjoint donne vingt-deux dialogues et seize exercices de questions et réponses sur les textes avec un temps de parole pour l'étudiant.

9 782915 255836



## Pratique du thaï, volume 2

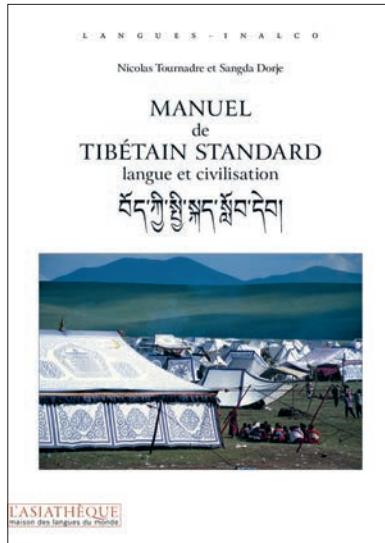
**WANEE POOPUT, MICHÈLE CONJEAUD**

978-2-36057-012-6

47,00 € • 368 p. • 16 x 2,4 cm

Ce second volume, accompagné d'un CD, permet à l'apprenant d'un niveau moyen ou avancé d'approfondir sa pratique du thaï. Articulé autour de 18 textes et autant de conversations, l'ouvrage est divisé en trois grandes parties : exempliers à thèmes, exempliers grammaticaux, remarques grammaticales.

9 782360 570126



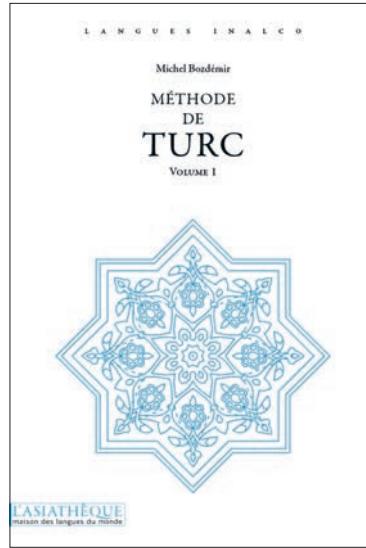
## Manuel de tibétain standard *langue et civilisation*

**NICOLAS TOURNADRE, SANGDA DORJE**

978-2-36057-396-7 • 58,00 € • 608 p. • 17 x 24 cm

Manuel d'apprentissage, en 41 leçons, de la langue tibétaine contemporaine, issue du parler de Lhassa, et pratiquée au Tibet et dans la diaspora. Avec dans chaque chapitre un dialogue ou un récit en tibétain, un lexique, des commentaires grammaticaux, des exercices et des informations sur la culture et la civilisation tibétaines et sur le bouddhisme vajrayana. Enregistrements accessibles par QR codes et téléchargement gratuit.

9 782360 573967



## Méthode de turc, volume 1

**MICHEL BOZDÉMIR**

978-2-36057-387-5

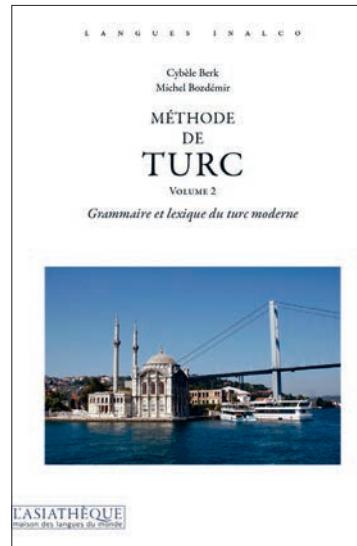
36,00 € • 270 p. • 16 × 2,4 cm

Les leçons de cette méthode sont organisées par thématiques : le temps, l'identité, le voyage, etc. Chaque dialogue initie le lecteur à une situation du quotidien à partir d'exemples pris dans le turc moderne, le parler d'Istanbul étant le modèle de référence. Une introduction présente les notions élémentaires de grammaire. Enregistrements accessibles par QR codes et téléchargement gratuit.

106

107

9 782360 573875



## Méthode de turc, volume 2

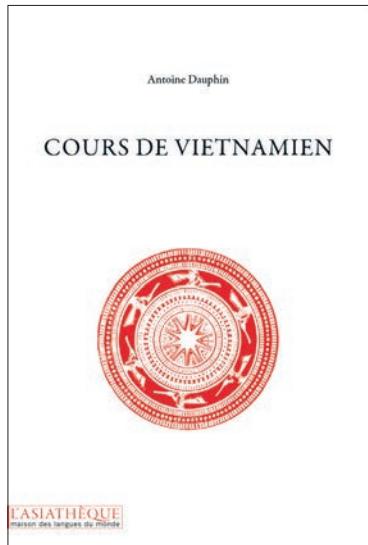
**CYBÈLE BERK, MICHEL BOZDÉMIR**

978-2-36057-033-1

36,00 € • 344 p. • 16 × 2,4 cm

Une étude approfondie du turc moderne qui s'adresse aux apprenants d'un niveau moyen ou avancé. Cybèle Berk et Michel Bozdémir étudient des textes d'auteurs reconnus des lettres turques contemporaines. Aux leçons s'ajoutent les corrigés des exercices et un index de termes grammaticaux en turc et en français.

9 782360 570331



## Cours de vietnamien

**ANTOINE DAUPHIN**

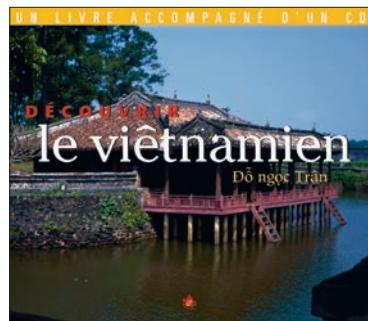
978-2-36057-028-7

38,00 € • 462 p. • 16 × 24 cm

Méthode d'apprentissage de la phonétique, du vocabulaire et de la grammaire avec étude de textes et lexique vietnamien-français. Enregistrements audio proposés en téléchargement gratuit.



9 782360 570287



## Découvrir le vietnamien

**ĐỖ NGỌC TRÂN**

978-2-911053-78-8

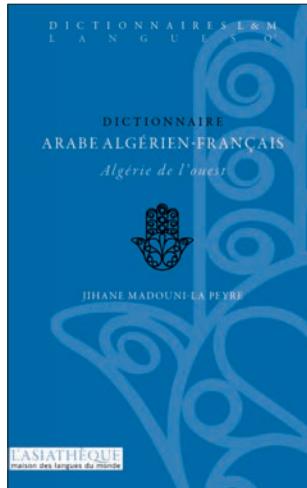
17,00 € • 80 p. • 16 × 14 cm

Trois séries de six leçons (dialogues et commentaires culturels et grammaticaux), trois récapitulatifs et neuf annexes. L'ouvrage est conçu comme une initiation destinée aux voyageurs et aux jeunes d'origine vietnamienne. Un CD audio accompagne le livre.



9 782911 053788

# Dictionnaires



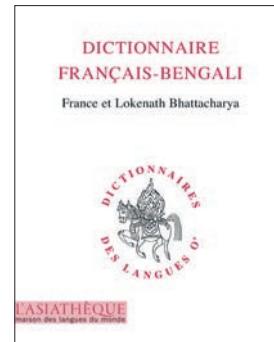
## Dictionnaire arabe algérien-français

**JIHANE MADOUNI-LAPEYRE**

« Dictionnaires L&M – Langues O' »

978-2-911053-92-4 • 32,00 € • 552 p. • 13,5 × 21,5 cm

Dictionnaire bilingue comprenant 1 875 entrées. Les termes arabes sont issus du dialecte parlé à Sidi-Bel-Abbès, ville située à l'ouest de l'Algérie.



## Dictionnaire français-bengali

**FRANCE ET LOKENATH BHATTACHARYA**

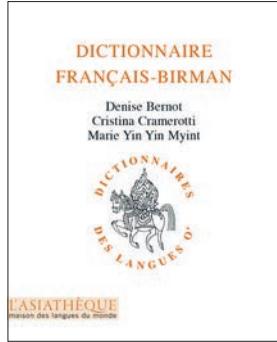
« Dictionnaires des Langues O' »

978-2-915255-13-3

24,00 € • 288 p. • 12 × 15 cm

Dictionnaire bilingue portant sur le bengali standard, parlé au Bangladesh et au Bengale occidental, avec un précis sur la phonétique et la grammaire du bengali, ainsi qu'un guide de conversation.





## Dictionnaire français-birman

**DENISE BERNOT et al.**

« Dictionnaires des Langues O' »

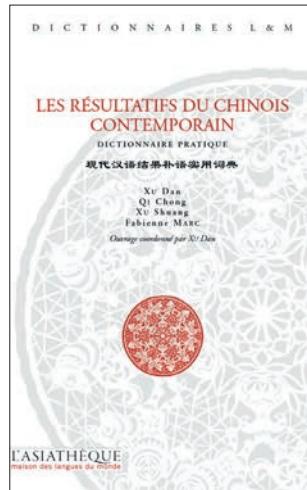
978-2-911053-29-0

22,00 € • 312 p. • 12 × 15 cm

L'ouvrage débute par une présentation des caractéristiques de la langue birmane : système d'écriture et règles grammaticales spécifiques. Le dictionnaire comprend 6000 entrées. Suivent des phrases de conversation, des proverbes et un index de noms propres.



9 782911 053290



## Les Résultatifs du chinois contemporain

**XU DAN, QI CHONG, XU SHUANG, FABIENNE MARC**

« Dictionnaires L&M »

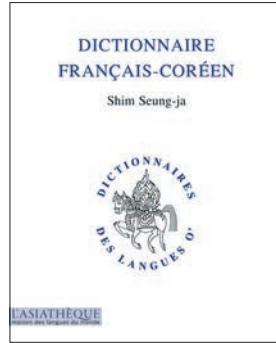
978-2-915255-54-6

28,00 € • 352 p. • 13,5 × 21,5 cm

Dictionnaire destiné à aider les apprenants français à comprendre les constructions verbe-réultatif en chinois. Plus de 1550 exemples vivants en mandarin et en pinyin, avec leur traduction française. Il s'agit du premier dictionnaire des résultats du chinois en français.



9 782915 255546



## Dictionnaire français-coréen

**SHIM SEUNG-JA**

« Dictionnaires des Langues O' »

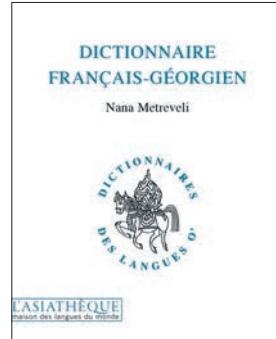
978-2-901795-47-6

19,50 € • 240 p. • 12 × 15 cm

Dictionnaire de 6 000 termes du langage courant, proposant pour chaque entrée une transcription phonétique et une traduction française des différentes acceptances du mot. Avec une introduction linguistique et grammaticale et, en fin de volume, un guide de conversation.



9 782901 795476



## Dictionnaire français-géorgien

**NANA METREVELI**

« Dictionnaires des Langues O' »

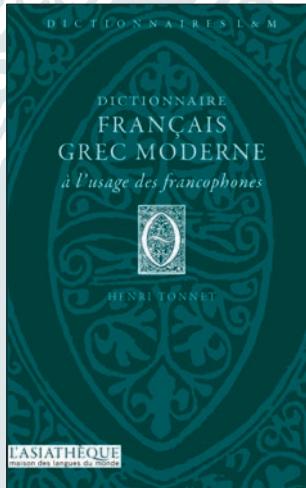
978-2-36057-404-9

22,50 € • 344 p. • 12 × 15 cm

Le dictionnaire français-géorgien comble un vide dans la connaissance de la langue géorgienne en France. C'est un outil pratique et un instrument de travail accessible destiné aux francophones qui s'intéressent à la langue géorgienne et aux Géorgiens apprenant la langue française. Chaque entrée comprend la marque grammaticale, la traduction de l'unité lexicale et l'appartenance du mot à telle ou telle partie du discours, avec les expressions les plus utilisées qui s'y rapportent. L'ouvrage contient aussi, en première partie, une présentation de la langue géorgienne, avec un aperçu simplifié de la grammaire, et, en fin d'ouvrage, il propose un guide de conversation et des annexes culturelles.



9 782360 574049



## Dictionnaire français-grec moderne à l'usage des francophones

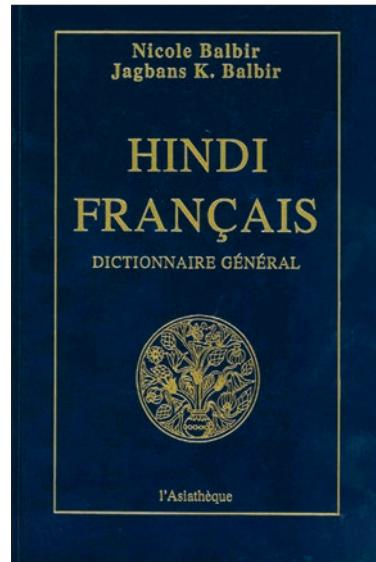
**HENRI TONNET**

« Dictionnaires L&M »

978-2-36057-069-0

62,00 € • 1 160 p. • 13,5 × 21,5 cm

Dictionnaire de 26 000 entrées incluant des locutions verbales et nominales ainsi que des tournures négatives. Les spécificités de la langue grecque sont présentées en introduction.



## Dictionnaire général hindi-français

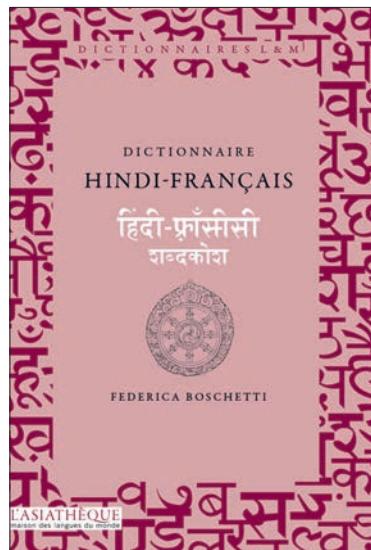
**NICOLE BALBIR, JAKBANS K. BALBIR**

978-2-901795-46-9

62,00 € • 1 100 p. • 16,5 × 25 cm

Réalisé dans le cadre du Centre de recherche et d'étude sur le sous-continent indien contemporain, cet outil de travail destiné à ceux qui s'intéressent à la langue officielle de l'Inde comprend 25 000 entrées, un précis grammatical en début de volume et la transcription de tous les mots en caractères romains avec les signes diacritiques.





## Dictionnaire hindi-français

FEDERICA BOSCHETTI

« Dictionnaires L&M »

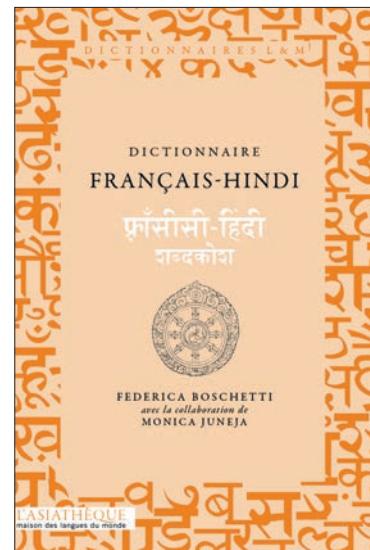
978-2-36057-004-1

49,00 € • 288 p. • 16 × 24 cm

Ce dictionnaire, destiné aux débutants, contient environ 5 000 mots, les plus courants du hindi actuel: phonétique, synonymes, antonymes, mots de même famille, origine du mot, exemples, locutions, graphie devanâgari.



9 782360 570041



## Dictionnaire français-hindi

FEDERICA BOSCHETTI

« Dictionnaires L&M »

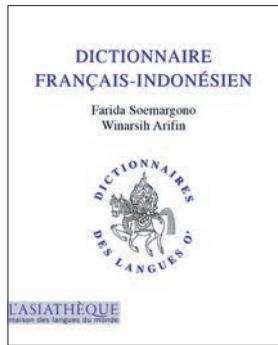
978-2-36057-018-8

49,00 € • 384 p. • 16 × 24 cm

Les entrées de ce dictionnaire, destiné aux débutants, renvoient à environ 10 000 mots, les plus courants du hindi actuel: phonétique, synonymes, antonymes, mots de même famille, origine du mot, exemples, locutions, graphie devanâgari.



9 782360 570188



## Dictionnaire français-indonésien

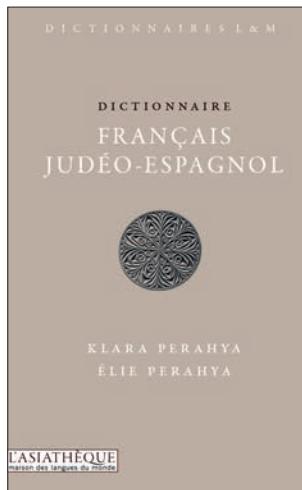
**FARIDA SOEMARGONO, WINARSIH ARIFIN**

« Dictionnaires des Langues O' »

978-2-901795-57-5

22,00 € • 192 p. • 12 x 15 cm

Ce dictionnaire de poche répond aux besoins de tous ceux qui désirent entretenir avec les Indonésiens des relations professionnelles, ou faire connaissance avec un pays et une culture.



## Dictionnaire français-judéo-espagnol

« Dictionnaires L&M »

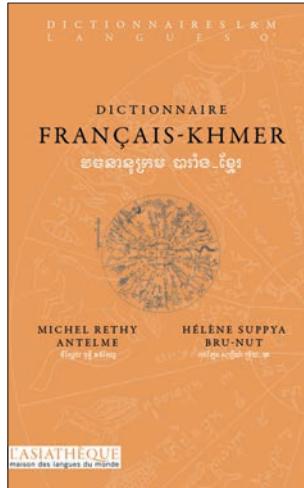
**CLARA ET ÉLIE PERAHYA**

978-2-911053-37-5

28,50 € • 304 p. • 13,5 x 21,5 cm

Langue qui n'a cessé de se créer et de se transformer depuis 1492, date de l'expulsion des Juifs d'Espagne, le judéo-espagnol est un amalgame d'espagnol, de turc, d'hébreu, de ladino, de français, d'arabe, de grec, d'italien, mais il y a eu structuration de cet amalgame en une entité indépendante et originale où se retrouvent les caractéristiques de l'âme juive.





## Dictionnaire français-khmer

**MICHEL ANTELME, HÉLÈNE BRU-NUT**

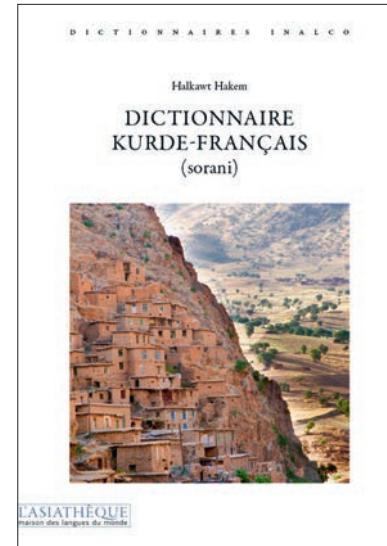
« Dictionnaires L&M »

978-2-915255-66-9

49,00 € • 1 696 p. • 13,5 × 21,5 cm

Ce dictionnaire, de près de 16 500 entrées, est précédé d'une introduction traitant de l'écriture, de la prononciation et de la grammaire, ainsi que de l'évolution de la langue khmère durant les dernières décennies. Les traductions sont proposées en écriture khmère et en transcription phonologique et présentent le contexte dans lequel le mot doit être employé ainsi que les régionalismes éventuels.

9 782915 255669



## Dictionnaire kurde-français

**Sorani**

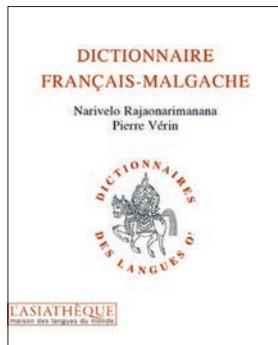
**HALKAWT HAKEM**

« Dictionnaires Inalco »

978-2-36057-025-6 • 34,00 € • 586 p. • 17 × 24 cm

Le sorani est parlé par plus de dix millions de Kurdes d'Irak et d'Iran, dont près de deux cent mille vivent actuellement en Europe. Ce dictionnaire, qui met l'accent sur la langue contemporaine, contient 22 000 entrées, 3 000 variantes, 2 000 sous-entrées (verbes composés) et plus de 1 000 expressions. Les entrées sont écrites en caractères arabes et en transcription latine.

9 782360 570256



## Dictionnaire français-malgache

NARIVELO RAJAONARIMANA, PIERRE VÉRIN

« Dictionnaires des Langues O' »

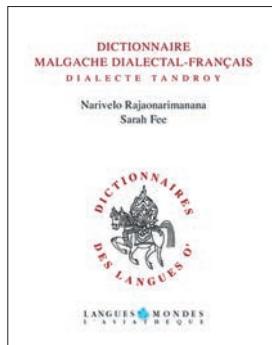
978-2-901795-54-4

20,00 € • 192 p. • 12 × 15 cm

Ce dictionnaire, qui contient plus de 6 000 entrées, est précédé d'un précis de grammaire (alphabet, prononciation, liaison, mot et classe de mots, phrase et fonctions grammaticales, ordre des mots, etc.). Avec, en fin de volume, un guide de conversation, les abréviations et les sigles, le système monétaire, des proverbes, des prénoms, les salutations et les souhaits.



9 782901 795544



## Dictionnaire malgache dialectal-français

Dialète tandroy

SARAH FEE, NARIVELO RAJAONARIMANA

« Dictionnaires des Langues O' »

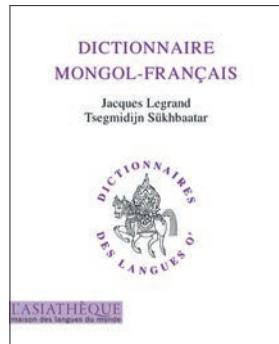
978-2-911053-03-0

22,00 € • 320 p. • 12 × 15 cm

Le lexique tandroy diffère notablement du malgache standard. Le tandroy est parlé par le quatrième groupe ethnique de l'île en nombre de locuteurs. Ce travail de lexicographie dialectale s'inscrit dans le cadre d'un inventaire complet des ressources lexicales de la langue malgache.



9 782911 053030



## Dictionnaire mongol-français

**JACQUES LEGRAND, TSEGMIDIJN SÜKHBAATAR**

« Dictionnaires des Langues O' »

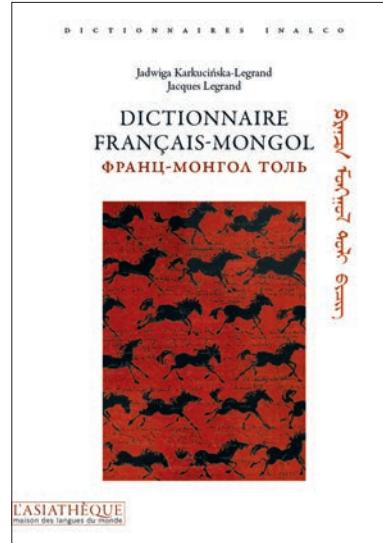
978-2-911053-96-2

26,00 € • 384 p. • 12 × 15 cm

5 000 entrées. Écriture cyrillique et ouïgour-mongole, avec transcription phonétique. En fin de volume, table de lecture établie en fonction des traits graphiques de l'écriture ouïgour-mongole, accompagnée de la translittération classique de l'écriture mongole.



9 782911 053962



## Dictionnaire français-mongol

**JADWIGA KARKUCINSKA-LEGRAND, JACQUES LEGRAND**

« Dictionnaires Inalco »

978-2-36057-048-5

45,00 € • 904 p. • 17 × 24 cm

20 000 entrées principales, incluant de nombreux termes relatifs au domaine médical et sanitaire et à celui des sciences en général. Les mots sont donnés dans les deux écritures mongoles : cyrillique et ouïgour.



9 782360 570485



## Dictionnaire ouzbek-français

BAYRAM BALCI *et al.*

« Dictionnaires L&M – IFEAC »

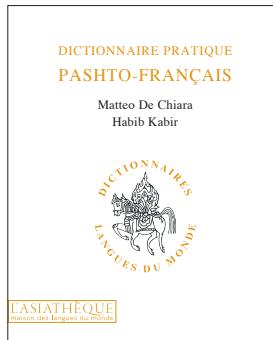
978-2-911053-65-8

22,00 € • 336 p. • 13,5 × 21,5 cm

Dictionnaire avec 15 000 entrées en alphabet cyrillique et en transcription latine. En préambule, un abrégé de grammaire présente au lecteur les caractéristiques principales de la langue.



9 782911 053658



## Dictionnaire pratique pashto-français

MATTEO DE CHIARA, HABIB KABIR

« Dictionnaires Langues du monde »

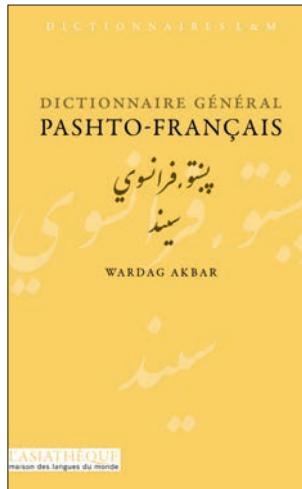
978-2-36057-422-3

20,00 € • 512 p. • 12 × 15 cm

Le pashto est l'une des langues officielles de l'Afghanistan. Il est aussi parlé par la majeure partie de la population de deux provinces du Pakistan. Ce dictionnaire comporte 15 000 entrées. Il est tout autant destiné aux apprenants du pashto qu'aux Pashtounes souhaitant maîtriser le français (voir p. 82).



9 782360 574223



## Dictionnaire général pashto-français

**WARDAG AKBAR**

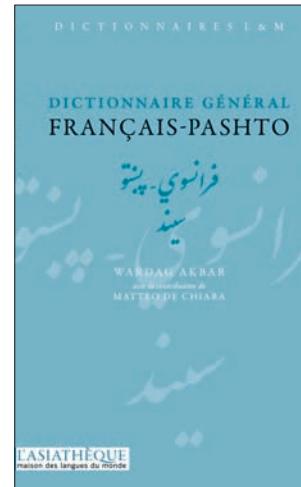
« Dictionnaires L&M »

978-2-36057-057-7

38,00 € • 1136 p. • 13,5 × 21,5 cm

Plus de 41 000 entrées en langue pashto (noms communs et noms propres) avec leur transcription phonétique et leur traduction en français. Ce dictionnaire englobe les nombreux mots empruntés au persan, à l'arabe, au hindi et à d'autres langues indiennes. Il recense également des variantes régionales pour de nombreuses entrées, la dialectisation étant une caractéristique importante du pashto, parlé par une société tribale.

9 782360 570577



## Dictionnaire général français-pashto

**WARDAG AKBAR**

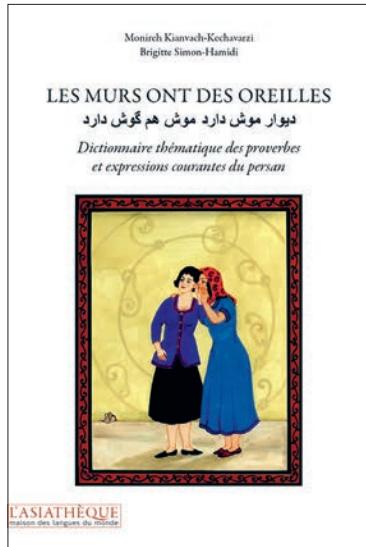
« Dictionnaires L&M »

978-2-36057-189-5

38,00 € • 648 p. • 13,5 × 21,5 cm

Langue des Pashtounes, le pashto est parlé par plus de 50 millions de personnes dans le monde. Le *Dictionnaire général français-pashto* contient plus de 41 000 mots accompagnés de leurs caractéristiques grammaticales et d'un tableau de conjugaison. Wardag Akbar a bénéficié dans la rédaction du dictionnaire de l'aide de Matteo De Chiara, maître de conférences au département pashto de l'Institut national des langues et des civilisations orientales (Inalco).

9 782360 571895



**Les murs ont des oreilles**  
*Dictionnaire thématique des proverbes et expressions courantes du persan*  
MONIREH KIANVACH-KECHAVARZI,  
BRIGITTE SIMON-HAMIDI

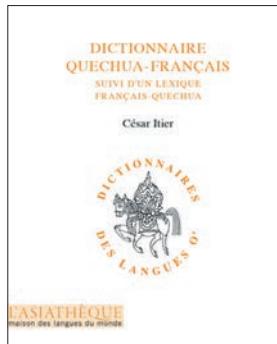
978-2-36057-026-3

28,00 € • 448 p. • 16 × 24 cm

L'ouvrage compte 2 500 proverbes organisés en seize chapitres, utilisant chacun environ 500 mots-clés. Images, métaphores et figures permettent de se familiariser avec l'esprit de la langue.



9 782360 570263



**Dictionnaire quechua-français**  
*suivi d'un lexique français-quechua*

CÉSAR ITIER

« Dictionnaires des Langues O' »

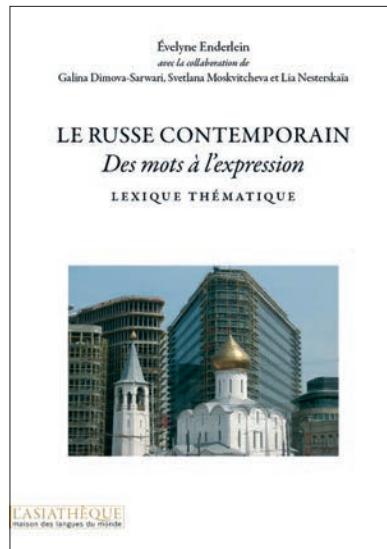
978-2-36057-016-4

28,00 € • 320 p. • 12 × 15 cm

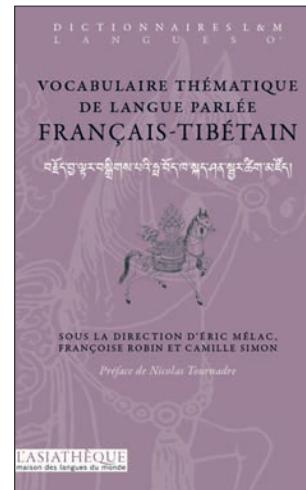
Langue des Incas, le quechua est encore parlé par près de 10 millions de personnes au Pérou ainsi qu'en Bolivie, en Équateur, en Colombie et en Argentine. Ce dictionnaire présente plus de 3 900 entrées et sous-entrées, et plus de 1 000 exemples.



9 782360 570164

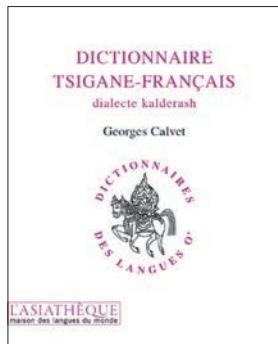


**Le Russe contemporain**  
*Des mots à l'expression - Lexique thématique*  
**ÉVELYNE ENDERLEIN**  
Galina Dimova-Sarwari, Svetlana Moskvitcheva, Lia Nesterskaïa  
978-2-915255-87-4 • 28,00 € • 624 p. • 17 × 24 cm  
Destiné aux apprenants déjà familiers du russe, l'ouvrage offre d'abord un lexique portant sur les médias, la politique, l'économie, la culture, etc., puis « Parler et écrire », qui présente à la fois des matrices de phrases à parcours multiples, formés de paradigmes synonymiques successifs, et de multiples exemples d'expressions appréciatives, retenues comme typiques du discours de la presse.



**Vocabulaire thématique  
de langue parlée français-tibétain**  
**ÉRIC MÉLAC, FRANÇOISE ROBIN, CAMILLE SIMON**  
« Dictionnaires L&M – Langues O' »  
978-2-36057-034-8 • 28,00 € • 776 p. • 13,5 × 21,5 cm  
Conçu de manière analogique et comprenant près de 10 000 entrées réparties en 34 sections, ce guide donne la possibilité aux locuteurs des deux langues d'échanger sur des sujets divers : relations internationales, bouddhisme, parties du corps, transports, etc.





## Dictionnaire tsigane-français *Dialecte kalderash*

**GEORGES CALVET**

« Dictionnaires des Langues O' »

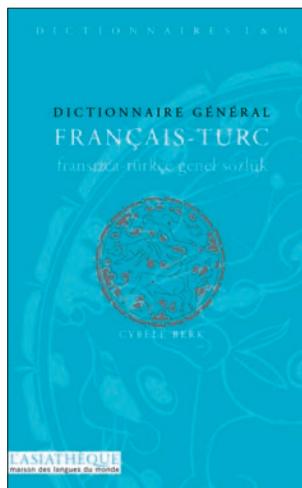
978-2-901795-56-8

24,50 € • 434 p. • 12 × 15 cm

Le kalderash est l'un des dialectes les plus répandus du rom. Chaque entrée donne le mot en kalderash, avec son étymologie, des précisions grammaticales, la traduction et des citations pour les diverses acceptations du mot. Une introduction présente la langue rom et explique la position de ce dialecte.



9 782901 795568



## Dictionnaire général français-turc

**CYBÈLE BERK**

« Dictionnaires L&M »

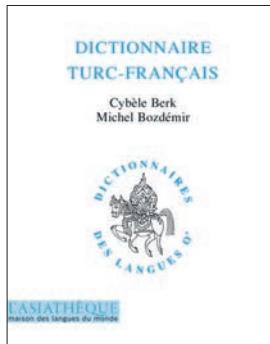
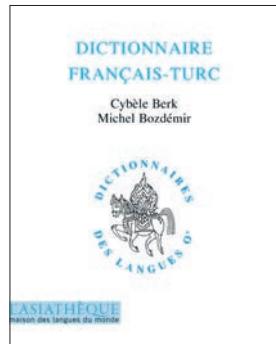
978-2-915255-02-7

30,00 € • 608 p. • 13,5 × 21,5 cm

15 000 entrées, et une introduction descriptive de la langue turque.



9 782915 255027



## Dictionnaire français-turc

**CYBÈLE BERK, MICHEL BOZDÉMIR**

« Dictionnaires des Langues O' »

978-2-901795-42-1 • 18,00 € • 208 p. • 12 × 15 cm

Plus de 6000 entrées, une introduction grammaticale et un petit guide de conversation en fin de volume.

## Dictionnaire turc-français

**CYBÈLE BERK, MICHEL BOZDÉMIR**

« Dictionnaires des Langues O' »

978-2-901795-97-1

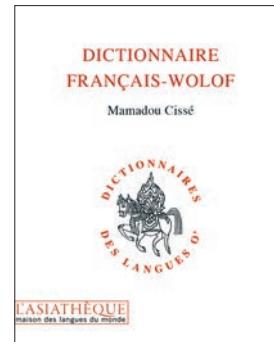
26,00 € • 544 p. • 12 × 15 cm

Avec près de 13 000 entrées et une présentation descriptive du turc, ce dictionnaire est conçu pour être utile à la fois aux francophones et aux turcophones.



9 782901 795421

9 782901 795971



## Dictionnaire français-wolof

**MAMADOU CISSÉ**

« Dictionnaires des Langues O' »

978-2-915255-11-9

22,50 € • 384 p. • 12 × 15 cm

Un dictionnaire de la langue de la langue officielle du Sénégal, de la Gambie et de la Mauritanie, accompagné d'un précis grammatical.



9 782915 255119



Bicentenaire des Langues Orientales

UN SIÈCLE  
D'ENSEIGNEMENT  
DU CHINOIS  
À L'ÉCOLE  
DES LANGUES  
ORIENTALES  
1840-1945

Sous la direction de  
Marie-Claire Bergère  
et Angel Pino



L'Asiatthèque

## Un siècle d'enseignement du chinois à l'École des langues orientales – 1840-1945

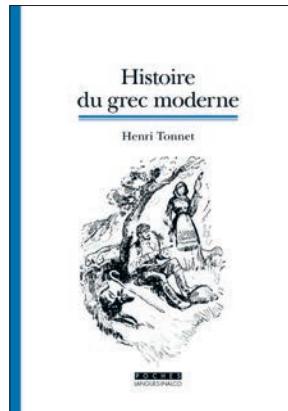
MARIE-CLAIRe BERGERE, ANGEL PINO

978-2-911053-06-1

28,50 € • 384 p. • 16 × 24 cm

Les études rassemblées dans ce volume portent sur la place occupée par la chaire de chinois de l'École des langues orientales dans le dispositif général de la sinologie et de l'orientalisme au cours de son premier siècle d'existence (1840-1945). Des portraits très vivants sont dressés des différents titulaires de la chaire ainsi que de ceux que l'on appelait alors les « répétiteurs indigènes ».





## Histoire du grec moderne *La formation d'une langue*

**HENRI TONNET**

978-2-36057-014-0

22,50 € • 296 p. • 12,5 × 18 cm

L'évolution de la langue, du grec ancien au grec moderne, étudiée à partir de textes datés, largement commentés. La formation du grec moderne s'étend sur une longue période, du II<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle, avec la création d'un État grec.



9 782360 570140

Jean Mathieu  
Colette Batsch

## INVITATION AU JAPONAIS

*À la découverte  
de la langue et de l'écriture*

日本語

L'ASIATHÈQUE  
maison des langues du monde

## Invitation au japonais *À la découverte de la langue et de l'écriture*

**JEAN MATHIEU, COLETTE BATSCHE**

978-2-915255-89-8

26,00 € • 192 p. • 16 × 24 cm

Une initiation ingénieuse et ludique à la langue japonaise dans un ouvrage ouvert sur la vie et la culture nippones: 400 idéogrammes, 1 000 mots utiles et un guide de conversation.



9 782915 255898

Nathalie Kouamé

## INITIATION À LA PALÉOGRAPHIE JAPONAISE

à travers  
les manuscrits  
du pèlerinage  
de Shikoku



LANGUES & BOUCHER

### Initiation à la paléographie japonaise *À travers les manuscrits du pèlerinage de Shikoku*

NATHALIE KOUAMÉ

978-2-911053-56-6

25,00 € • 272 p. • 27 × 19,5 cm

D'un côté du livre, le lecteur trouve une présentation générale du pèlerinage, la traduction des documents, des commentaires historiques et un glossaire; de l'autre, il accède aux reproductions et aux transcriptions des inscriptions votives.



LANGUES - INALCO  
Recherches en linguistique

Jordanka FOULON-HRISTOVA  
LES MODES DE NARRATION  
EN MACÉDONIEN



L'ASIASTHÈQUE  
L'ASIASTHÈQUE

### Les modes de narration en macédonien

JORDANKA FOULON-HRISTOVA

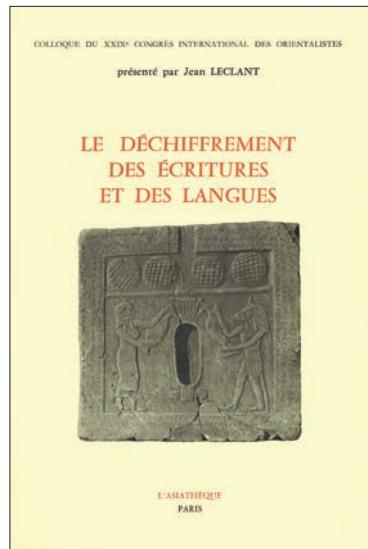
« Langues Inalco »

978-2-911053-05-4

22,50 € • 294 p. • 16 × 24 cm

Comment s'organisent, sur la base d'une morphologie verbale riche, les structures narratives du macédonien, cette langue slave parlée au cœur des Balkans, dans une zone de contacts et de brassages multiples.





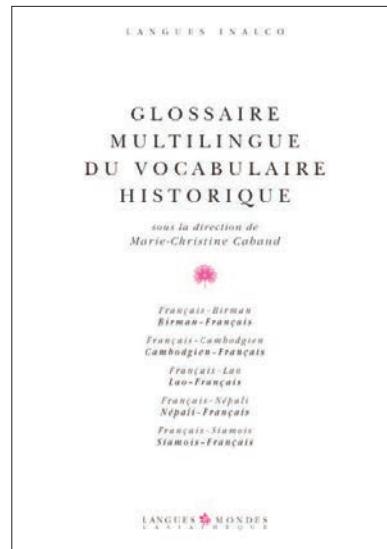
## Le Déchiffrement des écritures et des langues *XXIX<sup>e</sup> Congrès international des orientalistes*

EMILIA MASSON *et al.*

Présentation de Jean Leclant

978-2-13051-170-0 • 22,50 € • 230 p. • 16 × 24 cm

Cet ouvrage, qui rassemble des contributions d'éminents spécialistes, conserve sa valeur de référence du fait de la complexité des sujets traités : écritures étrusque, minoenne, vénète, écritures des langues ibériques, écritures d'Asie Mineure, inscriptions protosinaïtiques, khitan, écriture harapéenne, écritures aztèque et maya.



## Glossaire multilingue du vocabulaire historique *Birman, cambodgien, lao, népali, siamois*

Sous la direction de MARIE-CHRISTINE CABAUD

« Langues Inalco »

978-2-911053-42-9 • 34,00 € • 308 p. • 17 × 24 cm

À partir d'un corpus de termes français, ces glossaires établissent une plate-forme de vocabulaire historique en diverses langues asiatiques. Celles-ci véhiculent des cultures parfois éloignées et disposent chacune d'un système d'écriture, d'un lexique et de structures grammaticales particulières.



# Mémoire, histoire et cultures



## Le Cri de la pierre

*Mémoires*

FADWA TOUQAN

Traduction de l'arabe de Joséphine Lama et Benoît Tadié

Postface de Joséphine Lama

Édition révisée de la première publication en deux volumes

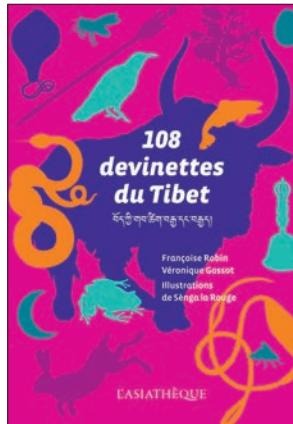
« L'Asiatique poche »

978-2-36057-397-4 • 15,90 € • 528 p. • 12 × 18 cm

Le récit autobiographique d'une poétesse palestinienne. Fadwa Touqan (1917-2003) évoque son enfance et son adolescence, bridées par une éducation stricte et des mœurs patriarciales, la naissance de sa vocation de poète, le rôle de son frère Ibrahim dans la conquête de sa liberté et sa volonté d'exprimer par la poésie sa solidarité avec son peuple déchiré.



9 782360 573974



## 108 devinettes du Tibet

FRANÇOISE ROBIN, VÉRONIQUE GOSSOT

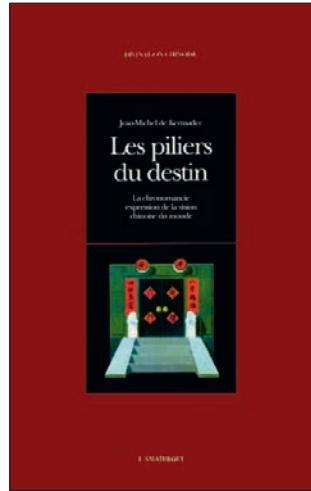
Illustrations de Sènga la Rouge – « Espace tibétain »

978-2-36057-192-5 • 26,00 € • 264 p. • 13 × 15 cm

Le jeu des devinettes occupe une place privilégiée dans la vie des Tibétains. Aucune traduction dans une langue occidentale n'avait encore été faite de ces devinettes et la publication de ce livre contribue à la préservation d'un patrimoine fragilisé. Les autrices ont recueilli la plupart des cent huit devinettes de l'ouvrage auprès de Tibétains et se sont attachées à en retranscrire jeux sonores et rythmiques, humour et poésie. Elles présentent aussi les origines de cette tradition orale via une série de témoignages vécus. Les aquarelles originales qui illustrent la solution de chaque énigme représentent la faune, la flore, les paysages et les objets propres au Pays des Neiges. Livre bilingue français-tibétain.



9 782360 571925



## Les Piliers du destin

*La chronomancie, expression  
de la vision chinoise du monde*

JEAN-MICHEL DE KERMADEC

978-2-901795-98-8

28,50 € • 264 p. • 13,5 × 21,5 cm

L'ouvrage présente une vision d'ensemble de la civilisation chinoise dans laquelle la divination apparaît comme l'expression privilégiée d'une culture visant à mettre l'homme en harmonie avec l'ordre du monde.



9 782901 795988



Asabuki Tomiko

VINGT-HUIT JOURS AU JAPON AVEC JEAN-PAUL SARTRE ET SIMONE DE BEAUVOIR



18 septembre / 16 octobre 1966

LANGUES & MONDES  
L'ASIA LIBRARY

**28 jours au Japon avec  
Jean-Paul Sartre et Simone de Beauvoir**  
*18 septembre - 16 octobre 1966*

**ASABUKI TOMIKO**

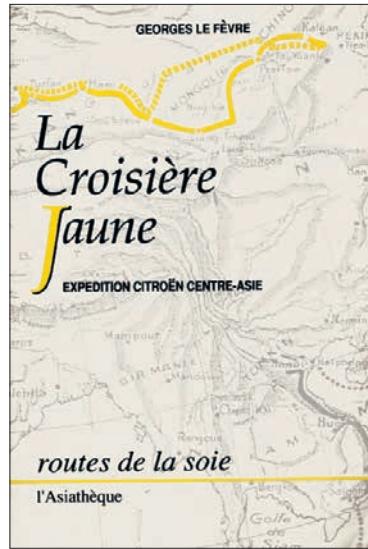
« Connaître le Japon »

978-2-911053-11-5

9,50 € • 160 p. • 16 × 2,4 cm

Automne 1966, Sartre et Beauvoir s'envolent pour le Japon où ils sont accueillis avec ferveur: c'est la période de l'intervention américaine au Viêtnam et c'est aussi le moment où les femmes japonaises s'efforcent de s'émanciper. Les deux écrivains donnent des conférences et des entretiens et cherchent avec sérieux et passion à comprendre la vie et la culture japonaises. Tomiko Asabuki est leur accompagnatrice et fait la chronique du voyage. Deux préfaces, l'une d'Hélène de Beauvoir, l'autre de Richard Chambon. Quarante-cinq photographies. S'ajoutent à l'ouvrage une contribution de Takeshi Ebisaka sur l'influence de Sartre au Japon et une importante bibliographie mettant en évidence le retentissement de cette visite.

9 782911 053115



## La Croisière jaune *Expédition Citroën – Centre-Asie*

**GEORGES LE FÈVRE**

suivi de : *la Haute Asie*, par Paul Pelliot

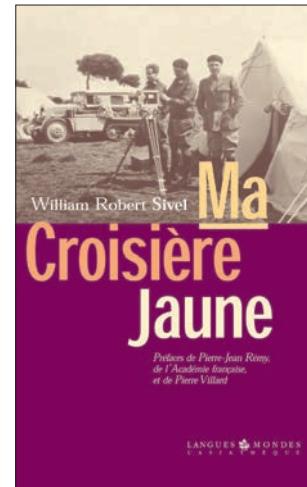
« Routes de la soie »

978-2-901795-39-1 • 28,50 € • 368 p. • 16 × 24 cm

Témoin direct de la Croisière jaune, l'auteur raconte l'expédition de 1931-1932, qui mena les fameuses automobiles Citroën de Beyrouth à Pékin par l'Himalaya et le désert de Gobi. Avant-propos de Vadime Elisseeff, préface d'André Citroën, introduction de Louis Audouin-Dubreuil. Illustrations d'Alexandre Iacovleff.



9 782901 795391



## Ma Croisière jaune *Mes jeunes années dans l'Empire ottoman*

**WILLIAM ROBERT SIVEL**

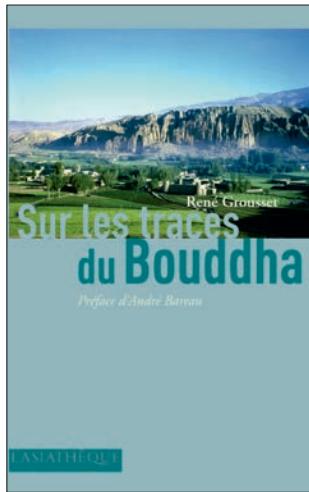
978-2-915255-01-0

25,00 € • 288 p. • 13,5 × 21,5 cm

William Robert Sivel, jeune preneur de son de la mission devenu ingénieur du son de très grands films, fait le récit de sa participation à l'expédition Citroën Centre Asie (1931-1933), connue sous le nom de « la Croisière jaune ». Il y raconte ses aventures et ses rencontres sentimentales avec humour et autodérision. Des croquis d'Alexandre Iacovleff et des photographies illustrent le récit. Préfaces de Pierre-Jean Rémy, de l'Académie française, et de Pierre Villard.



9 782915 255010

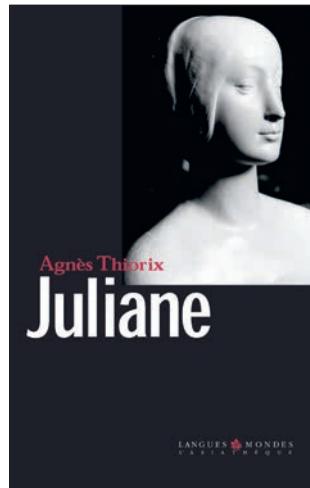


## Sur les traces du Bouddha

RENÉ GROUSSET

978-2-915255-56-0 • 28,00 € • 384 p. • 13,5 × 21,5 cm

Les pérégrinations vers l'Ouest des pèlerins Hiuan-tsang et Yi-tsing partis, au péril de leurs vies, chercher en Inde un bouddhisme « authentique », ainsi que des manuscrits et des objets de culte. De ces pèlerinages riches en péripéties, celui de Hiuan-tsang est le plus renommé car il inspira l'un des plus célèbres romans de la littérature chinoise, *la Pérégrination vers l'Ouest*. Une biographie de René Grousset par Pierre-Lucien Lamant, des photographies d'André Bareau, de Dominique Darbois, d'Hélène Disrens et de Gérard Fussman, ainsi qu'une carte en couleur et en grand format retracant fidèlement l'itinéraire des deux pèlerins, enrichissent l'ouvrage.



## Juliane

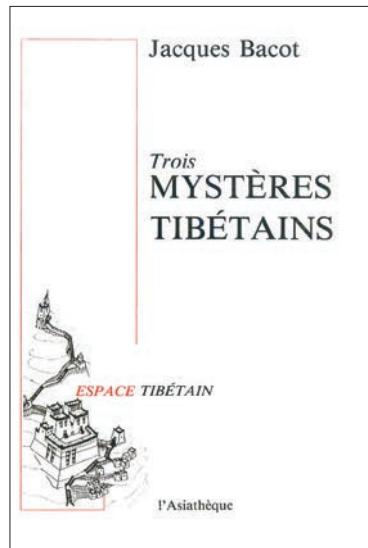
AGNÈS THIORIX

978-2-915255-07-2

22,00 € • 328 p. • 13,5 × 21,5 cm

Retenant ses souvenirs personnels, Agnès Thiorix raconte la découverte de l'Asie par une jeune femme française dans la première moitié du xx<sup>e</sup> siècle, à travers l'évocation des lieux visités ou habités et des personnes rencontrées. Cahier de photographies et d'illustrations (dessins et pastels de l'autrice).

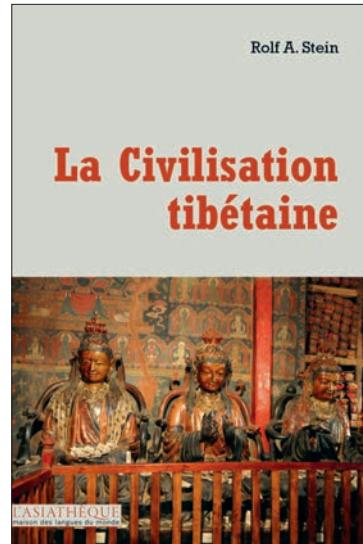




**Trois mystères tibétains**  
*Représentations théâtrales dans les monastères du Tibet*  
**JACQUES BACOT**  
 « Espace tibétain »  
 978-2-901795-30-8  
 21,50 € • 304 p. • 16 × 24 cm  
 Ces récits populaires qui racontent des histoires merveilleuses sont comparables aux mystères joués au Moyen Âge sur le parvis de nos cathédrales.



9 782901 795308



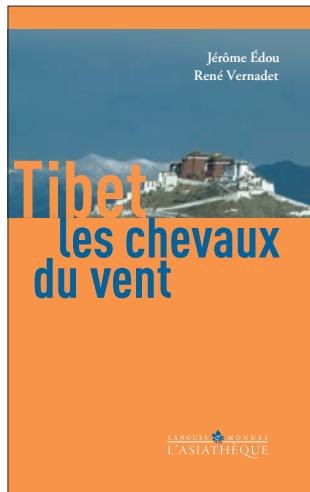
## La Civilisation tibétaine

**ROLF A. STEIN**

978-2-36057-006-5 • 34,00 € • 432 p. • 16 × 24 cm  
 Puisant dans les littératures tibétaine et chinoise, dans les récits des voyageurs et dans les travaux de nombreux chercheurs, Rolf Alfred Stein (1911-1999), qui fut professeur au Collège de France de 1966 à 1981, présente ici la foisonnante richesse de la civilisation du Tibet sous ses différents aspects : habitat et populations, histoire, organisation sociale, religion et coutume, arts et lettres. Cette nouvelle édition se termine par l'*In memoriam* que M<sup>me</sup> Kuo Liying a consacré à ce grand savant. Nombreuses illustrations.



9 782360 570065



## Tibet, les chevaux du vent *Une introduction à la culture tibétaine*

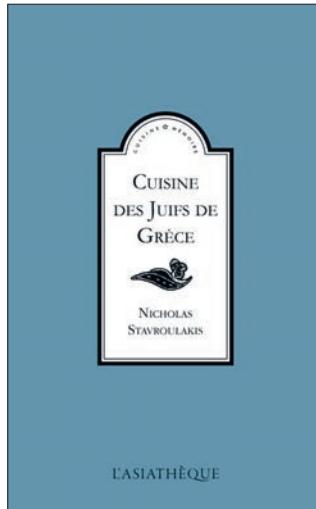
JÉRÔME ÉDOU, RENÉ VERNADET,

978-2-915255-48-5

32,00 € • 496 p. • 13,5 x 21,5 cm

L'ouvrage a été revu, actualisé et notamment augmenté. La bibliographie a été développée et actualisée. Les photos ont été renouvelées. Ce livre retrace l'histoire du Tibet jusqu'à aujourd'hui et développe l'aspect culturel et religieux des traditions tibétaines. Destiné aussi à accompagner le voyageur, il détaille les itinéraires et décrit les principaux sites à visiter.

9 782915 255485



## Cuisine des juifs de Grèce

NICHOLAS STAVROULAKIS

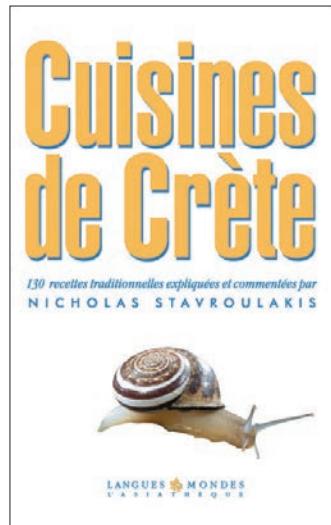
« Cuisine & mémoire »

978-2-911053-15-3

24,50 € • 364 p. • 14 x 22,5 cm

Durant plus de 2000 ans, les communautés juives de Grèce ont élaboré une culture originale faite d'apports successifs, dont celui des Séfarades, accueillis dans l'empire ottoman à la fin du XV<sup>e</sup> siècle. Une histoire de ces communautés, de leurs coutumes et de leurs traditions en contrepoint de 287 recettes de cuisine.

9 782911 053153



## Cuisines de Crète

NICHOLAS STAVROULAKIS

« Cuisine & mémoire »

978-2-911053-73-3

22,00 € • 208 p. • 14 × 22,5 cm

Le régime crétois authentique. Détaillant les recettes de manière à faciliter leur exécution, Nicholas Stavroulakis nous transmet, à travers elles et par les textes pleins d'humour qui les accompagnent, sa connaissance intime de la Crète. Un livre indispensable à qui veut aborder sérieusement cette cuisine saine et néanmoins réjouissante.



9 782911 053733





## **Les Pigments des miniatures indiennes**

*Étude sur leur usage par une méthode photographique*

**ENRICO ISACCO**

978-2-915255-71-3

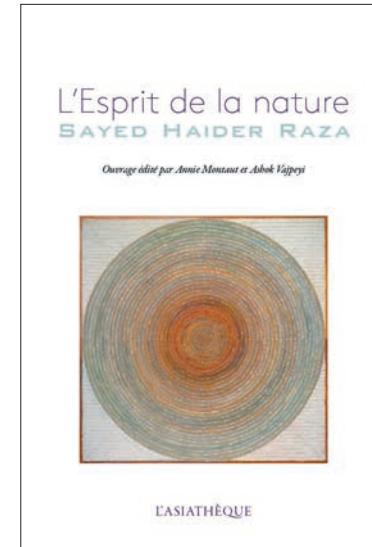
30,00 € • 128 p. • 16 x 24 cm

Présentation des résultats d'une étude portant sur 2 213 spécimens de pigments de peintures du xi<sup>e</sup> au xx<sup>e</sup> siècle photographiées en infrarouge et ultraviolet. Cette technique permet d'identifier les pigments utilisés et de préciser la datation et l'attribution des œuvres. Chaque miniature est représentée par trois photographies (classique, infrarouge et ultraviolet).



9 782915 255713

## *Arts et spiritualité*



## **L'Esprit de la nature**

*Sayed Haider Raza*

**ANNIE MONTAUT, ASHOK VAJPEYI (dir.)**

Traduction du hindi et de l'anglais

978-2-36057-297-7

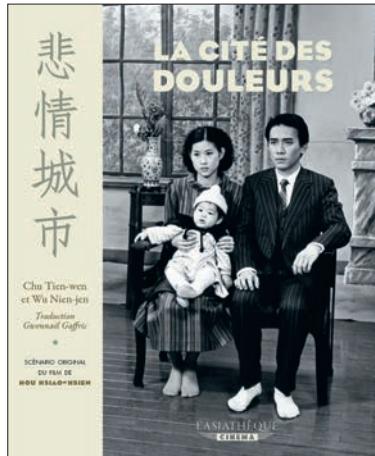
28,50 € • 216 p. • 16 x 24 cm

Un peintre majeur du xx<sup>e</sup> siècle en Inde et en France exposé au Centre Pompidou de février à mai 2023. La trajectoire originale de Sayed Haider Raza (1922-2016), né et grandi au milieu des forêts de l'Inde centrale, cofondateur ensuite du Groupe des artistes progressistes de Bombay, membre remarqué de l'école de Paris dans



9 782360 572977

les années cinquante avant de se définir hors de toute école ou de tout mouvement, se concentrant sur les traditions esthétiques et philosophiques indiennes, fait l'objet de la première partie (Raza, textes autobiographiques ; Vajpeyi). La seconde le situe dans l'histoire de l'art indien et occidental (Waldemar-George, Gaudibert, von Leyden, Dalmia). La troisième développe une série d'analyses plus techniques de l'art et des visées du peintre (Bartholomew, Hoskote, Padgaonkar, Vajpeyi, Shahani, Pushkale). La dernière section regroupe des souvenirs de peintres amis et des entretiens (Khanna, Kumar, Nair). Introduction d'Annie Montaut. Poème final de Vajpeyi. Nombreuses reproductions en couleur.



## La Cité des douleurs

**CHU TIEN-WEN, WU NIEN-JEN**

Traduction du chinois de Gwennaël Gaffric

Preface de Wafa Ghermani

« L'Asiaithèque cinéma »

978-2-36057-060-7

22,00 € • 200 p. • 16,5 x 20 cm

Synopsis et scénario du film réalisé par Hou Hsiao-hsien en 1987. Le film raconte l'histoire d'une famille taiwanaise en 1947, pendant la répression par le gouvernement chinois qui mena en prison ou à la mort des milliers de Taiwanais. Avec une présentation de l'histoire de Taiwan et de son cinéma.

9 782360 570607



## Nuages mouvants

PEI XING ; CHU TIEN-WEN, A CHENG, HSIEH HAI-MENG

Traduction du chinois de Catherine Charmant,

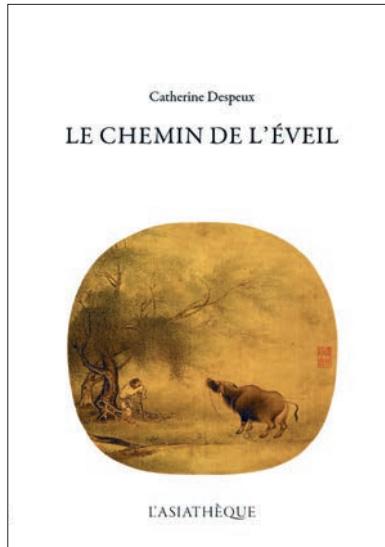
Deng Xinnan et Pascale Wei-Guinot

« L'Asiathèque cinéma »

978-2-36057-078-2 • 22,00 € • 224 p. • 16,5 × 20 cm

Ce livre propose un triptyque inédit : le récit historique de Pei Xing (ix<sup>e</sup> siècle) qui a inspiré le film *The Assassin*, le scénario original (écrit par Chu Tien-wen, A Cheng et Hsieh Hai-meng), enfin *Nuages mouvants*, la chronique de l'écriture du scénario, de la préparation et du tournage, écrite par Hsieh Hai-meng, la plus jeune des scénaristes, une personnalité forte et originale de la scène littéraire taiwanaise, qui a en partie inspiré le caractère de l'héroïne du film, une justicière rebelle qui lutte contre les tyrans dans la Chine du ix<sup>e</sup> siècle. Préface de Jean-Michel Frodon.

9 782360 570782



## Le Chemin de l'Éveil

CATHERINE DESPEUX

978-2-36057-056-0

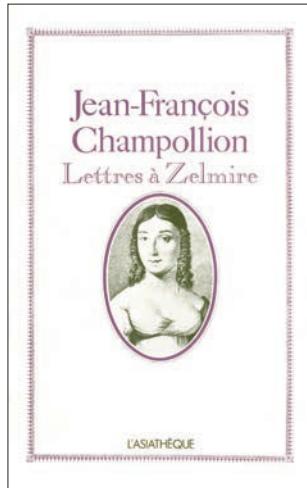
« Spiritualité – ésotérisme »

22,00 € • 136 p. • 17 × 24 cm

Un recueil commenté de textes d'éveil spirituel issus des traditions bouddhiques et taoïstes, où la trajectoire spirituelle est représentée par les étapes de dressage du buffle, du cheval et de l'éléphant. Les textes chinois, tibétains et japonais sont accompagnés de leurs traductions en français par Catherine Despeux et de leurs illustrations traditionnelles.

9 782360 570560

## Ouvrages hors-collection



### Lettres à Zelmire

**JEAN-FRANÇOIS CHAMPOLLION**

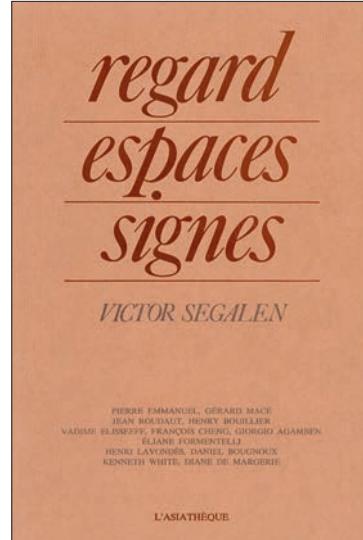
978-2-915255-58-4

11,00 € • 120 p. • 13,5 x 21,5 cm

Champollion, côté cœur: sa correspondance avec Angelica Palli, rencontrée dans les cercles littéraires de Livourne au cours d'une mission en Toscane, dévoile une facette inconnue de la riche personnalité du fondateur de l'égyptologie. Préface de Jean Leclant.



9 782915 255584



### Regard, espaces, signes *Victor Segalen*

**PIERRE EMMANUEL et al.**

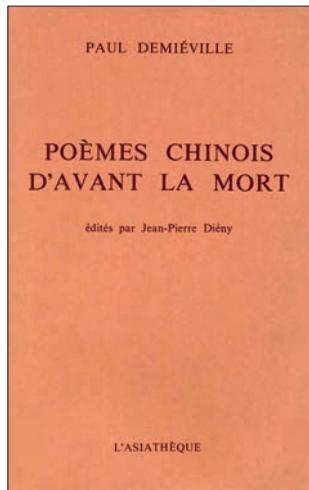
978-2-901795-05-6

20,50 € • 256 p. • 16 x 24 cm

Actes du colloque organisé sous la direction d'Éliane Formentelli en 1978 pour le centenaire de la naissance du poète Victor Segalen. Extraits de textes inédits et photographies; deux aquarelles de Victor Segalen, extraites du manuscrit du *Journal des îles*, seize planches n. & b. et deux planches couleur.



9 782901 795056



## Poèmes chinois d'avant la mort

PAUL DEMIÉVILLE

Jean-Pierre Diény (éd.)

978-2-901795-26-1

18,50 € • 208 p. • 13,5 × 21,5 cm

Quarante-cinq poèmes bouddhiques et trente-sept poèmes laïques adressés par des lettrés à leurs enfants ou par des moines à leurs disciples. Traduction du chinois et commentaires de Paul Demiéville, dont ce fut le dernier travail avant de quitter ce monde.



9 782901 795261



## Guan-gong dit oui

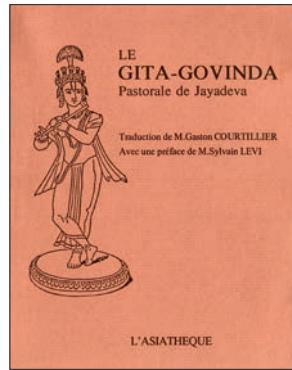
CHARLOTTE POLLET

978-2-36057-191-8

14,50 € • 160 p. • 12 × 18 cm

*Guan-gong dit oui* est un récit plein d'humour et d'autodérision. Il retrace le parcours original d'une jeune et brillante mathématicienne qui part vivre à Taiwan et met toute son opiniâtreté à venir à bout d'une équation personnelle à plusieurs inconnues, et en chinois de surcroît.





## Le Gita Govinda *Pastorale de Jayadeva*

**ANONYME**

Traduction du hindi de Gaston Courtillier

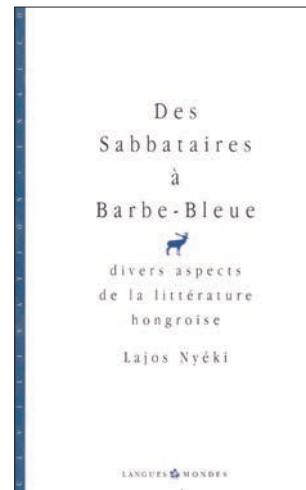
978-2-901795-37-7

9,50 € • 96 p. • 12,5 × 16 cm

Le célèbre poème sanskrit célébrant les amours de Râdhâ et de Krishna, écrit au XII<sup>e</sup> siècle, modèle de rhétorique et d'art galant.



9 782901 795377



## Des sabbataires à Barbe-Bleue *Divers aspects de la littérature hongroise*

**LAJOS NYÉKI**

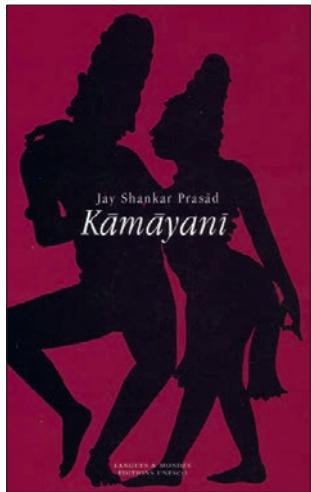
978-2-911053-34-4

18,50 € • 232 p. • 13,5 × 21,5 cm

Allant des chants des Sabbataires, au XVI<sup>e</sup> siècle, jusqu'à des écrits d'auteurs du XX<sup>e</sup> siècle, et mettant en évidence le rôle capital d'une revue comme *Nyugat* ou d'un musicien comme Bartok, aussi bien que l'apport d'un Madach, d'un Ady ou d'un Kosztolanyi, l'auteur, aujourd'hui décédé, qui enseigna à l'Inalco, nous fait découvrir la richesse philosophique et littéraire de la Hongrie.



9 782911 053344



## Kāmāyanī Épopée allégorique

JAY SHANKAR PRASĀD

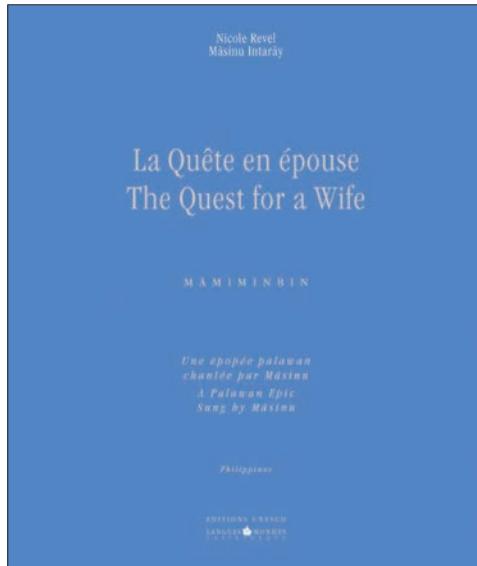
Traduction du hindi de Jagbans K. Balbir  
(coédité avec les éditions de l'Unesco)

978-2-911053-35-1 • 24,50 € • 272 p. • 13,5 × 21,5 cm

Cette épopée moderne, qui trouve son inspiration dans la littérature sanscrite ancienne, est construite autour du thème de la genèse de la race humaine à l'issue du déluge et met en scène des personnages mythologiques. On y retrouve la quête des quatre buts de la vie humaine: *dharma* (devoir moral), *artha* (acquisition des richesses), *kama* (satisfaction sensuelle et affective), *moksa* (délivrance). Préface de Nicole Balbir.



9 782911 053351



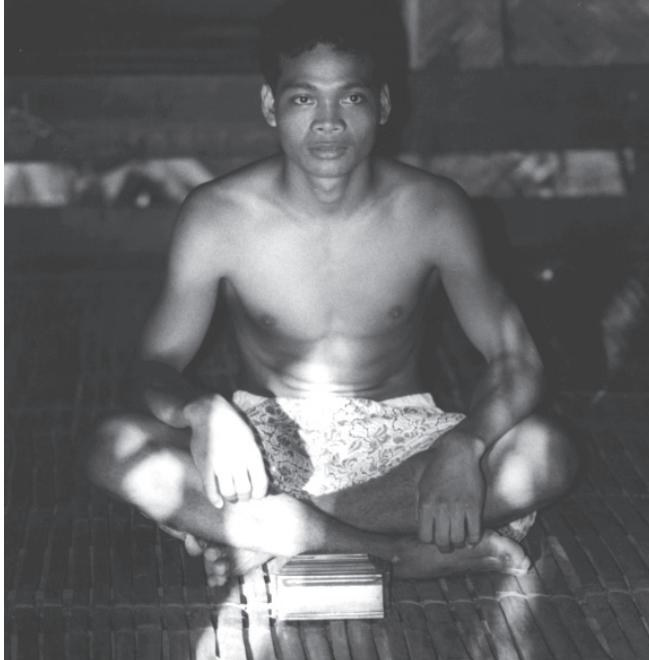
## La Quête en épouse *Māmiminbin, une épopée palawan chantée par Mäsimu*

NICOLE REVEL, MÄSIMU INTARÄY

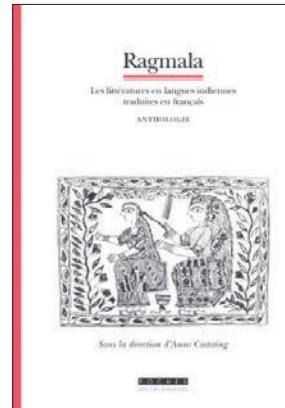
Traduction du palawan en anglais et en français de Nicole Revel  
« Littérature de la voix » (coédité avec les éditions de l'Unesco)  
978-2-911053-57-3 • 46,00 € • 448 p. • 21 × 25 cm



9 782911 053573



Linguiste et ethnologue, Nicole Revel nous introduit au cœur du mystère de la mémorisation prodigieuse des interprètes d'épopée, à travers l'analyse de la geste de Mämininbin, telle que la chante le barde Mäsinu. Le texte du chant épique est présenté dans son intégralité, transcrit en palawan et traduit en français et en anglais. Le texte du chant est suivi d'une analyse interprétative de l'épopée. Huit photographies et un CD audio donnant des extraits de l'épopée achèvent de transporter le lecteur dans l'atmosphère à la fois paisible et mystérieuse du monde palawan.



## Ragmala

*Les littératures en langues indiennes  
traduites en français – Anthologie*

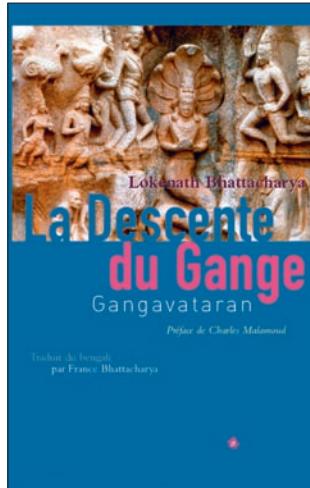
OUVRAGE ÉDITÉ PAR ANNE CASTAING

978-2-915255-09-6

28,00 € • 408 p. • 12,5 x 18 cm

Ce livre de référence permettra à tous les amoureux de l'Inde de découvrir ou de situer les différentes littératures de l'Inde tout en mesurant l'importance et la richesse des œuvres écrites en langues vernaculaires (bengali, hindi, kannada, malayalam, marathi, ourdou, panjabî, tamoul, télougou), moins connues que les œuvres anglophones. À chaque langue correspond un choix d'auteurs dont des extraits de textes sont proposés ainsi qu'une bibliographie des livres parus en traduction française. Annie Montaut, indianiste et traductrice de nombreux ouvrages à partir du hindi, a écrit une introduction générale à l'ouvrage et une présentation du théâtre en Inde.





## La Descente du Gange *Gangavatara*

**LOKENATH BHATTACHARYA**

Traduction du bengali de France Bhattacharya

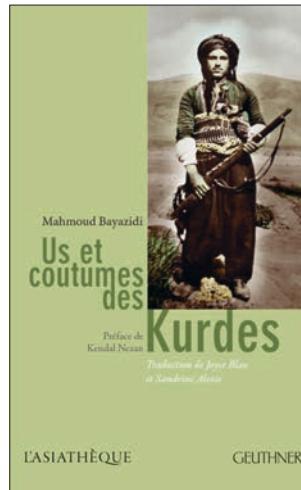
978-2-915255-52-2

24,00 € • 328 p. • 13,5 × 21,5 cm

Un groupe de pèlerins entreprennent l'ascension des pentes qui mènent aux sources du Gange, lieu sacré entre tous. Ils font une découverte extraordinaire : les sommets du « toit du monde » n'ont plus de neige. Entre cet événement surnaturel — vécu comme une frustration et un cataclysme — et un viol étrange dont est victime une femme du groupe, se tisse tout un réseau d'hypothèses...



9 782915 255522



## Us et coutumes des Kurdes

**MAHMOUD BAYAZIDI**

Traduction du kurde de Joyce Blau et Sandrine Alexie

Coédité avec les éditions Geuthner

978-2-36057-058-4

17,00 € • 104 p. • 13,5 × 21,5 cm

À la demande du consul russe de Turquie, un mollah sunnite kurde décrit les principaux aspects de l'organisation sociale et des traditions kurdes : la structure de la famille et des villages, la place des femmes, les règles de conduite, les fêtes et cérémonies, la religion et les croyances. Préface de Kendal Nezan.



9 782360 570584

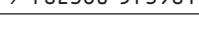
## Index des ouvrages

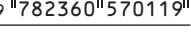
Amiral Guinée	<b>27</b>	Robert Louis Stevenson, William Ernest Henley	12,50 €	12 × 18 cm	978-2-36057-183-3	 9 782360 571833
Arborescences	<b>15</b>	Chi Hui, Aiki Mira, luvan	16,00 €	12 × 18 cm	978-2-36057-402-5	 9 782360 574025
Arc-en-ciel des souvenirs, l'	<b>26</b>	Qurratulain Hyder	24,50 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-36057-015-7	 9 782360 570157
Art de la controverse, l'	<b>19</b>	Park Hyoung-su	16,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-36057-073-7	 9 782360 570737
Banquet aphrodisiaque, le	<b>13</b>	Li Ang	23,50 €	14 × 18 cm	978-2-36057-386-8	 9 782360 573868
Barlas	<b>25</b>	Pentti Niskanen	15,50 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-911053-51-1	 9 782911 053511
Béla Bartók	<b>36</b>	Béla Bartok	18,00 €	12 × 18 cm	978-2-911053-00-9	 9 782911 053009
Cambodge, cartographie de la mémoire	<b>56</b>	Olivier de Bernon <i>et al.</i>	24,00 €	16,5 × 20 cm	978-2-36057-094-2	 9 782360 570942
Cambodge, me voici !	<b>37</b>	Jean-Baptiste Phou	14,90 €	12 × 18 cm	978-2-36057-097-3	 9 782360 570973
Cantiques d'Abandon et d'Adoration	<b>45</b>	Younous Émré	24,00 €	17 × 24 cm	978-2-36057-027-0	 9 782360 570270

Cavalier au miroir, le	<b>22</b>	Corinne Atlan	22,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-36057-049-2	9 782360 570492
108 devinettes du Tibet	<b>112</b>	Françoise Robin, Véronique Gossot	26,00 €	13 × 15 cm	978-2-36057-192-5	9 782360 571925
Chapeau melon, le	<b>29</b>	Yordan Raditchkov	14,00 €	12,5 × 18 cm	978-2-915255-60-7	9 782915 255607
Chemin de l'Éveil, le	<b>122</b>	Catherine Despeux	22,00 €	17 × 24 cm	978-2-36057-056-0	9 782360 570560
Chemins de vie en terres chinoises	<b>61</b>	Isabelle Ang <i>et al.</i>	34,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-403-2	9 782360 574032
Chimère au fond du lac, la	<b>18</b>	Sun Pin	12,90 €	10 × 18 cm	978-2-36057-407-0	9 782360 574070
Chinois - Exercices d'écriture I	<b>68</b>	Yang Yi	10,00 €	21 × 29,7 cm	978-2-36057-041-6	9 782360 570416
Chinois - Exercices d'écriture II	<b>68</b>	Liyan Sarfis	10,00 €	21 × 29,7 cm	978-2-36057-042-3	9 782360 570423
Cité des douleurs, la	<b>121</b>	Chu Tien-wen, Wu Nien-jen	22,00 €	16,5 × 20 cm	978-2-36057-060-7	9 782360 570607
Civilisation tibétaine, la	<b>117</b>	Rolf A. Stein	34,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-006-5	9 782360 570065
Contes du lever du jour	<b>39</b>	Porfirio Meneses Lazón	16,00 €	12,5 × 18 cm	978-2-911053-71-9	9 782911 053719
Contes facétieus du cadavre, les	<b>41</b>	Anonyme	22,50 €	12,5 × 18 cm	978-2-915255-33-1	9 782915 255331
Corneille têteue, la	<b>39</b>	Anonyme	20,00 €	12 × 18 cm	978-2-36057-313-4	9 782360 573134
Cour de Téhéran, la	<b>27</b>	Étienne Gilbert Eugène de Sartiges	24,50 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-36057-193-2	9 782360 571932
Cours de vietnamien	<b>92</b>	Antoine Dauphin	38,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-028-7	9 782360 570287
Cri afghan, le	<b>57</b>	Michael Barry	24,50 €	12 × 19 cm	978-2-36057-307-3	9 782360 573073
Cri de la pierre, le	<b>112</b>	Fadwa Touqan	15,90 €	12 × 18 cm	978-2-36057-397-4	9 782360 573974

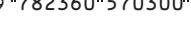
Croisière jaune, la	<b>115</b>	Georges Le Fèvre	28,50 €	16 × 24 cm	978-2-901795-39-1	 9 782901 795391
Cuisine des juifs de Grèce	<b>118</b>	Nicholas Stavroulakis	24,50 €	14 × 22,5 cm	978-2-911053-15-3	 9 782911 053153
Cuisines de Crète	<b>119</b>	Nicholas Stavroulakis	22,00 €	14× 22,5 cm	978-2-911053-73-3	 9 782911 053733
Dans le sang et la rosée	<b>29</b>	Asraf Siddiqui <i>et al.</i>	20,00 €	12 × 18 cm	978-2-911053-74-0	 9 782911 053740
De thé et d'amour	<b>8</b>	Hubert Delahaye	9,90 €	10 × 18 cm	978-2-36057-291-5	 9 782360 572915
Déchiffrement des écritures et des langues, le	<b>111</b>	Emilia Masson <i>et al.</i>	22,50 €	16 × 24 cm	978-2-130511-70-0	 9 782130 511700
Découvrir la Russie	<b>87</b>	Évelyne Enderlein	29,90 €	16,5 × 21 cm	978-2-36057-107-9	 9 782360 571079
Découvrir le vietnamien	<b>92</b>	Đỗ Ngọc Trân	17,00 €	16 × 14 cm	978-2-911053-78-8	 9 782911 053788
Des sabbataires à Barbe-Bleue	<b>125</b>	Lajos Nyéki	18,50 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-911053-34-4	 9 782911 053344
Descente du Gange, la	<b>128</b>	Lokenath Bhattacharya	24,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-915255-52-2	 9 782915 255522
Destins brisés	<b>31</b>	Dinos Christianopoulos	14,00 €	12 × 18 cm	978-2-911053-24-5	 9 782911 053245
Devin' devin' devinaille	<b>42</b>	Anonyme	12,00 €	12,5 × 18 cm	978-2-915255-69-0	 9 782915 255690
Dictionnaire arabe algérien-français	<b>93</b>	Jihane Madouni-Lapeyre	32,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-911053-92-4	 9 782911 053924
Dictionnaire français-bengali	<b>93</b>	France et Lokenath Bhattacharya	24,00 €	12 × 15 cm	978-2-915255-13-3	 9 782915 255133
Dictionnaire français-birman	<b>94</b>	Denise Bernot <i>et al.</i>	22,00 €	12 × 15 cm	978-2-911053-29-0	 9 782911 053290
Dictionnaire français-coréen	<b>95</b>	Shim Seung-Ja	19,50 €	12 × 15 cm	978-2-901795-47-6	 9 782901 795476

Dictionnaire français-géorgien	<b>95</b>	Nana Metreveli	22,50 €	12 × 15 cm	978-2-36057-404-9	 9 782360 574049
Dictionnaire français-grec moderne	<b>96</b>	Henri Tonnet	62,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-36057-069-0	 9 782360 570690
Dictionnaire français-hindi	<b>97</b>	Federica Boschetti	49,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-018-8	 9 782360 570188
Dictionnaire français-indonésien	<b>98</b>	Farida Soemargono, Winarsih Arifin	22,00 €	12 × 15 cm	978-2-901795-57-5	 9 782901 795575
Dictionnaire français-judéo-espagnol	<b>98</b>	Clara Perahya, Elié Perahya	28,50 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-911053-37-5	 9 782911 053375
Dictionnaire français-khmer	<b>99</b>	Michel Antelme, Hélène Bru-Nut	49,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-915255-66-9	 9 782915 255669
Dictionnaire français-malgache	<b>100</b>	Narivelo Rajaonarimanana, Pierre Vérin	18,50 €	12 × 15 cm	978-2-901795-54-4	 9 782901 795544
Dictionnaire français-mongol	<b>101</b>	Jadwiga Karkucinska-Legrand, Jacques Legrand	45,00 €	17 × 24 cm	978-2-36057-048-5	 9 782360 570485
Dictionnaire français-turc	<b>107</b>	Cybèle Berk, Michel Bozdémir	18,00 €	12 × 15 cm	978-2-901795-42-1	 9 782901 795421
Dictionnaire français-wolof	<b>107</b>	Mamadou Cissé	22,50 €	12 × 15 cm	978-2-915255-11-9	 9 782915 255119
Dictionnaire général français-pashto	<b>103</b>	(Mohammad) Wardag Akbar	38,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-36057-189-5	 9 782360 571895
Dictionnaire général français-turc	<b>106</b>	Cybèle Berk	30,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-915255-02-7	 9 782915 255027
Dictionnaire général hindi-français	<b>96</b>	Nicole Balbir, Jakbans K. Balbir	62,00 €	16,5 × 25 cm	978-2-901795-46-9	 9 782901 795469
Dictionnaire général pashto-français	<b>103</b>	(Mohammad) Wardag Akbar	38,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-36057-057-7	 9 782360 570577
Dictionnaire hindi-français	<b>97</b>	Federica Boschetti	49,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-004-1	 9 782360 570041

Dictionnaire kurde-français	<b>99</b>	Halkawt Hakem	34,00 €	17 × 24 cm	978-2-36057-025-6	 9 782360 570256
Dictionnaire malgache dialectal-français	<b>100</b>	Sarah Fee, Narivelo Rajaonarimana	22,00 €	12 × 15 cm	978-2-911053-03-0	 9 782911 053030
Dictionnaire mongol-français	<b>101</b>	Jacques Legrand, Tsegmidijn Sükhbaatar	25,00 €	12 × 15 cm	978-2-911053-96-2	 9 782911 053962
Dictionnaire ouzbek-français	<b>102</b>	Bayram Balci <i>et al.</i>	22,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-911053-65-8	 9 782911 053658
Dictionnaire pratique pashto-français	<b>102</b>	Matteo De Chiara, Habib Kabir	20,00 €	12 × 15 cm	978-2-36057-422-3	 9 782360 574223
Dictionnaire quechua-français	<b>104</b>	César Itier	28,00 €	12 × 15 cm	978-2-36057-016-4	 9 782360 570164
Dictionnaire tsigane-français	<b>106</b>	Georges Calvet	24,50 €	12 × 15 cm	978-2-901795-56-8	 9 782901 795568
Dictionnaire turc-français	<b>107</b>	Cybèle Berk, Michel Bozdémir	26,00 €	12 × 15 cm	978-2-901795-97-1	 9 782901 795971
Dix Grandes Vies antérieures du Bouddha, les	<b>23</b>	Mahakim Hongladorom	38,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-126-0	 9 782360 571260
Encore plus loin que Pluton	<b>12</b>	Huang Chong-kai	19,50 €	14 × 18 cm	978-2-36057-188-8	 9 782360 571888
Énigme du Nom Propre, l'	<b>44</b>	Mir Alisher Navoiy	12,00 €	12,5 × 18 cm	978-2-915255-37-9	 9 782915 255379
Épouse d'Amman, l'	<b>24</b>	Fadi Zaghmout	16,50 €	14 × 18 cm	978-2-36057-257-1	 9 782360 572571
Esprit de la nature, l'	<b>120</b>	Annie Montaut, Ashok Vajpeyi (dir.)	28,50 €	16 × 24 cm	978-2-36057-297-7	 9 782360 572977
Exercices structuraux d'indonésien	<b>77</b>	Farida Soemargono	46,00 €	16 × 24 cm	978-2-911053-66-5	 9 782911 053665
Famille en bataille	<b>35</b>	Krishna Baldev Vaid	20,00 €	12,5 × 18 cm	978-2-36057-197-0	 9 782360 571970
Fantômes d'Ogura	<b>7</b>	Hubert Delahaye	9,90 €	10 × 18 cm	978-2-36057-398-1	 9 782360 573981

Féminin et le Religieux, le	<b>53</b>	Alain Arrault <i>et al.</i>	24,50 €	16 × 24 cm	978-2-36057-301-1	
Formosana	<b>12</b>	Chen Yu-hsuan <i>et al.</i>	19,50 €	14 × 18 cm	978-2-36057-272-4	
Funérailles molles	<b>23</b>	Fang Fang	24,50 €	14 × 18 cm	978-2-36057-184-0	
Gita Govinda, le	<b>125</b>	Anonyme	9,50 €	12,5 × 16 cm	978-2-901795-37-7	
Glossaire multilingue du vocabulaire historique	<b>111</b>	Marie-Christine Cabaud (dir.)	34,00 €	17 × 24 cm	978-2-911053-42-9	
Grammaire de l'estonien	<b>73</b>	Antoine Chalvin	32,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-385-1	
Grammaire fondamentale du hongrois	<b>76</b>	Georges Kassai, Thomas Szende	28,50 €	12,5 × 17,5 cm	978-2-915255-55-3	
Grammaire moderne de la langue malgache	<b>81</b>	Narivelo Rajaonarimana	20,00 €	16 × 24 cm	978-2-911053-79-5	
Guan-gong dit oui	<b>124</b>	Charlotte Pollet	14,50 €	12 × 18 cm	978-2-36057-191-8	
Halabeoji	<b>6</b>	Martine Prost	8,00 €	10 × 18 cm	978-2-36057-075-1	
Hay Pay – Les verbes de l'arménien occidental	<b>64</b>	Nisan Boyacioglu	25,00 €	19,5 × 26 cm	978-2-36057-009-6	
Histoire de dame Pak	<b>45</b>	Anonyme	24,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-36057-076-8	
Histoire de renaissances	<b>34</b>	Krishna Baldev Vaid	19,50 €	12 × 18 cm	978-2-911053-81-8	
Histoire du grec moderne	<b>109</b>	Henri Tonnet	22,50 €	12,5 × 18 cm	978-2-36057-014-0	
Histoires de mers	<b>8</b>	Hubert Delahaye	14,50 €	12 × 18 cm	978-2-36057-182-6	
Imbécile, l'	<b>28</b>	Vahram Martirosyan	16,50 €	12 × 18 cm	978-2-36057-011-9	

Initiation à la lecture des inscriptions sur os et carapaces de la dynastie Shāng	<b>55</b>	Chen Kuang-Yu <i>et al.</i>	32,00 €	20 × 27 cm	978-2-36057-264-9	 9 782360 572649
Initiation à la paléographie japonaise	<b>110</b>	Nathalie Kouamé	25,00 €	27 × 19,5 cm	978-2-911053-56-6	 9 782911 053566
Initiation à la syntaxe chinoise	<b>66</b>	Xu Dan	30,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-005-8	 9 782360 570058
Invitation au japonais	<b>109</b>	Jean Mathieu, Colette Batsch	26,00 €	16 × 24 cm	978-2-915255-89-8	 9 782915 255898
Je me souviens de Maria	<b>32</b>	Ménis Koumandaréas	10,00 €	12 × 18 cm	978-2-915255-25-6	 9 782915 255256
Je suis une kisaeng	<b>60</b>	Jeong Eun Jin	22,50 €	16,5 × 20 cm	978-2-36057-377-6	 9 782360 573776
Je veux aller dans cette île	<b>18</b>	Lim Chul-woo	22,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-36057-045-4	 9 782360 570454
Joothan	<b>20</b>	Omprakash Valmiki	23,50 €	14 × 18 cm	978-2-36057-185-7	 9 782360 571857
Juliane	<b>116</b>	Agnès Thiorix	22,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-915255-07-2	 9 782915 255072
Kāmāyanī	<b>126</b>	Jay Shankar Prasād	24,50 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-911053-35-1	 9 782911 053351
Karma du conservateur, le	<b>24</b>	Alain Forest	22,50 €	14 × 18 cm	978-2-36057-324-0	 9 782360 573240
Krabi	<b>38</b>	Park Hyoung-su	12,00 €	12 × 18 cm	978-2-36057-072-0	 9 782360 570720
La faim c'est le feu	<b>35</b>	Krishna Baldev Vaid	16,00 €	12 × 18 cm	978-2-915255-64-5	 9 782915 255645
Le monde est petit	<b>40</b>	Gustáv Múrin	12,00 €	12,5 × 18 cm	978-2-915255-27-0	 9 782915 255270
Lectures persanes	<b>85</b>	Amir Moghani, Christophe Balaÿ	36,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-050-8	 9 782360 570508
Les murs ont des oreilles	<b>104</b>	Monireh Kianvach-Kechavarzi, Brigitte Simon-Hamidi	28,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-026-3	 9 782360 570263

Lettres à Zelmire	<b>123</b>	Jean-François Champollion	11,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-915255-58-4	
Lettres d'Ogura	<b>7</b>	Hubert Delahaye	9,90 €	10 × 18 cm	978-2-36057-082-9	
Lexique du chinois contemporain	<b>70</b>	Honghua Poizat-Xie <i>et al.</i>	20,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-043-0	
Littérature à l'ère de l'Anthropocène, la	<b>54</b>	Gwennaël Gaffric	22,00 €	12 × 19 cm	978-2-36057-190-1	
Loup bouilli, le	<b>31</b>	Andrus Kivirähk	11,50 €	12 × 18 cm	978-2-36057-405-6	
Lune et prune	<b>42</b>	Anonyme	20,00 €	12 × 18 cm	978-2-915255-53-9	
Ma Croisière jaune	<b>115</b>	William Robert Sivel	25,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-915255-01-0	
Magicien sur la passerelle, le	<b>11</b>	Wu Ming-yi	22,50 €	14 × 18 cm	978-2-36057-081-2	
Manual of Judeo-Spanish	<b>80</b>	Marie-Christine Varol	49,00 €	16 × 24 cm	978-2-915255-75-1	
Manuel de bengali	<b>64</b>	France Bhattacharya, Pushkar Dasgupta	38,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-030-0	
Manuel de birman, volume 1	<b>65</b>	Denise Bernot <i>et al.</i>	49,00 €	16 × 24 cm	978-2-915255-92-8	
Manuel de birman, volume 2 – Grammaire	<b>65</b>	Denise Bernot <i>et al.</i>	25,00 €	16 × 24 cm	978-2-911053-76-4	
Manuel de coréen	<b>71</b>	Shim Seung-Ja, André Fabre	38,00 €	17 × 24 cm	978-2-36057-332-5	
Manuel de français bilingue à l'usage des pashtophones	<b>82</b>	Sarah Hermann	25,00 €	17 × 24 cm	978-2-36057-194-9	
Manuel de japonais classique	<b>79</b>	Jacqueline Pigeot	32,00 €	19,5 × 26 cm	978-2-915255-14-0	
Manuel de japonais, volume 1	<b>78</b>	Kuwae Kunio	76,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-019-5	

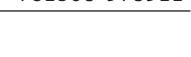
Manuel de japonais, volume 2	<b>78</b>	Kuwae Kunio	69,00 €	16 × 24 cm	978-2-901795-08-7	
Manuel de judéo-espagnol	<b>80</b>	Marie-Christine Varol	43,00 €	16 × 24 cm	978-2-915255-93-5	
Manuel de népalî	<b>82</b>	Marie-Christine Cabaud	32,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-029-4	
Manuel de pashto	<b>83</b>	Daniel Septfonds, Habib Kabir	49,00 €	17 × 24 cm	978-2-36057-037-9	
Manuel de persan parlé en Afghanistan	<b>83</b>	Mohammad Ali Raonaq	30,00 €	17 × 24 cm	978-2-911053-87-0	
Manuel de persan, volume 1	<b>84</b>	Christophe Balay, Hossein Esmaïli	36,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-382-0	
Manuel de qazaq	<b>85</b>	Rémy Dor, Cholpan Khoussaïnova	46,00 €	16 × 24 cm	978-2-911053-12-2	
Manuel de russe, volume 1	<b>86</b>	Any Barda, Irina Ivanova	58,00 €	17 × 24 cm	978-2-36057-040-9	
Manuel de russe, volume 2	<b>86</b>	Any Barda, Irina Ivanova	34,00 €	17 × 24 cm	978-2-36057-036-2	
Manuel d'estonien	<b>73</b>	Antoine Chalvin <i>et al.</i>	38,50 €	16 × 24 cm	978-2-36057-020-1	
Manuel de tibétain standard	<b>90</b>	Nicolas Tournadre, Sangda Dorje	58,00 €	17 × 24 cm	978-2-36057-396-7	
Manuel d'hébreu	<b>75</b>	Sonia Barzilaï, Mireille Hadas-Lebel	35,00 €	16 × 24 cm	978-2-911053-49-8	
Manuel d'hébreu, niveau avancé	<b>75</b>	Sonia Barzilaï, Mireille Hadas-Lebel	37,00 €	16 × 24 cm	978-2-915255-82-9	
Manuel d'indonésien	<b>77</b>	Jérôme Samuel, Saraswati Wardhany	39,90 €	17 × 24 cm	978-2-36057-068-3	
Matière première du ciel, la	<b>33</b>	Odysséas Elytis	19,90 €	14 × 18 cm	978-2-36057-267-0	
Membrane	<b>9</b>	Chi Ta-Wei	22,50 €	14 × 18 cm	978-2-36057-260-1	
Mensonges du Sewol, les	<b>20</b>	Kim Tak-hwan	19,50 €	14 × 18 cm	978-2-36057-254-0	

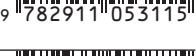
Mes Coréens	<b>60</b>	Georges Arsenijevic	25,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-36057-195-6	
Méthode d'arabe (littéral), volume 1	<b>62</b>	Luc-Willy Deheuvels	39,50 €	17 × 24 cm	978-2-36057-300-4	
Méthode d'arabe (littéral), volume 2	<b>63</b>	Luc-Willy Deheuvels	39,50 €	17 × 24 cm	978-2-36057-384-4	
Méthode d'arabe, dialecte syro-libanais	<b>63</b>	Hanin Barazi, Luc-Willy Deheuvels	29,50 €	17 × 24 cm	978-2-36057-401-8	
Méthode de chinois, premier niveau	<b>66</b>	Isabelle Rabut <i>et al.</i>	49,90 €	17 × 24 cm	978-2-36057-268-7	
Méthode de chinois, deuxième niveau	<b>67</b>	Zhitang Drocourt <i>et al.</i>	54,90 €	17 × 24 cm	978-2-36057-271-7	
Méthode de chinois, troisième niveau	<b>67</b>	Arnaud Arslangul <i>et al.</i>	54,90 €	17 × 24 cm	978-2-36057-071-3	
Méthode de grec moderne	<b>74</b>	Henri Tonnet	39,50 €	17 × 24 cm	978-2-36057-088-1	
Méthode de malgache	<b>81</b>	Louise Ouvrard, Narivelo Rajaonarimana	38,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-319-6	
Méthode de tachelhit	<b>88</b>	Abdallah El Mountassir	32,50 €	16 × 24 cm	978-2-915255-84-3	
Méthode de thaï, volume 1	<b>88</b>	Gilles Delouche	36,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-381-3	
Méthode de thaï, volume 2	<b>89</b>	Gilles Delouche	28,00 €	16 × 24 cm	978-2-915255-67-6	
Méthode de turc, volume 1	<b>91</b>	Michel Bozdémir	36,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-387-5	
Méthode de turc, volume 2	<b>91</b>	Cybèle Berk, Michel Bozdémir	36,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-033-1	
Modes de narration en macédonien, les	<b>110</b>	Jordanka Foulon-Hristova	22,50 €	16 × 24 cm	978-2-911053-05-4	
Mots chinois, mots français	<b>70</b>	Honghua Poizat-Xie, Nicolas Zufferey	28,50 €	16 × 24 cm	978-2-36057-002-7	

Musique et épopée en Haute-Asie	<b>58</b>	Véronique Bouillier <i>et al.</i>	29,50 €	16 × 24 cm	978-2-36057-106-2	
Nourali le Preux et Marghoumon-Péri	<b>43</b>	Fozil Yo'dashoghli	16,00 €	12,5 × 18 cm	978-2-915255-15-7	
Nuages mouvants	<b>122</b>	Pei Xing; Chu Tien-wen, A Cheng, Hsieh Hai-meng	22,00 €	16,5 × 20 cm	978-2-36057-078-2	
Nuances et subtilités de la langue chinoise	<b>71</b>	Marie Wyss, Honghua Poizat-Xie	28,50 €	16 × 24 cm	978-2-36057-003-4	
Nuit de lune et de fleurs sur le fleuve printanier	<b>53</b>	François Cheng	18,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-294-6	
Orpheline, l'	<b>36</b>	Sándor Márai	14,90 €	12 × 18 cm	978-2-36057-098-0	
Pain éternel, le	<b>40</b>	Alexandre Beliaev	22,00 €	12 × 18 cm	978-2-36057-330-1	
Papillotes	<b>34</b>	Dimitris K. Psychoyos	14,00 €	12 × 18 cm	978-2-36057-395-0	
Particules du coréen, les	<b>72</b>	Évelyne Chérel-Riquier, Son Mihae	20,00 €	17 × 24 cm	978-2-36057-259-5	
Perles	<b>10</b>	Chi Ta-Wei	19,50 €	14 × 18 cm	978-2-36057-253-3	
Persan par les mots et les textes, le	<b>84</b>	Monireh Kianvach-Kechavarzi, Brigitte Simon-Hamidi	36,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-079-9	
Peut-être qu'il s'est passé quelque chose	<b>16</b>	Lu Min	9,90 €	10 × 18 cm	978-2-36057-394-3	
Phare, le	<b>19</b>	Lim Chul-woo	22,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-36057-074-4	
Phonétique du russe	<b>87</b>	Any Barda, Irina Ivanova	19,90 €	17 × 24 cm	978-2-911053-59-7	
Pigments des miniatures indiennes, les	<b>120</b>	Enrico Isacco	30,00 €	16 × 24 cm	978-2-915255-71-3	
Piliers du destin, les	<b>113</b>	Jean-Michel de Kermadec	28,50 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-901795-98-8	

Plusieurs vies	<b>21</b>	Kukrit Pramoj	22,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-911053-89-4	
Poèmes chinois d'avant la mort	<b>124</b>	Paul Demiéville	18,50 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-901795-26-1	
Pourquoi je suis rentré tard ce soir	<b>30</b>	Jia Dashan <i>et al.</i>	16,00 €	12 × 18 cm	978-2-36057-282-3	
Ppallippalli	<b>72</b>	Patrick Maurus, Jeong Eun Jin	22,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-066-9	
Pratique de l'hébreu	<b>76</b>	Shifra Jacquet-Svironi	29,90 €	16 × 24 cm	978-2-36057-096-6	
Pratique du japonais	<b>79</b>	Kuwae Kunio	96,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-007-2	
Pratique du thaï, volume 1	<b>89</b>	Michèle Conjeaud, Wanee Pooput	38,00 €	16 × 24 cm	978-2-915255-83-6	
Pratique du thaï, volume 2	<b>90</b>	Wanee Pooput, Michèle Conjeaud	47,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-012-6	
Précis pratique de grammaire grecque moderne	<b>74</b>	Henri Tonnet	21,50 €	12,5 × 17,5 cm	978-2-915255-30-0	
Prisme des langues, le	<b>58</b>	Nicolas Tournadre	24,50 €	16 × 24 cm	978-2-36057-083-6	
Quarantième Pièce, la	<b>28</b>	Jabra Ibrahim Jabra	20,00 €	12 × 18 cm	978-2-36057-383-7	
80 mots d'Afghanistan	<b>47</b>	Étienne Gille	16,50 €	12 × 18 cm	978-2-36057-285-4	
80 mots du Cambodge	<b>47</b>	Jean-Baptiste Phou	16,50 €	12 × 18 cm	978-2-36057-389-9	
80 mots de Corée du Sud	<b>48</b>	Martine Prost	16,50 €	12 × 18 cm	978-2-36057-388-2	
80 mots de l'Inde	<b>48</b>	Mira Kamdar	16,50 €	12 × 18 cm	978-2-36057-187-1	
80 mots de Madagascar	<b>49</b>	Johary Ravaloson	16,50 €	12 × 18 cm	978-2-36057-421-6	
80 mots du Maroc	<b>49</b>	Kenza Sefrioui	16,50 €	12 × 18 cm	978-2-36057-316-5	

80 mots de Roumanie	<b>50</b>	Sylvain Audet-Gäinär	16,50 €	12 × 18 cm	978-2-36057-423-0	
80 mots de Taiwan	<b>50</b>	Aurélien Rossanino	16,50 €	12 × 18 cm	978-2-36057-406-3	
80 mots de Tunisie	<b>51</b>	Emna Belhaj Yahia	16,50 €	12 × 18 cm	978-2-36057-393-6	
80 mots du Viêtnam	<b>51</b>	Anna Moï	16,50 €	12 × 18 cm	978-2-36057-390-5	
Quatrième Suspect, le	<b>32</b>	Yannis Maris	12,00 €	12 × 18 cm	978-2-36057-053-9	
Quête en épouse, la	<b>126</b>	Nicole Revel, Mäsinu Intaräy	46,00 €	21 × 25 cm	978-2-911053-57-3	
Raf Raf Express	<b>26</b>	Abdul Bismillah	24,50 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-36057-022-5	
Ragmala	<b>127</b>	Anne Castaing (éd.)	28,00 €	12,5 × 18 cm	978-2-915255-09-6	
Regard, espaces, signes	<b>123</b>	Pierre Emmanuel <i>et al.</i>	20,50 €	16 × 24,5 cm	978-2-901795-05-6	
Restez pour la nuit ! « Chao bâched ! »	<b>56</b>	Étienne Gille	18,00 €	16 × 24 cm	978-2-36057-080-5	
Résultatifs du chinois contemporain, les	<b>94</b>	Xu Dan, Qi Chong, Xu Shuang, Fabienne Marc	28,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-915255-54-6	
Rétro Taiwan	<b>54</b>	Corrado Neri	20,00 €	12 × 19 cm	978-2-36057-065-2	
Retrouver son cœur	<b>52</b>	Cédric Laurent	29,50 €	16 × 24 cm	978-2-36057-279-3	
Rire de la terre, le	<b>30</b>	Tè Tò <i>et al.</i>	16,00 €	12,5 × 18 cm	978-2-915255-06-5	
Russe contemporain, le	<b>105</b>	Evelyne Enderlein	28,00 €	17 × 24 cm	978-2-915255-87-4	
Salaam	<b>21</b>	Omprakash Valmiki	19,50 €	14 × 18 cm	978-2-36057-186-4	

Sarah-Rose la rosophile	<b>44</b>	Anonyme	15,00 €	14 × 18 cm	978-2-915255-32-4	 9 782915 255324
Sassī	<b>38</b>	Hāšam Šāh	12,00 €	12,5 × 18 cm	978-2-915255-04-1	 9 782915 255041
Saule aux dix mille rameaux, le	<b>37</b>	Anthologie	30,00 €	12 × 18 cm	978-2-911053-95-5	 9 782911 053955
Scènes de vie en Corée	<b>59</b>	Martine Prost	23,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-36057-017-1	 9 782360 570171
Sentiers des rêves, les	<b>11</b>	Walid Nokan	14,50 €	14 × 18 cm	978-2-36057-108-6	 9 782360 571086
Serpent blanc, le	<b>17</b>	Yan Geling	7,90 €	10 × 18 cm	978-2-36057-310-3	 9 782360 573103
Statue de Chaojue, la	<b>9</b>	Hubert Delahaye	14,50 €	12 × 18 cm	978-2-36057-321-9	 9 782360 573219
Sur le balcon	<b>16</b>	Ren Xiaowen	7,90 €	10 × 18 cm	978-2-36057-288-5	 9 782360 572885
Sur les traces du Bouddha	<b>116</b>	René Grousset	28,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-915255-56-0	 9 782915 255560
Taipei, histoires au coin de la rue	<b>10</b>	Jane Jian <i>et al.</i>	22,50 €	14 × 18 cm	978-2-36057-085-0	 9 782360 570850
Tête du professeur Dowell, la	<b>22</b>	Alexandre Beliaev	22,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-915255-44-7	 9 782915 255447
Tibet, les chevaux du vent	<b>118</b>	Jérôme Édou, René Vernadet	32,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-915255-48-5	 9 782915 255485
Ton temps hors d'atteinte	<b>17</b>	Xia Jia	9,90 €	10 × 18 cm	978-2-36057-400-1	 9 782360 574001
Tragédie du Jardin aux lotus, la	<b>41</b>	Dza Páltrül Jigme Chökyi Wangpo	12,00 €	12 × 18 cm	978-2-36057-046-1	 9 782360 570461
Trois mystères tibétains	<b>117</b>	Jacques Bacot	21,50 €	16 × 24 cm	978-2-901795-30-8	 9 782901 795308
Une chatte pour Lélos Livas	<b>33</b>	Andréas Apostolidis	16,00 €	12 × 18 cm	978-2-36057-095-9	 9 782360 570959
Une tablette aux ancêtres	<b>6</b>	Stéphane Corcuff	8,90 €	10 × 18 cm	978-2-36057-052-2	 9 782360 570522

Un seul corbeau ne fait pas l'hiver	<b>43</b>	Anonyme	14,00 €	12,5 × 18 cm	978-2-36057-010-2	 9 782360 570102
Un siècle d'enseignement du chinois à l'École des langues orientales – 1840-1945	<b>108</b>	Marie-Claire Bergère, Angel Pino	28,50 €	16 × 24 cm	978-2-911053-06-1	 9 782911 053061
Us et coutumes des Kurdes	<b>128</b>	Mahmoud Bayazidi	17,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-36057-058-4	 9 782360 570584
Veilleurs de nuit, les	<b>14</b>	Tiunn Ka-siōng	19,50 €	14 × 18 cm	978-2-36057-420-9	 9 782360 574209
28 jours au Japon avec Jean-Paul Sartre et Simone de Beauvoir	<b>114</b>	Asabuki Tomiko	9,50 €	16 × 24 cm	978-2-911053-11-5	 9 782911 053115
Vocabulaire chinois, premier niveau	<b>69</b>	Zhitang Drocourt	12,00 €	21 × 29,7 cm	978-2-36057-077-5	 9 782360 570775
Vocabulaire chinois, deuxième niveau	<b>69</b>	Zhitang Drocourt	16,00 €	21 × 29,7 cm	978-2-36057-196-3	 9 782360 571963
Vocabulaire thématique de langue parlée français-tibétain	<b>105</b>	Éric Mélac, Françoise Robin, Camille Simon	28,00 €	13,5 × 21,5 cm	978-2-36057-034-8	 9 782360 570348
Yeux de l'océan, les	<b>13</b>	Syaman Rapongan	22,50 €	14 × 18 cm	978-2-36057-304-2	 9 782360 573042

## **Index des auteurs, traducteurs, préfaciers, commentateurs et illustrateurs**

**AGAMBEN, Giorgio**  
*Regard, espaces, signes – Victor Segalen*

**AIKI, Mira**  
*Arborescences*

**AKUT**  
*L'Épouse d'Amman*

**ALEXIE, Sandrine**  
*Us et coutumes des Kurdes*

**ALI, Saokat**  
*Dans le sang et la rosée*

**ALLIER, Jeanne-Marie**  
*Poèmes chinois d'avant la mort*

**AL MAHMUD**  
*Dans le sang et la rosée*

**AMANALIÉVA-LARVET, Aselle**  
*Le Pain éternel ; la Tête du professeur Dowell*

**ANDERSON, Matthew**  
*Initiation à la lecture des inscriptions sur os et carapaces de la dynastie Shāng*

**ANG, Isabelle**  
*Chemins de vie en terres chinoises*

**ANN-BARON, Ok-sung**  
*Le Saule aux dix mille rameaux*

**ANTELME, Michel**  
*Dictionnaire français-khmer*

**APOSTOLIDIS Andréas**  
*Une chatte pour Lélos Livas*

**ARGUILLÈRE, Stéphane**  
*Chemins de vie en terres chinoises*

**ARIFIN, Winarsih**  
*Dictionnaire français-indonésien*

**ARRAULT, Alain**  
*Le Féminin et le Religieux*

**ARSENGUL, Arnaud**  
*Méthode de chinois troisième niveau*

**ARSENJIEVIC, Georges**  
*Mes Coréens*

**ASABUKI, Tomiko**  
*28 jours au Japon avec Jean-Paul Sartre et Simone de Beauvoir*

**ATLAN, Corinne**  
*Le cavalier au miroir*

**AUDET-GĀINAR, Sylvain**  
*80 mots de Roumanie*

**AUDOUIN-DUBREUIL, Louis**  
*La Croisière jaune*

**BACOT, Jacques**  
*Trois mystères tibétains*

**BALAŸ, Christophe**  
*Lectures persanes ; Manuel de persan, volume I*

- BALBIR, Jagbans Kishore**  
*Kāmāyani ; Dictionnaire général hindi-français*
- BALBIR, Nicole**  
*Dictionnaire hindi-français ; Kāmāyani*
- BALBIR-DE TUGNY, Nicole**  
*Ragmala*
- BALCI, Bayram**  
*Dictionnaire ouzbek-français*
- BAPTANDIER, Brigitte**  
*Chemins de vie en terres chinoises*
- BARAZI, Hanin**  
*Méthode d'arabe, dialecte syro-libanais*
- BARDA, Any**  
*Manuel de russe, volume 1 ; Manuel de russe, volume 2 ; Phonétique du russe*
- BARNÉOUD, Cécile**  
*Méthode de chinois, premier niveau*
- BARON, Jean-François**  
*Le Saule aux dix mille rameaux*
- BARRY, Michael**  
*Le Cri afghan*
- BARTÓK, Béla**  
*Béla Bartók, éléments d'un autoportrait*
- BARTHOLOMEW, Richard**  
*L'Esprit de la nature*
- BARZILAÏ, Sonia**  
*Manuel d'hébreu ; Manuel d'hébreu, niveau avancé*
- BATILLIOT, Jacques**  
*Je suis une kisaeng*
- BATSCH, Colette**  
*Invitation au japonais*
- BAYAZIDI, Mahmoud**  
*Us et coutumes des Kurdes*
- BEAUVOIR, Hélène de**  
*28 jours au Japon avec Jean-Paul Sartre et Simone de Beauvoir*
- BEAUVOIR, Humphrey**  
*Le Loup bouilli*
- BELHAJ YAHIA, Emna**  
*80 mots de Tunisie*
- BELAIEV, Alexandre**  
*Le Pain éternel ; la Tête du professeur Dowell*
- BENOÎT, Philippe**  
*Ragmala*
- BENZEKRI, Jean-Pierre**  
*Manuel d'hébreu, niveau avancé*
- BERGÈRE, Marie-Claire**  
*Un siècle d'enseignement du chinois à l'École des langues orientales – 1840-1945*
- BERK, Cybèle**  
*Dictionnaire français-turc ; Dictionnaire turc-français ; Dictionnaire général français-turc ; Méthode de turc, volume 2*
- BERNON, Olivier de**  
*Cambodge – Cartographie de la mémoire*
- BERNOT, Denise**  
*Dictionnaire français-birman ; Manuel de birman, volume 1 ; Manuel de birman, volume 2 – Grammaire ; le Rire de la terre*
- BHATTACHARYA, France**  
*Manuel de bengali ; Dictionnaire français-bengali ; la Descente du Gange ; Ragmala*
- BHATTACHARYA, Lokenath**  
*Dictionnaire français-bengali ; la Descente du Gange*
- BIALAIS, Olivier**  
*Perles ; Taipei, histoires au coin de la rue*
- BISMILLAH, Abdul**  
*Raf Raf Express*
- BLAU, Joyce**  
*Us et coutumes des Kurdes*
- BLOCQUAUX, François**  
*Krabi ; le Phare ; l'Art de la controverse ; les Mensonges du Sewol*
- BOBIN, Frédéric**  
*80 mots de Tunisie*
- BOLLACK, Sabine**  
*Le monde est petit*
- BOSCHETTI, Federica**  
*Dictionnaire hindi-français ; Dictionnaire français-hindi*
- BOSSÉ, Deena**  
*Ragmala*
- BOUCKAERT, Sabine**  
*Cambodge – Cartographie de la mémoire*
- BOUDARD, Patrice**  
*Le monde est petit*
- BOUGNOUX, Daniel**  
*Regard, espaces, signes – Victor Segalen*
- BOUILLIER, Henry**  
*Regard, espaces, signes – Victor Segalen*

**BOUILLIER, Véronique**

*Musique et épopee en Haute-Asie*

**BOYACIOGLU, Nisan**

*Hay-Pay, les verbes de l'arménien occidental*

**BOZDÉMIR, Michel**

*Dictionnaire français-turc ; Dictionnaire turc-français ; Méthode de turc, volume 1 ; Méthode de turc, volume 2*

**BRU-NUT, Hélène Suppya**

*Dictionnaire français-khmer ; Cambodge, cartographie de la mémoire*

**BUFFETRILLE, Katia**

*Musique et épopee en Haute-Asie*

**CABAUD, Marie-Christine**

*Manuel de népalais ; Glossaire multilingue du vocabulaire historique*

**ÇADOU (Phe Çang)**

*Le Rire de la terre*

**CALVET, Georges**

*Dictionnaire tsigane-français*

**CALVET, Muriel**

*La faim c'est le feu*

**CAMBON, Pierre**

*Scènes de vie en Corée*

**CAMPO, Daniela**

*Chemins de vie en terres chinoises*

**CAO, Siyu**

*Méthode de chinois, troisième niveau*

**CARDINAUD, Marie-Hélène**

*Dictionnaire français-birman ; Manuel de birman, volume 1 ; Manuel de birman, volume 2 – Grammaire*

**CARRÉ, Patrick**

*Chemins de vie en terres chinoises*

**CARRIN, Marine**

*Le Féminin et le Religieux*

**CASTAING, Anne**

*Ragmala*

**CHALVIN, Antoine**

*Grammaire de l'estonien ; le Loup bouilli ;*

*Manuel d'estonien*

**CHAMAYOU, Marie-Paule**

*Taipei, histoires au coin de la rue*

**CHAMBON, Richard**

*28 jours au Japon avec Jean-Paul Sartre et Simone de Beauvoir*

**CHAMPOLLION, Jean-François**

*Lettres à Zelmire*

**CHANG, Wan-k'ang**

*Taipei, histoires au coin de la rue*

**CHARMANT, Catherine**

*Nuages mouvants*

**CHAUSSENDE, Damien**

*Chemins de vie en terres chinoises*

**CHEMANA, Martine**

*Ragmala*

**CHEN, Lijiao**

*Pourquoi je suis rentré tard ce soir*

**CHEN, Mélie**

*Taipei, histoires au coin de la rue*

**CHEN, Yu-hsuan**

*Formosana*

**CHENG, François**

*Nuit de lune et de fleurs sur le fleuve printanier ; Regard, espaces, signes – Victor Segalen*

**CHEPIK, Sergei**

*Manuel de russe, volume 1*

**CHÉREL-RIQUIER, Évelyne**

*Les Particules du coréen*

**CHI, Hui**

*Arborescences*

**CHI, Ta-Wei**

*Taipei, histoires au coin de la rue ; Membranes ; Perles*

**CHICHARRO, Gladys**

*Le Féminin et le Religieux*

**CHIEN, Jane**

*Taipei, histoires au coin de la rue*

**CHO, Soomi**

*Je veux aller dans cet île*

**CHOU, Davy**

*80 mots du Cambodge*

**CHOU, Fen-ling**

*Formosana*

**CHOU, Tan-ying**

*Taipei, histoires au coin de la rue*

**CHRISTIANAPOULOS, Dinos**

*Destins brisés*

**CHU, Tien-wen**

*La Cité des douleurs*

**CISSÉ, Mamadou**

*Dictionnaire français-wolof*

- CITROËN, André**  
*La Croisière jaune*
- COCHIN, Clémence**  
*Arborescences*
- CONJEAUD, Michèle**  
*Pratique du thaï, volume 1 ; Pratique du thaï, volume 2*
- CONSTANTIN, Louis**  
*Béla Bartók ; la Quarantième Pièce ; l'Imbécile ; Lune et prune ; Devin'devin'devinaille ; Un seul corbeau ne fait pas l'hiver*
- CORCUFF, Stéphane**  
*Une tablette aux ancêtres ; la Littérature à l'ère de l'Anthropocène ; Rétro Taiwan ; Formosana*
- COURTILLIER, Gaston**  
*Le Gita Govinda*
- CRAMEROTTI, Cristina**  
*Dictionnaire français-birman*
- CURVAL, Philippe**  
*La Tête du professeur Dowell*
- DAI, Xi**  
*Pourquoi je suis rentré tard ce soir*
- DALMIA, Yashodhara**  
*L'Esprit de la nature*
- DAN, Xu**  
*Les Résultatifs du chinois contemporain*
- DASGUPTA, Pushkar**  
*Manuel de bengali*
- DE CHIARA, Matteo**  
*Dictionnaire pratique pashto-français*
- DAUPHIN, Antoine**  
*Cours de vietnamien*
- DECLEER, Hubert**  
*Musique et épopée en Haute-Asie*
- DEHEUVELS, Luc-Willy**  
*Méthode d'arabe – arabe littéral, volume 1 ; Méthode d'arabe – arabe littéral, volume 2 ; Méthode d'arabe – dialecte syro-libanais ; la Quarantième Pièce*
- DELAHAYE, Hubert**  
*De thé et d'amour ; Fantômes d'Ogura ; Histoires de mers ; la Statue de Chaojue ; Lettres d'Ogura*
- DELOUCHE, Gilles**  
*Méthode de thaï, volume 1 ; Méthode de thaï, volume 2*
- DEMIÉVILLE, Paul**  
*Poèmes chinois d'avant la mort*
- DENG, Hongwei**  
*Pourquoi je suis rentré tard ce soir*
- DENG, Xinnan**  
*Nuages mouvants*
- DESPEUX, Catherine**  
*Le Chemin de l'Éveil ; le Féminin et le Religieux ; Retrouver son Cœur ; Chemins de vie en terres chinoises*
- D'HONT, Annick**  
*Les Dix Grandes Vies antérieures du Bouddha*
- DIÉNY, Jean-Pierre**  
*Poèmes chinois d'avant la mort*
- DIMOVA-SARWARI, Galina**  
*Découvrir la Russie ; le Russe contemporain*
- ĐỖ Ngoc Trân**  
*Découvrir le vietnamien*
- DONABÉDIAN, Anaïd**  
*L'Imbécile*
- DOR, Rémy**  
*Cantiques d'Abandon et d'Adoration ; Devin' devin'devinaille ; l'Énigme du nom propre ; Lune et prune ; Manuel de qazaq ; Nourali le Preux et Marghoumon-Péri ; Sarah-Rose la rosophile ; Un seul corbeau ne fait pas l'hiver*
- DORJE, Sangda**  
*Manuel de tibétain standard*
- DORON, Josette**  
*Destins brisés*
- DROCOURT, Zhitang**  
*Méthode de chinois, deuxième niveau*
- DURAND-DASTÈS, Vincent**  
*Le Féminin et le Religieux*
- DUNAEVA, Larisa**  
*Découvrir la Russie*
- DUTERTRE, Sophie**  
*Le Pain éternel ; la Tête du professeur Dowell ; Manuel de russe, volume 2*
- DUZAN, Brigitte**  
*La Chimère au fond du lac ; Funérailles molles ; Peut-être qu'il s'est passé quelque chose ; le Serpent blanc ; Sur le balcon*
- DYCK, Barbara**  
*Le Chapeau melon*
- ÉDOU, Jérôme**  
*Tibet, les chevaux du vent*
- EHRET, Antoine**  
*Le monde est petit*

**EHRHARD, Franz-Karl**  
*Musique et épopée en Haute-Asie*

**ELISSEEFF, Vadime**  
*Regard, espaces, signes – Victor Segalen*

**EL MOUNTASSIR, Abdallah**  
*Méthode de tachelhit*

**EMMANUEL, Pierre (Noël Mathieu)**  
*Regard, espaces, signes – Victor Segalen*

**ÉMRÉ, Younous**  
*Cantiques d'Abandon et d'Adoration*

**ENDERLEIN, Évelyne**  
*Découvrir la Russie ; le Russe contemporain*

**ERARD, Christophe**  
*Le Loup bouilli*

**ESMAÏLI, Hossein**  
*Manuel de persan, volume 1*

**ÉVRIELLE, Francis**  
*Joothan ; Salaam*

**FABRE, André**  
*Manuel de coréen*

**FAN, Jianmin**  
*Méthode de chinois, premier niveau*

**FANG, Fang**  
*Funérailles molles*

**FAVRAUD, Georges**  
*Chemins de vie en terres chinoises*

**FAY, Catherine**  
*L'Orpheline*

**FEE, Sarah**  
*Dictionnaire malgache dialectal-français*

**FENG, Li**  
*Méthode de chinois, premier niveau*

**FLORENT-SAÜL, Mireille**  
*Cuisine des juifs de Grèce*

**FLOUR, Isabelle**  
*Cambodge, cartographie de la mémoire*

**FOREST, Alain**  
*Le Karma du conservateur ; Cambodge, cartographie de la mémoire*

**FORGUES, Grégory**  
*Musique et épopée en Haute-Asie*

**FORMENTELLI, Éliane**  
*Regard, espaces, signes – Victor Segalen*

**FOULON HRISTOVA, Jordanka**  
*Les Modes de narration en macédonien*

**FOURNAS, Rémi de**  
*Raf Raf Express*

**FRECHON, Colin**  
*Arborescences*

**FRODON, Jean-Michel**  
*Nuages mouvants*

**GABORIEAU, Marc**  
*Musique et épopée en Haute-Asie*

**GAFFRIC, Gwennaël**  
*Arborescences ; la Cité des douleurs ; Formosana ; la Littérature à l'ère de l'Anthropocène ; le magicien sur la passerelle ; les Veilleurs de nuit ; Membrane ; Perles ; Ton temps hors d'atteinte*

**GALANES, Georgios**  
*Méthode de grec moderne*

**GALODÉ, Jean**  
*Musique et épopée en Haute-Asie*

**GARIN, Jyoti**  
*La faim c'est le feu*

**GARNIER, Noëlle**  
*Dans le sang et la rosée*

**GAUDIBERT, Pierre**  
*L'Esprit de la nature*

**GENG, Fu**  
*Pourquoi je suis rentré tard ce soir*

**GERGELY, Jean**  
*Béla Bartók, éléments d'un autoportrait*

**GHERMANI, Wafa**  
*La Cité des douleurs*

**GILLE, Étienne**  
*80 mots d'Afghanistan ; Restez pour la nuit !*

**GOLDSCHMIDT-CLERMONT, Delphine**  
*Lexique du chinois contemporain ; Pourquoi je suis rentré tard ce soir*

**GOLDFUSS, Gabriele**  
*Chemins de vie en terres chinoises*

**GOOSAERT, Vincent**  
*Chemins de vie en terres chinoises*

**GOSSOT, Véronique**  
*108 devinettes du Tibet*

**GRANDJEAN, Corinne**  
*La Tragédie du Jardin aux lotus*

**GRAZIANI, Romain**  
*Chemins de vie en terres chinoises*

**GRICOURT, Marguerite**  
*L'Arc-en-ciel des souvenirs ; Salaam*

**GROS, François**  
*Ragmala*

**GROS, Stéphane**  
*Le Féminin et le Religieux*

**GROUSSET, René**  
*Sur les traces du Bouddha*

**GUIGNON, Nicole**  
*Joothan ; Salaam*

**GUILLEBAUD, Christine**  
*Musique et épopee en Haute-Asie*

**GUINARD, Mathieu**  
*Le monde est petit*

**GUO, Jing**  
*Méthode de chinois, troisième niveau*

**HADAS-LEBEL, Mireille**  
*Manuel d'hébreu ; Manuel d'hébreu, niveau avancé*

**HAGÈGE, Claude**  
*Manuel de tibétain standard*

**HAI, Fei**  
*Pourquoi je suis rentré tard ce soir*

**HAI-MENG, Hsieh**  
*Nuages mouvants*

**HAKEM, Halkawt**  
*Dictionnaire kurde-français – Sorani ; Dictionnaire fondamental kurde-français*

**HAMAYON, Roberte**  
*Musique et épopee en Haute-Asie*

**HAQ, Hasan Ajijul**  
*Dans le sang et la rosée*

**HARUTYUNYAN, Syuzanna**  
*L'Imbécile*

**HELLER, Amy**  
*Musique et épopee en Haute-Asie*

**HENLEY, William Ernest**  
*Amiral Guinée*

**HENRION-DOURCY, Isabelle**  
*Musique et épopee en Haute-Asie*

**HERMANN, Sarah**  
*Manuel de français bilingue à l'usage des pashtophones*

**HERROU, Adeline**  
*Le Féminin et le Religieux*

**HERTH, Thomas**  
*Arborescences*

**HOSEN, Selina**  
*Dans le sang et la rosée*

**HOSKOTE, Ranjit**  
*L'Esprit de la nature*

**HSIEH, Hai-meng**  
*Nuages mouvants*

**HUANG, Chong-kai**  
*Encore plus loin que Pluton ; Formosana*

**HUANG, Jianguo**  
*Pourquoi je suis rentré tard ce soir*

**HUBERT, Catherine**  
*Le monde est petit*

**HUMAYUN, Ahmed**  
*Dans le sang et la rosée*

**HUQ Aiyad Samsul**  
*Dans le sang et la rosée*

**HUREAU, Sylvie**  
*Chemins de vie en terres chinoises*

**HYDER, Qurratulain**  
*L'Arc-en-ciel des souvenirs*

**IACOVLEFF, Alexandre**  
*La Croisière jaune*

**IBRAGUIMOV, Khoudaïkoul**  
*Dictionnaire ouzbek-français ; Dictionnaire tadjik-français*

**IMBER-VIER, Faustine**  
*Ragmala*

**INTARÄY, Mäsinu**  
*La Quête en épouse*

**IOULITA-ILIOPOULOU, Sofia**  
*La Matière première du ciel*

**ISACCO, Enrico**  
*Les Pigments des miniatures indiennes*

**ITIER, César**  
*Contes du lever du jour ; Dictionnaire quechua-français*

**IVANOVNA, Irina**  
*Manuel de russe, volume 1 ; Manuel de russe, volume 2 ; Phonétique du russe*

**JABRÄ , Ibrâhim Jabrä**  
*La Quarantième Pièce*

**JACQUET-SVIRONI, Shifra**  
*Pratique de l'hébreu*

**JAMME, Frank André**  
*Ragmala*

**JANE, Jian**  
*Taipei, histoires au coin de la rue*

**JEONG, Eun Jin**  
*Je suis une kisaeng ; Ppallippalli*

JI, Zhe

*Chemins de vie en terres chinoises*

JIA, Dashan

*Pourquoi je suis rentré tard ce soir*

JORTAY, Coraline

*Formosana ; le Banquet aphrodisiaque ; Perles ; les Sentiers des rêves ; Taipei, histoires au coin de la rue*

JUNG, Byung Sul

*Je suis une kisaeng ; Ppallippalli*

JUTTET, Jean-Noël

*80 mots de Corée du Sud*

KABIR, Habib

*Dictionnaire pratique pashto-français ; Manuel de pashto*

KAMDAR, Mira

*80 mots de l'Inde*

KANYADI, Andras

*L'Orpheline*

KARKUCINSKA-LEGRAND, Jadwiga

*Dictionnaire français-mongol*

KASSAI, Georges

*Grammaire fondamentale du hongrois*

KARMAY, Samten

*Musique et épopee en Haute-Asie*

KATZ, Brigitte

*Pratique de l'hébreu*

KERMADEC, Jean-Michel de

*Les Pilier du destin*

KHANNA, Krishen

*L'Esprit de la nature*

KHOUSAÏNOVA, Cholpan

*Manuel de qazaq*

KIANVACH-KECHAVARZI, Monireh

*La Corneille têtue ; les Murs ont des oreilles*  
*Dictionnaire thématique des proverbes ;*  
*le Persan par les mots et les textes*

KICHILOV, Paul

*Découvrir la Russie*

KILIAN, Hubert

*Taipei, histoires au coin de la rue*

KIM, In Young

*Ppallippalli*

KIM, Tak-hwan

*Les Mensonges du Sewol*

KIRKOV, Ivan

*Le Chapeau melon*

KIVIRÄHK, Andrus

*Le Loup bouilli*

KNECHT, Davide

*L'Épouse d'Amman*

KOLATTE, Matthieu

*Formosana*

KOUAMÉ, Nathalie

*Initiation à la paléographie japonaise*

KOUMANTARÉAS, Menis

*Je me souviens de Maria*

KRAUSKOPFF, Gisèle

*Musique et épopee en Haute-Asie*

KUMAR, Ram

*L'Esprit de la nature*

KUWAE, Kunio

*Manuel de japonais, volume 1 ; Manuel de*

*japonais, volume 2 ; Pratique du japonais*

KVÆRNE, Per

*Musique et épopee en Haute-Asie*

LABROUSSE, Pierre

*Méthode d'indonésien*

LAI, Hsiang-yin

*Formosana*

LAMA, Joséphine

*Le Cri de la pierre*

LAMARRE, Christine

*Méthode de chinois troisième niveau*

LAMBOURG, Clément

*Arborescences*

LANSELLE, Rainier

*Le Féminin et le Religieux*

LAUREILLARD, Marie

*Taipei, histoires au coin de la rue*

LAURENT, Cédric

*Retrouver son cœur*

LAUWAERT, Françoise

*Le Féminin et le Religieux*

LAVANDIER, Renaud

*RafRaf Express*

LAVOIX, Valérie

*Chemins de vie en terres chinoises*

LAVONDÈS, Henri

*Regard, espaces, signes – Victor Segalen*

<b>LE BRIS, Nicole</b>	<b>LÉVI, Sylvain</b>	<b>LOUSTAL, Jacques de</b>
<i>Je me souviens de Maria ; la Matière première du ciel ; Papillotes</i>	<i>Le Gita Govinda</i>	<i>Krabi</i>
<b>LECLANT, Jean</b>	<b>LEYDEN, Rudolf von</b>	<b>LU, Min</b>
<i>Le Déchiffrement des écritures et des langues</i>	<i>L'Esprit de la nature</i>	<i>Peut-être qu'il s'est passé quelque chose</i>
<b>LECOMTE-TILOUINE, Marie</b>	<b>LI, Ang</b>	<b>LUO, Weizhang</b>
<i>Musique et épopee en Haute-Asie</i>	<i>Le Banquet aphrodisiaque</i>	<i>Pourquoi je suis rentré tard ce soir</i>
<b>LEE, Chang-dong</b>	<b>LI, Guoqiang</b>	<b>luvan</b>
<i>Je veux aller dans cette île</i>	<i>Chemins de vie en terres chinoises</i>	<i>Arborescences</i>
<b>LEE, Ki-jung</b>	<b>LI, Jing</b>	<b>LY, Boreth</b>
<i>Krabi ; le Phare ; l'Art de la controverse ; les Mensonges du Sewol</i>	<i>Méthode de chinois, troisième niveau</i>	<i>Cambodge – Cartographie de la mémoire</i>
<b>LEE, Ung-no</b>	<b>LI, Zisheng</b>	<b>LYCAS, Alexis</b>
<i>L'Art de la controverse</i>	<i>Pourquoi je suis rentré tard ce soir</i>	<i>Chemins de vie en terres chinoises</i>
<b>LE FÈVRE, Georges</b>	<b>LIGOT, Damien</b>	<b>MACÉ, Gérard</b>
<i>La Croisière jaune</i>	<i>Formosana ; les Yeux de l'océan ; Taipei, histoires au coin de la rue</i>	<i>80 mots de Taiwan ; Regard, espaces, signes – Victor Segalen</i>
<b>LEGRAND, Jacques</b>	<b>LIM, Chul-woo</b>	<b>MADOUNI-LAPEYRE, Jihane</b>
<i>Dictionnaire français-mongol ; Dictionnaire mongol-français</i>	<i>Je veux aller dans cette île ; le Phare</i>	<i>Dictionnaire arabe algérien-français</i>
<b>LELIÈVRE, Denis (Pic)</b>	<b>LIN, Yao-teh</b>	<b>MALAMOUD, Charles</b>
<i>Méthode de chinois, deuxième niveau ; Chinois exercices d'écriture I et II ; Ppallippalli</i>	<i>Taipei, histoires au coin de la rue</i>	<i>La Descente du Gange</i>
<b>LELIÈVRE, Florent</b>	<b>LIU, Hong</b>	<b>MANGUY, Mathieu</b>
<i>Joothan ; Salam</i>	<i>Méthode de chinois, premier niveau ; Méthode de chinois, deuxième niveau ; Chemins de vie en terres chinoises</i>	<i>Arborescences</i>
<b>LELOIR-GRANGE, Marianne</b>	<b>LIÚ, Yuan</b>	<b>MANSOUROV, Ouloughbek S.</b>
<i>Cuisine des juifs de Grèce ; Cuisines de Crète</i>	<i>Initiation à la lecture des inscriptions sur os et carapaces de la dynastie Shāng</i>	<i>Dictionnaire ouzbek-français ; Dictionnaire tadjik-français</i>
<b>LEMARACH, Hershel</b>	<b>LIU, Zhaoliang</b>	<b>MÁRAI, Sándor</b>
<i>Arborescences</i>	<i>Pourquoi je suis rentré tard ce soir</i>	<i>L'Orpheline</i>
<b>LEMAY (Jamborova), Diana</b>	<b>LO, Yi-chin</b>	<b>MARAKIS, Nikos</b>
<i>Le monde est petit</i>	<i>Taipei, histoires au coin de la rue</i>	<i>Une chatte pour Lélos Livas</i>
<b>LENEVEU, Hélène</b>	<b>LORTAT-JACOB, Bernard</b>	<b>MARC, Fabienne</b>
<i>Méthode de chinois, premier niveau</i>	<i>Musique et épopee en Haute-Asie</i>	<i>Les Résultatifs du chinois contemporain ; Méthode de chinois, premier niveau</i>

- MARCOU, Loïc**  
*Une chatte pour Lelos Livas*
- MARÉCHAL, Chrystelle**  
*Initiation à la lecture des inscriptions sur os et carapaces de la dynastie Shāng*
- MARGERIE, Diane de**  
*Regard, espaces, signes – Victor Segalen*
- MARIS, Yannis**  
*Le Quatrième Suspect*
- MARTYROSYAN, Vahram**  
*L'Imbécile*
- MATHIEU, Jean**  
*Invitation au japonais*
- MATRINGE, Denis**  
*Sassi ; Ragnala*
- MAURUS, Patrick**  
*Je veux aller dans cette île ; Ppallippalli*
- MENESES LAZÓN, Porfi io**  
*Arborescences*
- MESNIER, Violette**  
*Arborescences*
- METREVELI, Nana**  
*Dictionnaire de géorgien*
- MEYER, Fernand**  
*Musique et épopee en Haute-Asie*
- MICHALKOVÁ, Mária**  
*Le monde est petit*
- MICHEL, Mailis**  
*Arborescences*
- MODDE, Lucie**  
*Encore plus loin que Pluton ; Formosana*
- MOGHANI, Amir**  
*Lectures persanes*
- MOGHANI, Amir**  
*Lectures persanes*
- MOHANTI, Prafulla**  
*Histoire de renaissances*
- MONTAUT, Annie**  
*Famille en bataille ; Histoire de renaissances ; l'Esprit de la nature ; Ragnala*
- MORIN, Marielle**  
*Ragnala*
- MOSKITCHEVA, Svetlana**  
*Le Russe contemporain*
- MOUKHTOR, Chokir**  
*Dictionnaire tadjik-français*
- MOULIA, Alain**  
*Le monde est petit*
- MÚ RIN, Gustáv**  
*Le monde est petit*
- MUZAFFAROV, Nodir**  
*L'Énigme du Nom Propre*
- MYING, Çeing Phé**  
*Le Rire de la terre*
- MYINT, Marie Yin Yin**  
*Dictionnaire français-birman ; Manuel de birman, volume 1 ; Manuel de birman, volume 2 – Grammaire*
- NAIL, Nathalie**  
*Manuel de russe, volume 2*
- NAIR, Uma**  
*L'Esprit de la nature*
- NANN, Stéphanie Bopha**  
*Cambodge – Cartographie de la mémoire*
- NARDIN, Patrick**  
*Cambodge, cartographie de la mémoire*
- NASIRI-MOGHADAM, Nader**  
*La Cour de Téhéran*
- NAVOIY, Mir Alisher**  
*L'Énigme du Nom Propre*
- NEREUȚĂ, Noah Pons**  
*Arborescences*
- NERI, Corrado**  
*Rétro Taiwan*
- NESTERSKAÏA, Lia**  
*Le Russe contemporain*
- NÉVOT, Aurélie**  
*Le Féminin et le Religieux*
- NEZAN, Kendal**  
*Us et coutumes des Kurdes*
- NI, Ping**  
*Chemins de vie en terres chinoises*
- NIE, Lanfeng**  
*Pourquoi je suis rentré tard ce soir*
- NISKANEN, Pentti**  
*Barlas*
- NOWAK, Axel**  
*Arborescences*
- NUT, Supya Hélène**  
*Cambodge – Cartographie de la mémoire*
- NYÉKI, Lajos**  
*Des sabbataires à Barbe-Bleue*

- OCTON, Filémon Serge**  
*Arborescences*
- OIKONOMAKOU, Marianthi**  
*Méthode de grec moderne*
- ORANGE, Marc**  
*Histoire de dame Pak*
- OSBOURNE, Lloyd**  
*Amiral Guinée*
- OSMAN, Saokat**  
*Dans le sang et la rosée*
- OUVRARD, Louise**  
*Méthode de malgache*
- PADGAONKAR, Dileep**  
*L'Esprit de la nature*
- PADOUX, Anne-Cécile**  
*Ragmala*
- PAULHAN, Claire**  
*80 mots de Madagascar*
- PÉCHENART, Emmanuelle**  
*Formosana*
- PELLAUMAIL, Christian**  
*Plusieurs vies*
- PELLAUMAIL, Wilawan**  
*Plusieurs vies*
- PELLIOT, Paul**  
*La Croisière jaune*
- PERAHYA, Clara**  
*Dictionnaire français-judéo-espagnol*
- PERAHYA, Élie**  
*Dictionnaire français-judéo-espagnol*
- PERONNY, Claude**  
*28 jours au Japon avec Jean-Paul Sartre et Simone de Beauvoir*
- PHAY, Soko**  
*Camodge – Cartographie de la mémoire*
- PHOU, Jean-Baptiste**  
*80 mots du Cambodge; Cambodge, me voici !*
- PICHOT, Anna**  
*Arborescences*
- PIGEOT, Jacqueline**  
*Manuel de japonais classique*
- PIMPANEAU, Jacques**  
*Chemins de vie en terres chinoises*
- PIN, Sun**  
*La Chimère au fond du lac*
- PINO, Angel**  
*Un siècle d'enseignement du chinois à l'École des langues orientales – 1840-1945*
- PIRES, Édith**  
*Béla bartók, éléments d'un autoportrait*
- PLACID (Jean-François Duval)**  
*Une chatte pour Lélos Livas; la Corneille têtue*
- POITEVIN, Guy**  
*Ragmala*
- POIZAT-XIE, Honghua**  
*Lexique du chinois contemporain; Mots chinois, mots français; Nuances et subtilités de la langue chinoise*
- POLLET, Charlotte**  
*Guan-gong dit oui*
- POMMARET, Françoise**  
*Musique et épopée en Haute-Asie*
- POOPUT, Wanee**  
*Pratique du thaï, volume 1; Pratique du thaï, volume 2*
- PRAMOJ, Kukrit**  
*Plusieurs vies*
- PROST, Martine**  
*Halabeoji; Scènes de vie en Corée; 80 mots de Corée de Sud*
- PRASĀ D, Jay Shankar**  
*Kāmāyani*
- PRUVOST, Jean**  
*80 mots de Roumanie*
- PSYCHOYOS, Dimitris K.**  
*Papillotes*
- PUSHKALE, Manish**  
*L'Esprit de la nature*
- QI, Chong**  
*Les Résultatifs du chinois contemporain*
- RABUT, Isabelle**  
*Méthode de chinois, premier niveau; Méthode de chinois, deuxième niveau*
- RADITCHKOV, Yordan**  
*Le Chapeau melon*
- RAHIMI, Atiq**  
*80 mots d'Afghanistan*
- RAJAONARIMANANA, Narivelo**  
*Grammaire moderne de la langue malgache; Méthode de malgache; Dictionnaire français-malgache; Dictionnaire malgache dialectal-français*
- RAONAQ, Mohammad Ali**  
*Manuel de persan parlé en Afghanistan*

**RAPONGAN, Syaman**  
*Les Yeux de l'océan*

**RAPPORTE, Dana**  
*Musique et épopee en Haute-Asie*

**RAVALOSON, Johary**  
*80 mots de Madagascar*

**RAZA, Sayed Haider**  
*L'Esprit de la nature*

**REB'S, Riff**  
*Amiral Guinée*

**ROUDAUT, Jean**  
*Regard, espaces, signes – Victor Segalen*

**ROULLIER, Clothilde**  
*Cambodge – Cartographie de la mémoire*

**ROY, Olivier**  
*Restez pour la nuit !*

**RECLUS, Magali**  
*Méthode de chinois, premier niveau*

**RÉMY, Serge**  
*Cambodge – Cartographie de la mémoire*

**REN, Xiaowen**  
*Sur le balcon*

**REVEL, Nicole**  
*La Quête en épouse*

**RIBOUD, Pénélope**  
*Chemins de vie en terres chinoises*

**RICARD, Matthieu**  
*Musique et épopee en Haute-Asie*

**RINPOCHE, Rabjam**  
*Musique et épopee en Haute-Asie*

**RIVET, Pierrick**  
*Perles*

**ROBIN, Françoise**  
*108 devinettes du Tibet ; les Contes facétieux du cadavre ; Vocabulaire thématique de langue parlée français-tibétain ; Musique et épopee en Haute-Asie*

**ROBIN, Gérard**  
*La Tragédie du Jardin aux lotus*

**ROCCO (Éric Pilois)**  
*La faim, c'est le feu ; le Prisme des langues*

**ROSSANINO, Aurélien**  
*80 mots de Taiwan*

**ROUZAUD, Benjamin**  
*Arborescences*

**RUAUX, Jean-Yves**  
*Mes Coréens*

**RUHSTEIN, Mari**  
*Arborescences*

**RÜÜTLI, Malle**  
*Manuel d'estonien*

**Šā H, Hāšam**  
*Sassī*

**SAMPHEL, Tenzin**  
*La Tragédie du Jardin aux lotus*

**SAMUEL, Geoffrey**  
*Musique et épopee en Haute-Asie*

**SAMUEL, Jérôme**  
*Manuel d'indonésien*

**SARFIS, Liyan**  
*Chinois – Exercices d'écriture II ; Méthode de chinois, deuxième niveau*

**SEFRIOUI, Kenza**  
*80 mots du Maroc*

**SEGALEN, Victor**  
*Regard, espaces, signes*

**SÈNGA LA ROUGE (Agnès Boulmer)**  
*108 devinettes du Tibet*

**SEPTFONDS, Daniel**  
*Manuel de pashto*

**SHAHANI, Roshan**  
*L'Esprit de la nature*

**SHIM, Seung-Ja**  
*Manuel de coréen ; Dictionnaire français-coréen*

**SHU, Kuo-chih**  
*Taipei, histoires au coin de la rue*

**SHWÉ, Yangong Ba**  
*Le Rire de la terre*

**SIDDIQUI, Asraf**  
*Dans le sang et la rosée*

**SIMON, Brigitte**  
*La Corneille têtue ; Les Murs ont des oreilles ; le Persan par les mots et les textes*

**SIMON, Camille**  
*Vocabulaire thématique de langue parlée français-tibétain*

**SINACEUR, Zaquia Iraqui**  
*80 mots du Maroc*

**SIVEL, William Robert**  
*Ma Croisière jaune*

**61Chi**  
*Pourquoi je suis rentré tard ce soir*

**SKOROKHODOV, Lev**  
*Manuel de russe*

**SOEMARGONO, Farida**  
*Dictionnaire français-indonésien ; Exercices structuraux d'indonésien*

**SON, Mihae**  
*Les particules du coréen*

**SONG, Weiyi**  
*La Tragédie du Jardin aux lotus*

**宋, Zhènháo**  
*Initiation à la lecture des inscriptions sur os et carapaces de la dynastie Shāng*

**SONG, Ziping**  
*Pourquoi je suis rentré tard ce soir*

**STAVROULAKIS, Nicholas**  
*Cuisine des juifs de Grèce ; Cuisines de Crète*

**STEHLY, Sovannary**  
*Cambodge, me voici !*

**STEIN, Rolf A.**  
*La Civilisation tibétaine*

**STEVENSON, Robert Louis**  
*Amiral Guinée*

**SÜKHBAATAR, Tsegmidijn**  
*Dictionnaire mongol-français*

**SULE, Françoise**  
*Le Loup bouilli*

**SUN, Pin**  
*La Chimère au fond du lac*

**SZCZUREK, Éric**  
*Chemins de vie en terres chinoises*

**SZENDE, Thomas**  
*Grammaire fondamentale du hongrois*

**TADIÉ, Benoît**  
*Le Cri de la pierre*

**TALVISTE, Katre**  
*Manuel d'estonien*

**TANAKA, Chiaru**  
*28 jours au Japon avec Jean-Paul Sartre et Simone de Beauvoir*

**TARICA, Ralph**  
*Manual of Judeo-Spanish*

**TAYI, Ngwé (Ma Khing Yi)**  
*Le Rire de la terre*

**THERWATH, Ingrid**  
*80 mots de l'Inde*

**THIOLIER, Christiane**  
*Amiral Guinée*

**THIORIX, Agnès**  
*Juliane*

**THURET, Nicolas (Zou)**  
*Le monde est petit ; Manuel d'indonésien*

**TIUNN, Ka-siöng**  
*Les Veilleurs de nuit*

**TÔ, Tè (Ong Phé)**  
*Le Rire de la terre*

**TONNET, Henri**  
*Dictionnaire français-grec moderne ; Histoire du grec moderne ; Méthode de grec moderne ; Précis pratique de grammaire grecque moderne ; le Quatrième Suspect*

**TONNET-LACROIX, Éliane**  
*Méthode de grec moderne ; Précis pratique de grammaire grecque moderne*

**TOUQAN, Fadwa**  
*Le Cri de la pierre*

**TOURNADRE, Nicolas**  
*Manuel de tibétain standard ; la Tragédie du jardin aux lotus ; le Prisme de langues*

**TRƯỜNG LỰC C, Marcelino**  
*80 mots du Viêtnam*

**TSAROUCHIS, Yannis**  
*La Matière première du ciel*

**UHRES, Johann**  
*Dictionnaire ouzbek-français*

**UM, Khatharya**  
*Cambodge – Cartographie de la mémoire*

**VAID, Krishna Baldev**  
*La Faim c'est le feu ; Famille en bataille ; Histoire de renaissances*

**VAJPEYI, Ashok**  
*L'Esprit de la nature*

**VAJPEYI, Udayan**  
*L'Esprit de la nature*

**VALMIKI, Omprakash**  
*Joothan ; Salaaam*

**VAROL, Marie-Christine**  
*Manuel de judéo-espagnol ; Manual of Judeo-Spanish*

**VASSAS, Claudine**  
*Le Féminin et le Religieux*

**VÉRIN, Juliette**  
*Dictionnaire français-malgache*

<b>VERNADET, René</b>	<b>WHITE, Kenneth</b>	<b>YANG, Yi</b>
<i>Tibet, les chevaux du vent</i>	<i>Regard, espaces, signes – Victor Segalen</i>	<i>Chinois – Exercice d'écriture I ;</i> <i>Méthode de chinois deuxième niveau</i>
<b>VIREY, Clara</b>	<b>WU, Ming-yi</b>	<b>YAO, Ruoyu</b>
<i>Arborescences</i>	<i>La Littérature à l'ère de l'Anthropocène ;</i> <i>le Magicien sur la passerelle ; Taipei, histoires au coin de la rue ; Formosana</i>	<i>Méthode de chinois premier niveau</i>
<b>VILLARD, Pierre</b>	<b>WU, Nien-jen</b>	<b>YATSENKO, Irina</b>
<i>Ma Croisière jaune</i>	<i>La Cité des douleurs</i>	<i>Découvrir la Russie</i>
<b>VITALYOS, Dominique</b>	<b>WU, Yong-yi</b>	<b>YESHI, Samten</b>
<i>Ragmala</i>	<i>Méthode de chinois, premier niveau</i>	<i>Musique et épopee en Haute-Asie</i>
<b>VRINAT-NIKOLOV, Marie</b>	<b>WUHE</b>	<b>YO'DASHGOLI, Fozil</b>
<i>Le Chapeau melon</i>	<i>Formosana</i>	<i>Nourali le Preux et Marghoumon-Péri</i>
<b>WALDEMAR-GEORGE (Wald. Jarocinski)</b>	<b>WU-SOLDANI, Chingjin</b>	<b>YOU, Khing Hning</b>
<i>L'Esprit de la nature</i>	<i>Taipei, histoires au coin de la rue</i>	<i>Le Rire de la terre</i>
<b>WALIS, Nokan</b>	<b>WYSS, Marie</b>	<b>YUNG, Miléna</b>
<i>Formosana ; Taipei, histoires au coin de la rue ; les Sentiers des rêves</i>	<i>Nuances et subtilités de la langue chinoise</i>	<i>Arborescences</i>
<b>WANG, Frédéric</b>	<b>XIA, Jia</b>	<b>ZAGHMOUT, Fadi</b>
<i>Chemins de vie en terres chinoises</i>	<i>Ton temps hors d'atteinte</i>	<i>L'Épouse d'Amman</i>
<b>WANGPO, Dza Páltrül Jigme Chökyi</b>	<b>XU, Dan</b>	<b>ZHANG, Guochuan</b>
<i>La Tragédie du Jardin aux lotus</i>	<i>Initiation à la syntaxe chinoise ; les Résultatifs du chinois contemporain</i>	<i>La Chimère au fond du lac ; Peut-être qu'il s'est passé quelque chose</i>
<b>WARDAG, Akbar</b>	<b>XU, Shuang</b>	<b>ZHANG, Xiaoqiu</b>
<i>Dictionnaire général français-pashto ;</i> <i>Dictionnaire général pashto-français</i>	<i>Les résultats du chinois contemporain</i>	<i>Funérailles molles</i>
<b>WARDHANY, Saraswati</b>	<b>YAN, Geling</b>	<b>ZHAO, Xin</b>
<i>Manuel d'indonésien</i>	<i>Le Serpent blanc</i>	<i>Pourquoi je suis rentré tard ce soir</i>
<b>WEI-GUINOT, Pascale</b>	<b>YANG, Chao</b>	<b>ZIMMERMANN, Basil</b>
<i>Nuages mouvants</i>	<i>Formosana</i>	<i>Lexique du chinois contemporain</i>
<b>WÉ, Mô (Khing Mung Djî)</b>	<b>YANG, Mayfair</b>	<b>ZUFFEREY, Nicolas</b>
<i>Le Rire de la terre</i>	<i>Le Féminin et le Religieux</i>	<i>Mots chinois, mots français</i>

DICTIONNAIRE PRATIQUE  
PASHTO-FRANÇAIS

Matteo De Chiara  
Habib Kabir



L'ASIATHÈQUE  
éditeur des langues du monde

13 janvier 2026

20,00 € • 978-2-36057-422-3  
512 p. • 12 × 15 cm

# Derniers ouvrages parus (janvier-mars 2026)

Johary Ravaloson

## 80 mots de Madagascar

*Aina* signifie « souffle ». C'est aussi le nom sacré de « vie ». *Aina* est du verbe *mlatana*, « *aina*, souffler » = respirer ». *Mataina aina*, « détenteur de souffle », désigne tout ce qui est vivant... .

L'ASIATHÈQUE

5 février 2026

16,50 € • 978-2-36057-421-6  
184 p. • 12 × 18 cm

12 mars 2026

16,50 € • 978-2-36057-423-0  
184 p. • 12 × 18 cm

Sylvain Audet Gâinat

## 80 mots de Roumanie

Un mélange savamment dosé de dérision, de second degré et d'humour. si omniprésent qu'en Roumanie, j'affirme à se demander si quelque chose est encore pris au sérieux dans ce pays... .

L'ASIATHÈQUE

L'ASIATHÈQUE

# L'ASIATHÈQUE

Éditions



L'ASIATHÈQUE

Librairie - Galerie



# L'ASIATHÈQUE

1, rue Deguerry, Paris XI<sup>e</sup> arr.

M° Goncourt (l. 11), Parmentier (l. 3) • Bus 20, 46, 75 et 96

## HORAIRES DE LA LIBRAIRIE

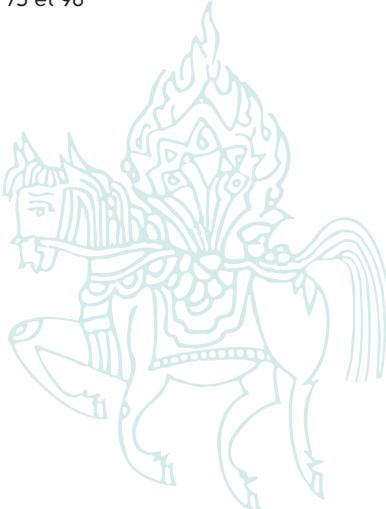
Mardi :	10 h – 18 h
Mercredi :	12 h – 18 h
Jeudi :	10 h – 18 h
Vendredi :	10 h – 17 h
Samedi :	12 h – 17 h

*Il y a régulièrement une présence dans les locaux en dehors de ces horaires. Si vous souhaitez passer à d'autres horaires que ceux indiqués, merci de prendre contact au préalable.*

DIFFUSION ET DISTRIBUTION **DILISCO**  
Rue du Limousin, 23330 Chéniers  
Tél. : 05 55 51 80 00 – relation.client@dilisco.fr

**WWW.ASIATHEQUE.COM • INFO@ASIATHEQUE.COM • TÉL. 01 42 62 04 00**

L'Asiatheque fait partie de l'Union des éditeurs de voyage indépendants et participe à de nombreux salons en France, en Belgique et en Suisse.



Télérama **Sortir**

22 au 28 janvier 2025

## En lieu sur L'ASIATHÈQUE

*Depuis les années 1970, cette librairie, et maison d'édition, séduit les amateurs d'exotisme.*

Le tungta qui surgit de la porte de l'Asiatheque entre deux vitrines où les livres sont sagement alignés est de bon augure. Ce « cheval du vent », souvent représenté sur les drapéaux de prière dans le bouddhisme tibétain, est censé apporter la connaissance et l'harmonie. Alain Thiollier, qui l'avait rapporté d'un séjour au Népal, l'a choisi comme emblème de la librairie qu'il ouvrit en 1973 dans le Quartier latin. Chercheurs, étudiants et globe-trotteurs se sont longtemps côtoyés au 6, rue Christine (6<sup>e</sup>) pour dénicher des ouvrages sur les cultures asiatiques et les langues orientales. Très vite, l'Asiatheque est devenue maison d'édition. En mai 2021, elle migre dans le nord du 11<sup>e</sup> arrondissement. Philippe Thiollier y poursuit, avec ambition et passion, la mission familiale en présentant, dans un espace sobre et ordonné, de nombreux ouvrages sur les cultures asiatiques (littérature, philosophie, art, cinéma, spiritualité...) et, dorénavant, des récits et carnets de voyage sur les cinq continents. Autant d'invitations à apprendre d'autres langues et leurs expressions courantes (grâce notamment à la collection « 80 Mots du monde »), d'opportunités pour découvrir des littératures et patrimoines de lointaines contrées, et d'inspirations pour un futur périple. À chacun de choisir sa destination. — T.V.

**6**, rue Deguerry, 11<sup>e</sup> | 01 42 62 04 00  
[asiatheque.com/](http://asiatheque.com/) | Lun. et mar. 10h-17h, mer. 12h-18h, jeu. et ven. 10h-18h, sam. 12h-17h.





9 782360 574247

1, rue Degueury  
75011 PARIS

TÉL. 01 42 62 04 00

[www.asiatheque.com](http://www.asiatheque.com)

[info@asiatheque.com](mailto:info@asiatheque.com)

Membre de l'Union des éditeurs  
de voyage indépendants

DIFFUSION-DISTRIBUTION

D I L I S C O

# L'ASIATHÈQUE



*C'est par la Différence,  
et dans le Divers,  
que s'exalte l'existence.*

Victor Segalen